

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 289

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 56

31 ta' Ottubru 2013

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2013/628/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2013 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Armenja dwar il-faċilitazzjoni tal-hruġ ta' viżi 1
- ★ Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Armenja dwar l-iffaċilitar tal-hruġ ta' viżi 2

2013/629/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2013 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Armenja dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu minghajr awtorizzazzjoni 12
- ★ Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Armenja dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu minghajr awtorizzazzjoni 13

REGOLAMENTI

- ★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1059/2013 tad-29 ta' Ottubru 2013 li jikkonċerna l-awtorizzazzjoni ta' *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 bhala addittiv għall-ghalf għall-bhejjem għat-tismin u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 492/2006 (id-detentur tal-awtorizzazzjoni Prosol SpA) ⁽¹⁾ 30

Prezz: EUR 4

(Ikompri fil-paġna li jmiss)

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1060/2013 tad-29 ta' Ottubru 2013 dwar l-awtorizzazzjoni tas-sustanza bentonit bhala addittiv fl-ghalf ghal kull speci tal-annimali ⁽¹⁾	33
★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1061/2013 tad-29 ta' Ottubru 2013 dwar l-awtorizzazzjoni ta' preparazzjoni ta' <i>Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415 bhala addittiv fl-ghalf tal-ghoggiela, il-gidjien, il-qtates u l-klieb u li temenda r-Regolament (KE) Nru 1288/2004 (id-detentur tal-awtorizzazzjoni DSM Nutritional Products Ltd irrapprezentat minn DSM Nutritional products Sp. Z o.o) ⁽¹⁾	38
★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1062/2013 tat-30 ta' Ottubru 2013 dwar il-format tal-Valutazzjoni Teknika Ewropea ghall-prodotti ta' kostruzzjoni	42
★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1063/2013 tat-30 ta' Ottubru 2013 li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 2454/93 li jiffissa d-dispożizzjonijiet ghall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità fir-rigward tal-użu tas-sistema ta' ekwivalenza fis-settur taz-zokkor	44
★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1064/2013 tat-30 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-koefficjenti applikabbli ghaċ-ċereali esportati fil-forma ta' Scotch whisky ghall-perjodu 2013/2014	46
★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1065/2013 tat-30 ta' Ottubru 2013 li jemenda l-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-itikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici ta' xorb spirituz	48
★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1066/2013 tat-30 ta' Ottubru 2013 li jirrifjuta l-awtorizzazzjoni ta' ċerti stqarrijiet dwar l-effetti tal-prodotti tal-ikel fuq is-saħħa, minbarra dawk li jirreferu ghat-tnaqqis tar-riskju tal-mard u ghall-iżvilupp u s-saħħa tat-tfal ⁽¹⁾	49
★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1067/2013 tat-30 ta' Ottubru 2013 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1881/2006 fir-rigward tal-livelli massimi tal-kontaminanti diossini, il-PCBs simili ghad-diossini u l-PCBs mhux simili ghad-diossini fil-fwied tal-annimali terrestri ⁽¹⁾	56
★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1068/2013 tat-30 ta' Ottubru 2013 li jemenda l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-użu ta' Difosfati (E 450), Trifosfati (E 451) u Polifosfati (E 452) fil-hut frisk immellah fis-salmura ⁽¹⁾	58
★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1069/2013 tat-30 ta' Ottubru 2013 li jemenda l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-użu ta' fosfati tas-sodju (E 339) fil-ġlud naturali għaz-zlazzet ⁽¹⁾	61
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1070/2013 tat-30 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex	63



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaz-ŻEE

II

(Atti mhux legiżlattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-22 ta' Ottubru 2013

dwar il-konkluzjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Armenja dwar il-faċilitazzjoni tal-hruġ ta' viżi

(2013/628/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-punt (a) tal-Artikolu 77(2), flimkien mal-punt (a) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 218(6), tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-kunsens tal-Parlament Ewropew,

Billi:

- (1) Skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/2/UE ⁽¹⁾, il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Armenja dwar il-faċilitazzjoni tal-hruġ ta' viżi ("il-Ftehim") ġie ffirmat fis-17 ta' Diċembru 2012, suġġett għall-konkluzjoni tiegħu f'data aktar tard.
- (2) Il-Ftehim għandu jiġi approvat.
- (3) Din id-Deciżjoni tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen li fih ir-Renju Unit mhuwiex qed jiehu sehem, f'konformità mad-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq biex jiehu parti f'xi dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen ⁽²⁾; għalhekk ir-Renju Unit mhuwiex qed jiehu sehem fl-adozzjoni tagħha u mhuwiex marbut biha jew suġġett għall-applikazzjoni tagħha.
- (4) Din id-Deciżjoni tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen li fih l-Irlanda mhijiex qed tiehu sehem, f'konformità mad-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 dwar it-talba tal-Irlanda biex tiehu sehem f'xi dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen ⁽³⁾; għalhekk l-Irlanda mhijiex qed tiehu sehem fl-adozzjoni tagħha u mhijiex marbuta biha jew suġġetta għall-applikazzjoni tagħha.

- (5) F'konformità mal-Artikolu 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhijiex qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni u mhijiex marbuta biha jew suġġetta għall-adozzjoni tagħha,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Armenja dwar il-faċilitazzjoni tal-hruġ ta' viżi huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni.

It-test tal-Ftehim huwa mehmuż ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill għandu, fisem l-Unjoni, jagħti n-notifika prevista fl-Artikolu 14(1) tal-Ftehim ⁽⁴⁾.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, it-22 ta' Ottubru 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ ĠU L 3, 8.1.2013, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43.

⁽³⁾ ĠU L 64, 7.3.2002, p. 20.

⁽⁴⁾ Id-data tad-dhul fis-seħh tal-Ftehim ser tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea mis-Segretarjat Generali tal-Kunsill.

FTEHIM**bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Armenja dwar l-iffaċilitar tal-hruġ ta' viżi**

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni";

u

IR-REPUBBLIKA TAL-ARMENJA, minn hawn 'il quddiem imsejha l-"Armenja",

minn issa 'l quddiem imsejha "il-Partijiet",

FILWAQT LI JIXTIEQU jiffaċilitaw il-kuntatti bejn in-nies bhala kundizzjoni importanti għal żvilupp sod ta' rabtiet ekonomiċi, umanitarji, kulturali, xjentifiċi u oħrajn permezz tal-iffaċilitar tal-hruġ ta' viżi għaċ-ċittadini tal-Armenja,

FILWAQT LI JQISU l-Ftehim dwar Shubija u Kooperazzjoni bejn l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-waħda, u l-Armenja, min-naħa l-oħra, kif ukoll l-intenzjoni tal-Partijiet li jkun konkluz Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-UE u l-Armenja,

WARA LI KKUNSIDRAW id-Dikjarazzjonijiet Kongunti tas-Summits ta' Praga u ta' Varsavja dwar is-Shubija tal-Lvant li saru fis-7 ta' Mejju 2009 u fit-30 ta' Settembru 2011 rispettivament, li fiha ġie ddikjarat l-appoġġ politiku lejn il-liberalizzazzjoni tar-regim tal-viża f'ambjent sikur,

FILWAQT LI JAFFERMAW MILL-ĠDID l-intenzjoni li jieħdu passi gradwali lejn regim hieles mill-viża għaċ-ċittadini tagħhom fi żmien dovut, dment li jkun hemm il-kundizzjonijiet għal mobilità ġestita tajjeb u sikura,

FILWAQT LI JQISU li, mill-10 ta' Jannar 2013, iċ-ċittadini kollha tal-Unjoni huma eżenti mir-rekwiżit tal-viża meta jivvjaġġaw lejn l-Armenja għal perijodu ta' żmien li ma jaqbiżx id-90 jum jew meta jkunu fi transitu mit-territorju tal-Armenja,

FILWAQT LI JAGHRFU li jekk l-Armenja ddahhal mill-ġdid ir-rekwiżiti tal-viża għaċ-ċittadini tal-Unjoni jew għal xi kategoriji minnhom, l-istess faċilitazzjonijiet mogħtija taħt dan il-Ftehim liċ-ċittadini tal-Armenja jkunu awtomatikament, fuq bażi ta' reciprocità, japplikaw għaċ-ċittadini konċernati tal-Unjoni,

FILWAQT LI JQISU li dawn ir-rekwiżiti tal-viża jistgħu jergħu jiddahhlu biss għaċ-ċittadini kollha tal-Unjoni jew għal ċerti kategoriji ta' ċittadini tal-Unjoni,

FILWAQT LI JAGHRFU li l-iffaċilitar tal-viża m'għandhiex twassal għal immigrazzjoni illegali u filwaqt li jaġhtu attenzjoni speċjali lis-sigurtà u r-riammissjoni,

FILWAQT LI JQISU l-Protokoll dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja u l-Protokoll dwar l-*acquis* ta' Schengen integrat fil-qafas tal-Unjoni Ewropea, annessi mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u jikkonfermaw li d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim ma japplikawx għar-Renju Unit u l-Irlanda,

FILWAQT LI JQISU l-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u jikkonfermaw li d-dispożizzjonijiet ta' dan il-ftehim ma japplikawx għar-Renju tad-Danimarka,

QABLU KIF ĠEJ:

*Artikolu 1***Għan u kamp ta' applikazzjoni**

1. L-għan ta' dan il-Ftehim hu li jiffaċilita l-hruġ ta' viżi għal żjara intiza ta' mhux aktar minn 90 jum f'kull perijodu ta' 180 jum għaċ-ċittadini tal-Armenja.

2. F'każ li l-Armenja ddahhal mill-ġdid ir-rekwiżiti tal-viża għaċ-ċittadini tal-Unjoni jew għal xi kategoriji minnhom, l-istess faċilitazzjonijiet mogħtija taħt dan il-Ftehim liċ-ċittadini tal-Armenja jkunu awtomatikament, fuq bażi ta' reciprocità, japplikaw għaċ-ċittadini konċernati tal-Unjoni,

*Artikolu 2***Klawżola Ġenerali**

1. L-iffaċilitar tal-viża provdut f'dan il-Ftehim japplika għaċ-ċittadini tal-Armenja biss safejn ma jkunux eżenti mir-rekwiżit tal-viża bil-liġijiet u r-regolamenti tal-Unjoni jew tal-Istati Membri, b'dan il-Ftehim jew bi ftehimiet internazzjonali oħra.

2. Il-liġi nazzjonali tal-Armenja jew tal-Istati Membri jew il-liġi tal-Unjoni għandhom japplikaw fi kwistjonijiet li mhumiex koperti mid-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, bħar-rifjut li tinhareġ viża, ir-rikonoxximent ta' dokumenti tal-ivvjaġġar, evidenza ta' mezzi ta' għajxien suffiċjenti u l-miżuri dwar rifjut tad-dhul u ta' espulsjoni.

Artikolu 3

Definizzjonijiet

Ghall-fini ta' dan il-Ftehim:

- (a) "Stat Membru" tfisser kwalunkwe Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, bl-eċċezzjoni tar-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika tal-Irlanda, u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq;
- (b) "ċittadin tal-Unjoni" tfisser ċittadin ta' Stat Membru kif iddefinit fil-punt (a);
- (c) "ċittadin tal-Armenja" tfisser kwalunkwe persuna li jkollha ċ-ċittadinanza tal-Armenja skont il-leġislazzjoni tar-Repubblika tal-Armenja;
- (d) "viża" tfisser awtorizzazzjoni mahruġa minn Stat Membru fil-konfront ta' intenzjoni ta' transitu mit-territorju tal-Istati Membri, jew ta' żjara intiża fihom ta' mhux aktar minn 90 jum f'kull perijodu ta' 180 jum;
- (e) "persuna legalment residenti" tfisser ċittadin tal-Armenja awtorizzat jew intitolat li joqgħod għal aktar minn 90 jum fit-territorju ta' Stat Membru, abbażi tal-liġi tal-Unjoni jew tal-leġislazzjoni nazzjonali.

Artikolu 4

Provi dokumentati dwar l-għan tal-vjaġġ

1. Ghall-kategoriji li ġejjin ta' ċittadini tal-Armenja, id-dokumenti li ġejjin huma biżżejjed sabiex jiġġustifikaw l-għan tal-vjaġġ lejn il-Parti l-oħra:

- (a) għal qraba mill-viċin – konjuġi, ulied (inklużi dawk adottati), ġenituri (inklużi kustodji), nanniet u neputijiet li jżuru ċittadini tal-Armenja li huma legalment residenti fit-territorju tal-Istati Membri jew ċittadini tal-Unjoni residenti fit-territorju tal-Istat Membru li tiegħu huma ċittadini:
 - talba bil-miktub mill-persuna ospitanti;
- (b) għal membri ta' delegazzjonijiet uffiċjali inklużi membri permanenti ta' tali delegazzjonijiet li, wara stedina uffiċjali indirizzata lill-Armenja, għandhom jipparteċipaw f'laqgħat, konsultazzjonijiet, negozjati jew programmi ta' skambju, kif ukoll f'avvenimenti li jsiru fit-territorju ta' wiehed mill-Istati Membri minn organizzazzjonijiet intergovernattivi:
 - ittra mahruġa minn awtorità kompetenti tal-Armenja li tikkonferma li l-applikant ikun membru ta' delegazzjoni tagħha, rispettivament membru permanenti tad-delegazzjoni tagħha, li qed jivvjaġġa lejn it-territorju tal-Parti l-oħra biex jipparteċipa f'dawn l-avvenimenti imsemmija, flimkien ma' kopja tal-istedina uffiċjali;
- (c) għal tfal tal-iskola, studenti, persuni gradwati u għalliema li jakkumpanjawhom li jivvjaġġaw għall-iskop ta' studju jew taħriġ edukattiv, inkluż fil-qafas ta' programmi ta' skambju kif ukoll attivitajiet oħra marbuta mal-iskola:
 - talba bil-miktub jew ċertifikat ta' reġistrazzjoni mill-università, kulleġġ jew skola ospitanti, jew karti tal-istudenti jew ċertifikati tal-korsijiet li ser jattendu għalihom;

- (d) għal persuni li jkunu qed jivvjaġġaw għal raġunijiet mediċi u l-persuni li jkun jehtieg li jakkumpanjawhom:
 - dokument uffiċjali tal-istituzzjoni medika li jikkonferma l-htieġa ta' kura medika f'din l-istituzzjoni, in-neċessità tal-akkompanjament, u evidenza ta' mezzi finanzjarji suffiċjenti sabiex jithallas it-trattament mediku;
- (e) għall-ġurnalisti u l-ekwipaġġ tekniku li jakkumpanjawhom f'kapacità professjonali:
 - ċertifikat jew dokument ieħor mahruġ minn organizzazzjoni professjonali jew minn min ihaddem lill-applikant, li juri li l-persuna kkonċernata hi ġurnalist kwalifikat u li jiddikjara li l-għan tal-vjaġġ hu li jwettaq xogħol ġurnalistiku jew li juri li l-persuna hi membru tal-ekwipaġġ tekniku li qed jakkumpanja l-ġurnalist f'kapacità professjonali;
- (f) għal partecipanti f'avvenimenti internazzjonali tal-isport u l-persuni li jakkumpanjawhom f'kapacità professjonali:
 - talba bil-miktub mill-organizzazzjoni ospitanti, mill-awtoritajiet kompetenti, mill-federazzjonijiet sportivi nazzjonali jew mill-Komitati Olimpici nazzjonali tal-Istat Membru;
- (g) għan-nies tan-negozju jew rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet tan-negozju:
 - talba bil-miktub mill-persuna ġuridika jew kumpannija ospitanti, organizzazzjoni jew uffiċċju jew fergħa ta' tali persuna ġuridika, jew kumpannija jew awtoritajiet statali jew lokali tal-Istati Membri jew kumitati organizzattivi jew wirjiet ta' kummerċ u industrija, konferenzi u simpożji li jsiru fit-territorji ta' xi wiehed mill-Istati Membri, approvata mill-awtoritajiet kompetenti skont il-leġislazzjoni nazzjonali;
- (h) għal membri tal-professjonijiet li jkunu qed jipparteċipaw f'wirjiet internazzjonali, konferenzi, simpożji, seminars jew avvenimenti simili:
 - talba bil-miktub mill-organizzazzjoni ospitanti li tikkonferma li l-persuna kkonċernata qed tipparteċipa fl-avveniment;
- (i) għal rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet tas-socjetà civili u persuni mistiedna minn organizzazzjonijiet mingħajr skop ta' qligħ tal-komunità Armena rreġistrati fl-Istati Membri meta jagħmlu vjaġġi għall-iskopijiet ta' taħriġ edukattiv, seminars, konferenzi, inkluż fil-qafas ta' programmi ta' skambju jew programmi ta' sostenn Pan-Armeni u tal-komunità:
 - talba mill-miktub mahruġa mill-organizzazzjoni ospitanti, konferma li l-persuna tkun qieghda tirrappreżenta lill-organizzazzjoni tas-socjetà civili jew tipparteċipa f'attivitajiet ta' sostenn Pan-Armeni jew tal-komunità u ċ-ċertifikat dwar l-istabbiliment ta' tali organizzazzjoni mir-reġistru rilevanti mahruġ minn awtorità statali skont il-leġislazzjoni nazzjonali;

(j) għal persuni li jkunu qed jipparteċipaw f'attivitajiet xjentifiċi, akkademici, kulturali jew artistici, inklużi programmi universitarji u programmi oħra ta' skambju:

— talba bil-miktub mill-organizzazzjoni ospitanti biex jiehdu sehem f'dawk l-attivitajiet;

(k) għal xufiera li jwasslu tagħbija internazzjonali u servizzi ta' trasport ta' passiġġieri lejn it-territorji tal-Istati Membri f'vetturi registrati fl-Armenja:

— talba bil-miktub mill-assoċjazzjoni nazzjonali (il-union) ta' kumpanniji tat-trasport tal-Armenja li jipprovdu għal trasport internazzjonali bit-triq, li tiddikjara l-għan, l-itinerarju, it-tul u l-frekwenza tal-vjaġġi;

(l) għal parteċipanti fi programmi uffiċjali ta' skambju organizzati minn bliet gemellati u entitajiet municiċjali oħrajn:

— talba bil-miktub mill-Kap tal-Amministrazzjoni/mis-Sindku ta' dawn l-bliet jew awtoritajiet municiċjali;

(m) għal zjarat f'ċimiterji militari u ċivili:

— dokument uffiċjali li jikkonferma l-eżistenza u l-preservazzjoni tal-qabar kif ukoll ir-relazzjoni familjali jew oħra bejn l-applikant u l-persuna midfuna.

2. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu t-talba bil-miktub tinkludi l-punti li ġejjin:

(a) għall-persuna mistiedna: isem u kunjom, data tat-twelid, sess, ċittadinanza, numru tal-passaport, hin u għan tal-vjaġġ, numru ta' dahliet u fejn rilevanti l-isem tal-konjuġi u tat-tfal li qed jakkumpanjaw lill-persuna mistiedna;

(b) għall-persuna li tistieden: isem, kunjom u indirizz;

(c) għall-persuna ġuridika, kumpannija jew organizzazzjoni li tistieden: l-isem u l-indirizz shaħ u:

— jekk it-talba ssir minn organizzazzjoni jew awtorità, l-isem u l-pożizzjoni tal-persuna li tiffirma t-talba;

— jekk il-persuna li tistieden hija persuna ġuridika jew kumpannija jew uffiċċju jew fergħa ta' tali persuna ġuridika jew kumpannija stabbilita fit-territorju ta' Stat Membru, in-numru tar-reġistrazzjoni kif mitlub mil-liġi nazzjonali tal-Istat Membru kkonċernat.

3. Għall-kategoriji ta' persuni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, il-kategoriji kollha tal-viżi jinħarġu skont il-proċedura simplifikata mingħajr ma tkun meħtieġa l-ebda ġustifikazzjoni, invit jew validazzjoni ulterjuri dwar l-għan tal-vjaġġ, previst mil-liġislazzjoni tal-Partijiet.

Artikolu 5

Il-hruġ ta' viżi għal dhul multiplu

1. Il-missjonijiet diplomatiċi u l-postazzjonijiet konsulari tal-Istati Membri għandhom johorġu viżi għal dhul multiplu b'terminu ta' validità ta' hames (5) snin għal dawn il-kategoriji ta' persuni:

(a) konjuġi, tfal (inklużi dawk adottati), li jkunu taħt l-età ta' 21 sena jew ikunu dipendenti, u ġenituri (inklużi kustodji), li jkunu qed iżuru ċittadini tal-Armenja li jkunu legalment residenti fl-Istati Membri, jew ċittadini tal-Unjoni residenti fit-territorju tal-Istat Membru li tiegħu huma ċittadini;

(b) membri ta' gvernijiet nazzjonali u reġjonali u tal-Qorti Kostituzzjonali u tal-Qorti Suprema, jekk ma jkunux eżentati mill-htieġa tal-viża b'dan il-Ftehim, fil-qadi ta' dmirjiet-hom;

(c) membri permanenti ta' delegazzjonijiet uffiċjali li, wara stedina uffiċjali indirizzata lill-Armenja, għandhom jipparteċipaw regolarment f'laqgħat, konsultazzjonijiet, negozjati jew programmi ta' skambju, kif ukoll f'avvenimenti organizzati fit-territorju tal-Istati Membri minn organizzazzjonijiet intergovernattivi;

B'deroga, meta l-htieġa jew l-intenzjoni ta' vjaġġar sikwit jew regolari tkun manifestament limitata għal perijodu iqsar, il-perijodu tal-validità tal-viża ta' dhul multiplu għandu jkun limitat għal dak il-perijodu, partikolarment meta:

— fil-każ tal-persuni msemmija fil-punt (a), il-perijodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni għal residenza legali ta' ċittadini tal-Armenja legalment residenti fl-Unjoni,

— fil-każ tal-persuni msemmija fil-punt (b), it-tul ta' żmien tal-kariga,

— fil-każ tal-persuni msemmija fil-punt (c), il-perijodu tal-validità tal-istatus bhala membru permanenti ta' delegazzjoni uffiċjali,

ikun inqas minn hames snin.

2. Il-missjonijiet diplomatiċi u l-postazzjonijiet konsulari tal-Istati Membri għandhom johorġu viżi għal dhul multiplu b'perijodu ta' validità ta' sena għal dawn il-kategoriji ta' ċittadini, dment li matul is-sena ta' qabel ikunu kisbu mill-inqas viża waħda u jkunu użawha skont il-liġijiet ta' dhul u residenza fit-territorju tal-Istat li żaru:

(a) membri ta' delegazzjonijiet uffiċjali li, wara stedina uffiċjali indirizzata lill-Armenja, għandhom jipparteċipaw b'mod regolari f'laqgħat, konsultazzjonijiet, negozjati jew programmi ta' skambju, kif ukoll f'avvenimenti li jsiru fit-territorju tal-Istati Membri minn organizzazzjonijiet intergovernattivi;

- (b) rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili u persuni mistiedna minn organizzazzjonijiet mingħajr skop ta' qligħ tal-komunità Armena reġistrati fl-Istati Membri meta jagħmlu vjaġġi lejn l-Istati Membri għall-iskopijiet ta' taħriġ edukattiv, seminars, konferenzi, inkluż fil-qafas ta' programmi ta' skambju jew programmi ta' sostenn Pan-Armeni u tal-komunità;
- (c) membri tal-professjonijiet li jippartecipaw f'wirjiet internazzjonali, konferenzi, simpożji, seminars jew avvenimenti simili ohra li jivvjaġġaw regolarment lejn l-Istati Membri;
- (d) persuni li jiehdu sehem f'attivitajiet xjentifiċi, kulturali jew artistici, inklużi programmi tal-università u programmi oħrajn ta' skambju li jivvjaġġaw b'mod regolari lejn l-Istati Membri;
- (e) studenti u persuni gradwati li jivvjaġġaw regolarment għall-iskop ta' studju jew taħriġ edukattiv, inkluż fil-qafas ta' programmi ta' skambju;
- (f) partecipanti fi programmi uffiċjali ta' skambju organizzati minn bliet ġemellati u entitajiet municiċipali oħrajn;
- (g) persuni li jeħtieġu li jagħmlu zjarat regolari għal raġunijiet mediċi u l-persuni meħtieġa li jakkumpanjawhom;
- (h) ġurnalisti u l-ekwipaġġ tekniku li jakkumpanjawhom f'kapacià professjonali;
- (i) nies fin-negozju u rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet ta' negozju li jivvjaġġaw regolarment lejn l-Istati Membri;
- (j) partecipanti f'avvenimenti internazzjonali tal-isport u l-persuni li jakkumpanjawhom f'kapacià professjonali;
- (k) xufiera li jwasslu taġġbija internazzjonali u servizzi ta' trasport ta' passiġġieri lejn it-territorji tal-Istati Membri f'vetturi reġistrati fl-Armenja.

B'deroga mill-ewwel sentenza, fejn il-ħtieġa jew l-intenzjoni li jivvjaġġaw sikwit jew regolarment hija manifestament limitata għal perijodu iqsar, it-tul ta' żmien tal-validità tal-viża għal dhul multiplu ikun limitat għal dak il-perijodu.

3. Il-missjonijiet diplomatiċi u l-postazzjonijiet konsulari tal-Istati Membri għandhom johorġu viżi għal dhul multiplu b'perijodu ta' validità minimu ta' sentejn (2) u massimu ta' hames (5) snin għall-kategoriji ta' ċittadini msemija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, dment li fis-sentejn (2) ta' qabel ikunu wżaw il-viżi għal dhul multiplu għal sena skont il-liġijiet dwar id-dhul u r-residenza fit-territorju tal-Istat li żaru sakemm il-ħtieġa jew l-intenzjoni li jivvjaġġaw sikwit jew regolarment ma tkunx manifestament limitata għal perijodu iqsar, li f'dan il-każ il-perijodu tal-validità tal-viża għal dhul multiplu jkun limitat għal dak il-perijodu.

4. Il-perijodu totali taż-żjara tal-persuni msemija fil-paragrafi 1 sa 3 ta' dan l-Artikolu m'għandux ikun itwal minn 90 jum għal kull perijodu ta' 180 jum fit-territorju tal-Istati Membri.

Artikolu 6

Hlas għall-ipproċessar ta' applikazzjonijiet għal viża

1. Il-hlas għall-ipproċessar ta' applikazzjonijiet tal-viża għandu jammonta għal EUR 35.

Dan l-ammont jista' jiġi rivedut skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 14(4).

2. Mingħajr hsara għall-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, il-hlasijiet għall-ipproċessar tal-applikazzjoni għall-viża jitnehew għal dawn il-kategoriji ta' persuni:

- (a) pensjonanti;
- (b) tfal taħt it-12-il sena;
- (c) membri ta' gvernijiet nazzjonali u reġjonali, u tal-Qorti Kostituzzjonali u tal-Qorti Suprema, jekk ma jkunux eżentati mir-rekwizit tal-viża b'dan il-Ftehim;
- (d) persuni b'diżabbiltà u l-persuni li jakkumpanjawhom, jekk meħtieġ;
- (e) qraba mill-viċin – konjuġi, ulied (inklużi dawk adottati), ġenituri (inklużi kustodji), nanniet jew neputijiet – ta' ċittadini tal-Armenja legalment residenti fit-territorju tal-Istati Membri jew ċittadini tal-Unjoni residenti fit-territorju tal-Istat Membru li tiegħu huma ċittadini;
- (f) membri ta' delegazzjonijiet uffiċjali inklużi membri permanenti ta' delegazzjonijiet uffiċjali li, wara stedina uffiċjali indirizzata lill-Armenja, għandhom jippartecipaw f'laqgħat, konsultazzjonijiet, negozjati jew programmi ta' skambju, kif ukoll f'avvenimenti li jsiru fit-territorju ta' wiehed mill-Istati Membri minn organizzazzjonijiet intergovernattivi;
- (g) tfal tal-iskola, studenti, studenti gradwati u għalliema li jakkumpanjawhom li jivvjaġġaw għall-iskop ta' studju jew taħriġ edukattiv, inklużi programmi ta' skambju kif ukoll attivitajiet ohra marbuta mal-iskola;
- (h) ġurnalisti u l-ekwipaġġ tekniku li jakkumpanjawhom f'kapacià professjonali;
- (i) partecipanti f'avvenimenti internazzjonali tal-isport u l-persuni li jakkumpanjawhom f'kapacià professjonali;
- (j) rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili u persuni mistiedna minn organizzazzjonijiet mingħajr skop ta' qligħ tal-komunità Armena reġistrati fl-Istati Membri meta jagħmlu vjaġġi għall-iskopijiet ta' taħriġ edukattiv, seminars, konferenzi, inkluż fil-qafas ta' programmi ta' skambju jew programmi ta' sostenn Pan-Armeni u tal-komunità;
- (k) persuni li jkun qed jippartecipaw f'attivitajiet xjentifiċi, akkademiċi, kulturali jew artistici, inklużi programmi universitarji u programmi ohra ta' skambju;
- (l) persuni li jkun pprezentaw dokumenti li jippruvaw il-ħtieġa li jivvjaġġaw għal raġunijiet umanitarji, inkluż biex jirċievu trattament mediku urgenti u l-persuna li takkumpanjahom, jew li jattendu funeral ta' qarib mill-viċin, jew biex iżuru qarib mill-viċin li għandu mard serju.

3. Jekk Stat Membru jikkoopera ma' fornitur tas-servizzi estern bl-iskop ta' hruġ ta' viża, il-fornitur tas-servizzi estern jista' jitlob hlas ghas-servizz. Dan il-hlas ghandu jkun proporzjonat ma' kemm ikun nefaġ il-fornitur tas-servizzi estern waqt it-tweġġ tal-hidmiet tiegħu, u ma ghandux ikun aktar minn EUR 30. L-Istati Membri ghandhom iżommu l-possibbiltà għall-applikanti kollha li jipprezentaw l-applikazzjonijiet tagħhom direttament fil-konsulati tagħhom.

Għall-Unjoni, il-fornitur estern tas-servizzi ghandu jwettaq l-operazzjonijiet tiegħu skont il-Kodiċi dwar il-Viżi u fir-rispett shih tal-legislazzjoni Armena.

Artikolu 7

Tul tal-proċeduri għall-ipproċessar ta' applikazzjonijiet għall-viża

1. Il-missjonijiet diplomatiċi u l-postazzjonijiet konsulari tal-Istati Membri jiehdu deċiżjoni fuq it-talba li tinhareġ viża fi żmien għaxart (10) ijiem mid-data ta' meta tasal l-applikazzjoni u d-dokumenti meħtieġa għall-hruġ tal-viża.

2. Il-perijodu ta' żmien għat-tehid ta' deċiżjoni dwar applikazzjoni għall-viża jista' jkun estiż sa 30 jum f'każijiet indi-vidwali, notevolment meta jkun jinħtieġ aktar skrutinju tal-applikazzjoni.

3. Il-perijodu biex tittiehed deċiżjoni dwar applikazzjoni għal viża jista' jitnaqqas għal jumejn (2) ta' xogħol jew inqas f'każijiet urġenti.

4. Jekk l-applikanti jkunu obbligati jiksbu appuntament għall-prezentazzjoni ta' applikazzjoni, l-appuntament isehh, bhala regola, fi żmien ġimagħtejn mid-data ta' meta jkun intalab l-appuntament. F'każijiet ta' urġenza ġġustifikati, l-applikanti ghandhom jithallew mill-konsulat jipprezentaw l-applikazzjoni tagħhom mingħajr appuntament, jew jingħata appuntament minnufih.

Artikolu 8

Tluq f'każ ta' dokumenti mitlufa jew misruqa

Iċ-ċittadini tal-Unjoni u tal-Armenja li jkunu tilfu d-dokumenti ta' identità tagħhom, jew li jkunu nsterqulhom dawn id-dokumenti waqt iż-żjara tagħhom fit-territorju tal-Armenja jew tal-Istati Membri, jistgħu jhallu t-territorju tal-Armenja jew tal-Istati Membri fuq il-bażi ta' dokumenti ta' identità validi li jippermettulhom il-qsim tal-konfini, mahruġa minn missjonijiet diplomatiċi jew postazzjonijiet konsulari tal-Istati Membri jew tal-Armenja mingħajr ebda viża jew awtorizzazzjoni oħra.

Artikolu 9

Estensjoni tal-viża f'ċirkostanzi eċċezzjonali

Iċ-ċittadini tal-Armenja li ma jkollhomx il-possibbiltà li jhallu t-territorju tal-Istati Membri fiż-żmien stabbilit fil-viżi tagħhom minhabba raġunijiet ta' force majeure jew umanitarji ghandu jkollhom il-perijodu ta' validità tal-viżi tagħhom estiż mingħajr hlas skont il-legislazzjoni applikata mill-Istat Membru li jkun qed jilqa', għall-perijodu meħtieġ għar-ritorn tagħhom lejn l-Istat ta' residenza tagħhom.

Artikolu 10

Passaporti diplomatiċi

1. Iċ-ċittadini tal-Armenja detenturi ta' passaporti diplomatiċi validi jistgħu jidhlu fit-territorji tal-Istati Membri, jorġu minnhom jew jivvjaġġaw minn go fihom mingħajr viżi.

2. Il-persuni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jistgħu joqogħdu mingħajr viża fit-territorji tal-Istati Membri għal perijodu li ma jaqbiżx id-90 jum f'kull perijodu ta' 180 jum.

Artikolu 11

Validità territorjali tal-viżi

Sogġetti għar-regoli u r-regolamenti nazzjonali dwar is-sigurtà nazzjonali tal-Istati Membri u sogġetti għar-regoli tal-Unjoni dwar viżi b'validità territorjali limitata, iċ-ċittadini tal-Armenja ghandhom ikunu intitolati li jivvjaġġaw fit-territorju tal-Istati Membri fuq bażi ugwali maċ-ċittadini tal-Unjoni.

Artikolu 12

Kumitat Kongunt għall-ġestjoni tal-Ftehim

1. Il-Partijiet ghandhom iwaqqfu Kumitat Kongunt ta' esperti (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Kumitat"), magħmul minn rappreżentanti tal-Unjoni u tal-Armenja. L-Unjoni ghandha tkun rappreżentata mill-Kummissjoni, assistita minn esperti mill-Istati Membri.

2. Il-Kumitat, b'mod partikolari, ghandu jkollu l-funzjonijiet li ġejjin:

(a) jissorvelja l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim;

(b) jissuġġerixxi emendi jew żidiet għal dan il-Ftehim;

(c) isolvi t-tilwim li jirriżulta mill-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet f'dan il-Ftehim.

3. Il-Kumitat ghandu jiltaqa' kull meta jkun meħtieġ, fuq talba ta' wahda mill-Partijiet u għall-inqas darba f'sena.

4. Il-Kumitat ghandu jistabbilixxi r-regoli ta' proċedura tiegħu.

Artikolu 13

Ir-relazzjoni ta' dan il-Ftehim ma' Ftehimiet bilaterali bejn Stati Membri u l-Armenja

Mid-dhul fis-sehh tiegħu, dan il-Ftehim ghandu jiehu preċedenza fuq id-dispożizzjonijiet ta' kwalunkwe ftehimiet bilaterali jew multilaterali jew arrangamenti konklużi bejn l-Istati Membri individwali u l-Armenja, safejn id-dispożizzjonijiet ta' dawn il-ftehimiet jew arrangamenti jkopru kwistjonijiet li huma indirizzati minn dan il-Ftehim.

Artikolu 14

Klawżoli finali

1. Dan il-Ftehim ghandu jiġi rratifikat jew approvat mill-Partijiet skont il-proċeduri rispettivi tagħhom u ghandu jidhol fis-sehh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara d-data li fiha l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin li l-proċeduri msemmija hawn taht ikunu tlestew.

2. B'deroga mill-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh biss fid-data tad-dhul fis-seħh tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Armenja dwar ir-riammissjoni jekk din id-data tkun wara d-data prevista fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

3. Dan il-Ftehim huwa konkluż għal perijodu ta' żmien indefinit, sakemm ma jkunx terminat skont il-paragrafu 6 ta' dan l-Artikolu.

4. Dan il-Ftehim jista' jiġi emendat bi ftehim bil-miktub bejn il-Partijiet. L-emendi għandhom jidhlu fis-seħh wara li l-Partijiet ikunu avżaw lil xulxin dwar it-tlestija tal-proċeduri interni tagħhom li huma meħtieġa għal dan l-għan.

5. Kull Parti tista' tissospendi dan il-Ftehim parzjalment jew kollu kemm hu għal raġunijiet ta' ordni pubbliku, protezzjoni tas-sigurtà nazzjonali u protezzjoni tas-saħħa pubblika. Id-deċiż-

joni dwar is-sospensjoni tiġi nnotifikata lill-Parti l-oħra mhux aktar tard minn 48 siegħa qabel ma tidhol fis-seħh. Il-Parti li tkun issospendiet l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha tgharraf minnufih lill-Parti l-oħra malli r-raġunijiet għas-sospensjoni ma jkunux għadhom japplikaw.

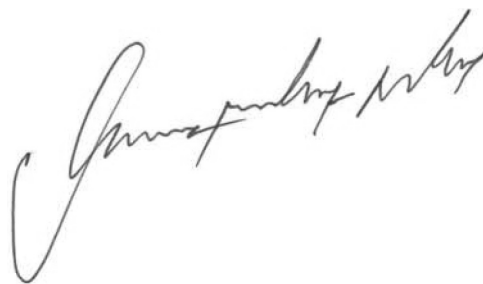
6. Kull Parti tista' tittermina dan il-Ftehim billi tavża lill-Parti l-oħra bil-miktub. Dan il-Ftehim ma jibqax fis-seħh 90 jum wara d-data ta' tali notifika.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' Diċembru 2012, f'zewġ kopji bil-Bulgaru, iċ-Ċek, id-Daniż, l-Olandiż, l-Ingliż, l-Estonjan, il-Finlandiż, il-Franċiż, il-Ġermaniż, il-Grieg, l-Ungeriz, it-Taljan, il-Latvjan, il-Litwan, il-Malti, il-Pollakk, il-Portugiż, ir-Rumen, is-Slovakk, is-Sloven, l-Ispanjol, l-Isvediż, u l-Armen, b'kull wiehed minn dawn it-testi ikun awtentiku bl-istess mod.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Европской уни
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Եվրոպական Միության կողմից




За Република Армения
 Por la República de Armenia
 За Армéнской републику
 For Republikken Armenien
 Für die Republik Armenien
 Armeenia Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Αρμενίας
 For the Republic of Armenia
 Pour la République d'Arménie
 Per la Repubblica di Armenia
 Armēnijas Republikas vārdā –
 Armēnijos Respublikos vardu
 Örmény Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika tal-Armenja
 Voor de Republiek Armenië
 W imieniu Republiki Armenii
 Pela República da Arménia
 Pentru Republica Armenia
 Za Arménsku republiku
 Za Republiko Armenijo
 Armenian tasavallan puolesta
 För Republiken Armenien
 Հայաստանի Հանրապետության կողմից



PROTOKOLL**għall-ftehim dwar l-Istati Membri li ma japplikawx bis-shih l-*acquis* ta' Schengen**

Dawk l-Istati Membri li huma marbuta bl-*acquis* ta' Schengen iżda li għadhom ma johorġux il-viżi ta' Schengen, filwaqt li jstennew id-deċiżjoni rilevanti tal-Kunsill f'dan is-sens, għandhom johorġu viżi nazzjonali li l-validità tagħhom hija limitata għat-territorju tagħhom stess.

Skont id-Deciżjoni Nru 582/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 li tintroduċi reġim semplifikat għall-kontroll tal-persuni fuq il-fruntieri esterni li jkun ibbażat fuq ir-rikonoxximent unilaterali mill-Bulgarija, minn Ċipru u mir-Rumanija ta' ċerti dokumenti bhala ekwivalenti għall-viżi nazzjonali tagħhom għall-finijiet ta' tranżitu mit-territorji tagħhom ⁽¹⁾, ittiehdu miżuri armonizzati sabiex jiġi ssimplifikat it-transitu ta' detenturi ta' viżi ta' Schengen u ta' permessi ta' residenza ta' Schengen madwar it-territorju tal-Istati Membri li għadhom ma japplikawx bis-shih l-*acquis* ta' Schengen.

⁽¹⁾ ĠU L 161, 20.6.2008, p. 30.

Dikjarazzjoni kongunta dwar l-artikolu 10 tal-ftehim dwar passaporti diplomatiċi

Kemm l-Unjoni kif ukoll l-Armenja tista' tinvoka sospensjoni parzjali tal-ftehim u partikolarment tal-Artikolu 10, skont il-proċedura stabbilita bl-Artikolu 14(5), jekk l-implimentazzjoni tal-Artikolu 10 tkun abbużata mill-Parti l-oħra jew twassal għal theddida għas-sigurtà pubblika.

Fil-każ ta' sospensjoni tal-implimentazzjoni tal-Artikolu 10, iż-żewġ Partijiet għandhom jibdew konsultazzjonijiet fil-qafas tal-Kumitat Kongunt stabbilit bil-Ftehim bil-hsieb li jsolvi l-problemi li jwasslu għal sospensjoni.

Bhala prijorità, iż-żewġ Partijiet jiddikjaraw l-impenn tagħhom sabiex jiżguraw livell għoli ta' sigurtà għall-passaporti diplomatiċi, partikolarment billi jintegraw identifikanti bijometriċi. Għall-Unjoni, dan ikun żgurat f'konformità mar-rekwiżiti stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2252/2004 tat-13 ta' Diċembru 2004 dwar l-istandards għall-karatteristiċi ta' sigurtà u għall-bijometriċi f'passaporti u dokumenti tal-ivvjaġġar mahruġa mill-Istati Membri ⁽¹⁾.

Dikjarazzjoni tal-Unjoni Ewropea dwar dokumenti li għandhom jitressqu meta ssir l-applikazzjoni għal viżi għal żjajjar qosra

L-Unjoni Ewropea ser tintensifika l-isforzi u tirsisti biex tfassal, qabel id-dhul fis-sehh tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Armenja dwar l-iffacilitar tal-hruġ ta' viżi, lista ta' rekwiżiti minimi sabiex tiżgura li l-applikanti Armeni jinghataw informazzjoni bażika koerenti u uniformi, skont il-punt (a) tal-Artikolu 47(1) tal-Kodiċi dwar il-Viżi, u huma mehtieġa jissottomettu, bhala prinċipju, l-istess dokumenti ta' sostenn.

L-informazzjoni msemmija hawn fuq għandha tiġi disseminata b'mod wiesgħa (fuq it-tabelli ta' informazzjoni ta' konsulati, f'fuljetti, fuq websites, eċċ.).

(1) ĠU L 153M, 7.6.2006, p. 375.

Dikjarazzjoni kongunta dwar id-Danimarka

Il-Partijiet jiehdu nota li dan il-Ftehim ma japplikax għall-proċeduri tal-hruġ ta' viżi mill-missjonijiet diplomatiċi u s-servizzi konsulari tad-Danimarka.

F'ċirkostanzi bħal dawn, ikun xieraq li l-awtoritajiet tad-Danimarka u tal-Armenja jikkonkludu, bla dewmien, ftehim bilaterali dwar l-iffaċilitar tal-hruġ ta' viżi għal żjajjar qosra f'termini simili għall-Ftehim bejn l-Unjoni u l-Armenja.

Dikjarazzjoni kongunta dwar ir-Renju Unit u l-Irlanda

Il-Partijiet jinnotaw li dan il-Ftehim preżenti ma japplikax għat-territorju tar-Renju Unit u l-Irlanda.

F'dawn iċ-ċirkostanzi, ikun xieraq li l-awtoritajiet tar-Renju Unit, l-Irlanda u l-Armenja jikkonkludu ftehimiet bilaterali dwar l-iffaċilitar tal-hruġ ta' viżi.

Dikjarazzjoni Kongunta li tikkonċerna l-Islanda, in-Norveġja, l-Isvizzera u l-Liechtenstein

Il-Partijiet jiehdu nota tar-relazzjoni mill-qrib bejn l-Unjoni u l-Isvizzera, l-Islanda, il-Liechtenstein, u n-Norveġja, b'mod partikolari bis-sahha tal-Ftehimiet tat-18 ta' Mejju 1999 u tas-26 ta' Ottubru 2004 dwar l-assocjazzjoni ta' dawn il-pajjiżi mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen.

F'dawn iċ-ċirkostanzi, ikun xieraq li l-awtoritajiet tal-Isvizzera, l-Islanda, il-Liechtenstein u n-Norveġja, u l-Armenja, jikkonkludu, mingħajr dewmien, ftehimiet bilaterali dwar l-iffaċilitar tal-hruġ ta' viżi għal żjajjar qosra f'termini simili għall-Ftehim bejn l-Unjoni u l-Armenja.

Dikjarazzjoni kongunta dwar il-kooperazzjoni rigward dokumenti tal-ivvjaġġar

Il-Partijiet jaqblu li l-Kumitat Kongunt stabbilit skont l-Artikolu 12 tal-Ftehim, meta jkun qed jissorvelja l-implimentazzjoni tal-Ftehim, għandu jevalwa l-impatt tal-livell ta' sigurtà tad-dokumenti tal-ivvjaġġar rispettivi dwar il-funzjonament tal-Ftehim. Għal dan il-ghan, il-Partijiet jaqblu li jinformaw lil xulxin b'mod regolari dwar il-miżuri li jkunu ttiehdu biex tiġi evitata l-proliferazzjoni ta' dokumenti tal-ivvjaġġar, billi jiġu żviluppati l-aspetti tekniċi tas-sigurtà tad-dokumenti tal-ivvjaġġar kif ukoll dwar il-proċess tal-personalizzazzjoni tal-hruġ ta' dokumenti tal-ivvjaġġar.

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-22 ta' Ottubru 2013

dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Armenja dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu minghajr awtorizzazzjoni

(2013/629/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 79(3), flimkien mal-punt (a) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 218(6), tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-kunsens tal-Parlament Ewropew,

Billi:

- (1) Taht id-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/156/UE ⁽¹⁾, il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Armenja dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu minghajr awtorizzazzjoni ("il-Ftehim") gie ffirmat sugġett li jiġi konkluż f'data aktar tard.
- (2) Il-Ftehim għandu jiġi approvat.
- (3) Il-Ftehim jistabbilixxi Kumitat Kongunt tar-Riammissjoni li jista' jadotta r-regoli tiegħu ta' procedura. Huwa xieraq li tiġi prevista procedura simplifikata għall-istabbiliment tal-pożizzjoni tal-Unjoni f'dan il-każ.
- (4) Taht l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, dawk l-Istati Membri mhumiex qegħdin jiehdu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni u mhumiex marbutin biha jew sugġetti għall-applikazzjoni tagħha.
- (5) Taht l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u

mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka ma tihux sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni u mhijiex marbuta biha jew sugġetta għall-applikazzjoni tagħha,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Armenja dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu minghajr awtorizzazzjoni hija b'dan approvata fisem l-Unjoni.

It-test tal-Ftehim huwa mehmuz ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill għandu, fisem l-Unjoni, jagħti n-notifika prevista fl-Artikolu 23(2) tal-Ftehim ⁽²⁾.

Artikolu 3

Il-Kummissjoni, meghjuna minn esperti mill-Istati Membri, għandha tirrappreżenta lill-Unjoni fil-Kumitat Kongunt tar-Riammissjoni stabbilit taht l-Artikolu 19 tal-Ftehim.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, it-22 ta' Ottubru 2013.

*Għall-Kunsill**Il-President*

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ ĠU L 87, 27.3.2013, p. 1.

⁽²⁾ Id-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim se tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea mis-Segretarjat Generali tal-Kunsill.

FTEHIM

bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Armenja dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu minghajr awtorizzazzjoni

IL-PARTIJET KONTRAENTI,

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni",

u

IR-REPUBBLIKA TAL-ARMENJA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Armenja",

DETERMINATI li jsahhu l-kooperazzjoni tagħhom sabiex jikkumbattu l-immigrazzjoni illegali b'mod aktar effettiv,

JIXTIEQU li jistabbilixxu, permezz ta' dan il-Ftehim u fuq bażi ta' reciprocità, proċeduri rapidi u effettivi għall-identifikazzjoni u r-ritorn sikur u ordnat ta' persuni li ma jissodisfawx, jew li ma għadhomx jissodisfaw, il-kundizzjonijiet ta' dhul, preżenza jew residenza, fit-territorju tal-Armenja jew wiehed mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, u biex jiffacilitaw it-tranzitu ta' dawn il-persuni bi spirtu ta' kooperazzjoni,

JENFASIZZAW li dan il-Ftehim huwa minghajr preġudizzju għad-drittijiet, l-obbligi u r-responsabbiltajiet tal-Unjoni, l-Istati Membri tagħha u l-Armenja li jirriżultaw mil-liġi internazzjonali u, b'mod partikolari, mill-Konvenzjoni tat-28 ta' Lulju 1951 dwar l-Istatus tar-Refuġjati kif emendata mill-Protokoll tal-31 ta' Jannar 1967, u mill-Konvenzjoni tal-4 ta' Novembru 1950 għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali,

IQISU li taht il-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u tal-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u l-Irlanda mhux se jiehdu sehem f'dan il-Ftehim sakemm ma jinnotifikawx ix-xewqa tagħhom għal dak l-effett taht dak il-Protokoll,

IQISU li d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, li jaqa' fl-ambitu tat-Titolu V tat-Tielet Parti tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ma japplikawx għar-Renju tad-Danimarka, taht il-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tar-Renju tad-Danimarka anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

- (a) "Partijiet Kontraenti" tfisser l-Armenja u l-Unjoni;
- (b) "Ċittadin tal-Armenja" tfisser kwalunkwe persuna li jkollha ċ-ċittadinanza tal-Armenja taht il-leġiżlazzjoni tar-Repubblika tal-Armenja;
- (c) "Ċittadin ta' Stat Membru" tfisser kwalunkwe persuna li jkollha ċ-ċittadinanza, kif definita għall-finijiet tal-Unjoni, ta' Stat Membru;
- (d) "Stat Membru" tfisser kwalunkwe Stat Membru tal-Unjoni Ewropea marbut b'dan il-Ftehim;
- (e) "Ċittadin ta' pajjiż terz" tfisser kwalunkwe persuna li jkollha ċittadinanza li ma tkunx dik tal-Armenja jew ta' wiehed mill-Istati Membri;
- (f) "Persuna apolida" tfisser kwalunkwe persuna li ma jkollhiex ċittadinanza;
- (g) "Permess ta' residenza" tfisser permess uffiċjali ta' kwalunkwe tip maħruġ mill-Armenja jew minn wiehed mill-Istati Membri li jintitola lil persuna għal residenza fit-territorju tiegħu. Dan ma jinkludix permessi temporanji biex il-persuna tibqa' fit-territorju tal-Istati msemmija b'rabta mal-ipproċessar ta' applikazzjoni għal asil jew applikazzjoni għal permess ta' residenza;
- (h) "Viża" tfisser awtorizzazzjoni maħruġa jew deċiżjoni mehuda mill-Armenja jew minn wiehed mill-Istati Membri li hija meħtieġa għad-dhul, jew għat-tranzitu, fit-territorju tiegħu. Dan ma jinkludix il-viża ta' tranzitu tal-ajruport;
- (i) "Stat Rikjedenti" tfisser l-Istat (l-Armenja jew wiehed mill-Istati Membri) li jissottometti applikazzjoni għar-riammissjoni taht l-Artikolu 8 jew applikazzjoni ta' tranzitu taht l-Artikolu 15 ta' dan il-Ftehim;
- (j) "Stat Rikjest" tfisser l-Istat (l-Armenja jew wiehed mill-Istati Membri) indirizzat b'applikazzjoni għal riammissjoni taht l-Artikolu 8 jew applikazzjoni għal tranzitu taht l-Artikolu 15 ta' dan il-Ftehim;
- (k) "Awtorità kompetenti" tfisser kull awtorità nazzjonali tal-Armenja jew ta' wiehed mill-Istati Membri li għandha l-inkarigu li timplimenta dan il-Ftehim taht l-Artikolu 20(1)(a) tiegħu;
- (l) "Tranzitu" tfisser il-passaġġ ta' ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida mit-territorju tal-Istat Rikjest meta jkun qed jivvjaġġa mill-Istat Rikjedenti għall-pajjiż tad-destinazzjoni;
- (m) "Reġjun tal-fruntiera" tfisser żona li testendi sa 15-il kilometru mit-territorji ta' portijiet marittimi, inklużi żoni doganali, u mill-ajruporti internazzjonali tal-Istati Membri u tal-Armenja

Artikolu 2

Prinċipji fundamentali

Filwaqt li jsaħhu l-kooperazzjoni dwar il-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-migrazzjoni irregolari, l-Istat Rikjest u l-Istat Rikjedenti għandhom, fl-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim fil-kaz ta' persuni li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tiegħu, jiżguraw ir-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u għall-obbligi u r-responsabbiltajiet li ġejjin minn strumenti internazzjonali rilevanti applikabbli għalihom, b' mod partikolari:

- id-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem tal-10 ta' Diċembru 1948,
- il-Konvenzjoni tal-4 ta' Novembru 1950 għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali,
- Il-Patt Internazzjonali tas-16 ta' Diċembru 1966 dwar id-Drittijiet Ċivili u Politici,
- il-Konvenzjoni tan-NU tal-10 ta' Diċembru 1984 kontra t-Tortura u Trattament jew Kastig Iehor Krudili, Inuman jew Degradanti,
- il-Konvenzjoni ta' Ġinevra tat-28 ta' Lulju 1951 dwar l-Istatus tar-Refuġjati u l-Protokoll tal-31 ta' Jannar 1967 dwar l-Istatus tar-Refuġjati.

L-Istat Rikjest jiżgura b'mod partikolari, f'konformità mal-obbligi tiegħu taht l-istrumenti internazzjonali elenkati hawn fuq, il-protezzjoni tad-drittijiet ta' persuni riammessi fit-territorju tiegħu,

L-Istat Rikjedenti għandu jagħti preferenza lir-ritorn volontarju fuq ir-ritorn furzat jekk ma jkun hemm l-ebda raġuni għaliex wiehed għandu jahseb li dan ikun se jimmina r-ritorn ta' persuna lejn l-Istat Rikjest.

TAQSIMA I

OBBLIGAZZONIJIET TA' RIAMMISSJONI MILL-ARMENJA

Artikolu 3

Riammissjoni ta' ċittadini proprji

1. L-Armenja għandha thalli jidhlu mill-ġdid, wara applikazzjoni minn Stat Membru u mingħajr formalitajiet ulterjuri minbarra dawk provduti f'dan il-Ftehim, kull persuna li ma tkunx tissodisfa, jew ma tkunx għadha tissodisfa, il-kundizzjonijiet fis-seħh tad-dhul, tal-preżenza jew tar-residenza fit-territorju tal-Istat Membru rikjedenti, sakemm jiġi ppruvat, jew ikun jista' jiġi assunt b'mod validu fuq bażi ta' evidenza *prima facie* li tkun giet ipprovduta, li huma ċittadini tal-Armenja.

2. L-Armenja għandha thalli jidhlu mill-ġdid ukoll lil:

- ulied minorenni mhux miżżewġa tal-persuni msemmija fil-paragrafu 1, irrispettivament mill-post tat-twelid jew taċ-ċittadinanza tagħhom, sakemm ma jkollhomx id-dritt indipendenti ta' residenza fl-Istat Membru Rikjedenti jew għandhom permess ta' residenza validu maħruġ minn Stat Membru iehor,

— konjuġi tal-persuni msemmija fil-paragrafu 1, li għandhom ċittadinanza oħra jew li huma apolidi, sakemm ikollhom id-dritt li jidhlu u joqogħdu jew li jirċievu d-dritt li jidhlu u joqogħdu fit-territorju tal-Armenja, sakemm ma jkollhomx dritt indipendenti ta' residenza fl-Istat Membru Rikjedenti jew sakemm ma jkollhomx permess ta' residenza validu maħruġ minn Stat Membru iehor.

3. L-Armenja għandha thalli jidhlu mill-ġdid ukoll lil persuni li rrinunzjaw iċ-ċittadinanza tal-Armenja minn meta jkunu dahlu fit-territorju ta' Stat Membru, sakemm dawn il-persuni ma ġewx għall-inqas imwiegħda n-naturalizzazzjoni minn dak l-Istat Membru.

4. Wara li l-Armenja tkun tat twegiba pożittiva għall-applikazzjoni ta' riammissjoni, ir-rappreżentazzjoni diplomatika jew konsulari tal-Armenja għandha, irrispettivament mir-rieda tal-persuna li għandha tiġi riammessa, immedjatament, bla hłas u mhux aktar tard minn tlett ijiem ta' xogħol, toħroġ dokument tal-ivvjaġġar b'validità ta' 120 jum li jkun meħtieġ għar-ritorn tal-persuna li għandha tiġi riammessa. Jekk l-Armenja ma tkunx harġet id-dokument tal-ivvjaġġar fi żmien tlett ijiem ta' xogħol, hija għandha titqies li tkun aċċettat l-użu tad-dokument standard tal-ivvjaġġar tal-UE għall-finijiet ta' tkeċċija ⁽¹⁾.

5. Jekk, għal raġunijiet legali jew fattwali, il-persuna kkonċernata ma tkunx tista' tiġi ttrasferita fi żmien il-perjodu ta' validità tad-dokument tal-ivvjaġġar maħruġ inizjalment, ir-rappreżentazzjoni kompetenti diplomatika jew konsulari kompetenti tal-Armenja għandha toħroġ dokument tal-ivvjaġġar ġdid bl-istess tul ta' żmien bhala perjodu ta' validità fi żmien tlett ijiem ta' xogħol. Jekk l-Armenja ma tkunx harġet id-dokument tal-ivvjaġġar ġdid fi żmien tlett ijiem ta' xogħol, hija titqies li tkun aċċettat l-użu tad-dokument standard tal-ivvjaġġar tal-UE għall-finijiet ta' tkeċċija ⁽²⁾.

Artikolu 4

Riammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiż terz u persuni apolidi

1. L-Armenja għandha thalli jidhlu mill-ġdid, wara applikazzjoni minn Stat Membru u mingħajr formalitajiet ulterjuri hliet dawk provduti f'dan il-Ftehim, iċ-ċittadini kollha ta' pajjiż terz jew persuni apolidi li ma jissodisfawx, jew ma għadhomx jissodisfaw il-kundizzjonijiet fis-seħh dwar id-dhul, il-preżenza jew ir-residenza fit-territorju tal-Istat Membru Rikjedenti sakemm jiġi ppruvat, jew ikun jista' jiġi assunt b'mod validu fuq bażi ta' evidenza *prima facie* li tkun giet ipprovduta, li dawn il-persuni:

- (a) ikollhom fiż-żmien tas-sottomissjoni tal-applikazzjoni għal riammissjoni viża valida jew permess ta' residenza maħruġa mill-Armenja; jew
- (b) ikunu dahlu illegalment u direttament fit-territorju tal-Istati Membri wara li jkunu qagħdu fi, jew għamlu tranżitu mit-territorju tal-Armenja.

⁽¹⁾ B'konformità mal-formola stabbilita fir-rakkomandazzjoni tal-Kunsill tal-UE tat-30 ta' Novembru 1994.

⁽²⁾ Ibid.

2. L-obbligu ta' riammissjoni fil-paragrafu 1 ma japplikax jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jew il-persuna apolida kienet biss fi tranżitu bl-ajru minn ajruport internazzjonali tal-Armenja.

3. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 7(2), wara li l-Armenja tkun tat twegiba pożittiva għall-applikazzjoni ta' riammissjoni, l-Istat Membru Rikjedenti jorog id-dokument tal-ivvjaġġar standard tal-UE lill-persuna li r-riammissjoni tagħha tkun giet aċċettata għall-iskopijiet ta' tkeċċija⁽³⁾.

TAQSIMA II

OBBLIGI TA' RIAMMISSJONI MILL-UNJONI

Artikolu 5

Riammissjoni ta' ċittadini proprji

1. Stat Membru għandu jhalli jidhlu mill-ġdid, wara applikazzjoni mill-Armenja u mingħajr formalitajiet ulterjuri hlied dawk provduti f'dan il-Ftehim, kull persuna li ma tissodisfax jew ma għadhiex tissodisfa l-kundizzjonijiet tad-dhul, preżenza jew residenza fit-territorju tal-Armenja sakemm jiġi ppruvat, jew ikun jista' jiġi assunt b'mod validu fuq bażi ta' evidenza *prima facie* li tkun giet ipprovduta, li hija ċittadin ta' dak l-Istat Membru.

2. Stat Membru għandu jhalli jidhlu mill-ġdid ukoll lil:

- ulied minorenni mhux miżżewġa tal-persuni msemmija fil-paragrafu 1, irrispettivament mill-post tat-twelid jew taċ-ċittadinanza tagħhom, sakemm ma jkollhomx dritt indipendenti ta' residenza fl-Armenja;
- konjuġi tal-persuni msemmija fil-paragrafu 1, li għandhom ċittadinanza ohra jew huma apolidi, sakemm ikollhom id-dritt li jidhlu u joqogħdu jew jircievu d-dritt li jidhlu u joqogħdu fit-territorju tal-Armenja, sakemm ma jkollhomx dritt indipendenti ta' residenza fl-Armenja;

3. Stat Membru għandu jhalli jidhlu mill-ġdid ukoll lil persuni li jkunu rrinunzjaw iċ-ċittadinanza ta' Stat Membru minn meta jkunu dahlu fit-territorju tal-Armenja, sakemm dawn il-persuni ma jkunux ġew għall-inqas imwiegħda n-naturalizzazzjoni mill-Armenja.

4. Wara li l-Istat Membru Rikjest ikun ta twegiba pożittiva għall-applikazzjoni ta' riammissjoni, ir-rappreżentazzjoni diplomatika jew konsulari kompetenti ta' dak l-Istat Membru għandha, irrispettivament mir-rieda tal-persuna li tkun riammessa, immedjatament, bla hlaq u fi żmien tlett ijiem ta' xogħol, jorog d-dokument tal-ivvjaġġar meħtieġ għar-ritorn tal-persuna li għandha tiġi riammessa, b'validità ta' 120 jum.

5. Jekk, għal raġunijiet legali jew fattwali, il-persuna kkonċernata ma tkunx tista tiġi ttrasferita fi żmien il-perjodu ta' validità tad-dokument tal-ivvjaġġar mahruġ inizjalment, ir-rappreżentazzjoni diplomatika jew konsulari kompetenti tal-Istat Membru għandha, fi żmien tlett ijiem ta' xogħol u bla hlaq, tohrog dokument tal-ivvjaġġar ġdid bl-istess tul ta' żmien bhala perjodu ta' validità.

⁽³⁾ Ibid.

Artikolu 6

Riammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiż terz u persuni apolidi

1. Stat Membru għandu jhalli jidhlu mill-ġdid, wara applikazzjoni mill-Armenja u mingħajr formalitajiet ulterjuri minbarra dawk provduti f'dan il-Ftehim, kull ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida li ma tissodisfax jew ma għadhiex tissodisfa l-kundizzjonijiet fis-seħh tad-dhul, preżenza jew residenza fit-territorju tal-Armenja sakemm jiġi ppruvat, jew ikun jista' jiġi assunt b'mod validu fuq bażi ta' evidenza *prima facie* li tkun giet ipprovduta, li dawn il-persuni:

- (a) ikollhom, fiż-żmien tas-sottomissjoni tal-applikazzjoni ta' riammissjoni, viża valida jew permess tar-residenza mahruġa mill-Istat Membru Rikjest; jew
- (b) ikunu dahlu illegalment u direttament fit-territorju tal-Armenja wara soġġorn jew tranżitu fit-territorju tal-Istat Membru Rikjest.

2. L-obbligu ta' riammissjoni fil-paragrafu 1 ma japplikax jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jew il-persuna apolida kienet biss fi tranżitu bl-ajru minn ajruport internazzjonali tal-Istat Membru Rikjest.

3. L-obbligu ta' riammissjoni fil-paragrafu 1 għandu jkun għall-Istat Membru li jkun hareġ viża jew permess ta' residenza. Jekk żewġ Stati Membri jew aktar ikunu harġu viża jew permess ta' residenza, l-obbligu ta' riammissjoni fil-paragrafu 1 jaqa' fuq l-Istat Membru li jkun hareġ id-dokument b'perjodu ta' validità itwal jew, jekk wiehed jew bosta jkunu diġà skadew, id-dokument li jkun għadu validu. Jekk id-dokumenti kollha jkunu diġà skadew, l-obbligu ta' riammissjoni fil-paragrafu 1 għandu jaqa' fuq l-Istat Membru li jkun hareġ id-dokument bl-iżjed data ta' skadenza riċenti. Jekk dawk id-dokumenti ma jkunux jistgħu jiġu ppreżentati, l-obbligu ta' riammissjoni fil-paragrafu 1 għandu jaqa' fuq l-Istat Membru tal-aħhar hrug.

4. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 7(2), wara li l-Istat Membru jkun ta twegiba pożittiva għall-applikazzjoni tar-riammissjoni, l-Armenja għandha tipprovdidi lill-persuna li r-riammissjoni tagħha tkun giet aċċettata bid-dokument tal-ivvjaġġar meħtieġ għar-ritorn tagħha.

TAQSIMA III

PROĊEDURA TA' RIAMMISSJONI

Artikolu 7

Prinċipji

1. Suġġett għall-paragrafu 2, kwalunkwe trasferiment ta' persuna li għandha tiġi riammessa fuq il-baży ta' wiehed mill-obbligi li jinsabu fl-Artikoli 3 sa 6 għandu jkun jeħtieġ is-sottomissjoni ta' applikazzjoni għar-riammissjoni lill-awtorità kompetenti tal-Istat Rikjest.

2. Jekk il-persuna li tkun se tiġi riammessa jkollha dokument tal-ivvjaġġar validu jew karta tal-identità u, fil-każ ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi jew persuni apolidi, viża valida jew permess ta' residenza tal-Istat Rikjest, it-trasferiment ta' dik il-persuna jista'

jsir mingħajr il-htieġa li l-Istat Rikjest jissottometti applikazzjoni għal riammissjoni jew komunikazzjoni bil-miktub taht l-Artikolu 12(1) lill-awtorità kompetenti tal-Istat Rikjest.

3. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, jekk persuna tinqabad fir-reġjun tal-fruntiera, inklużi ajruporti, tal-Istat Rikjedenti wara li tkun qasmet illegalment il-fruntiera direttament mit-territorju tal-Istat Rikjest, l-Istat Rikjedenti jista' jissottometti applikazzjoni ta' riammissjoni fi żmien jumejn ta' xogħol minn meta din il-persuna tinqabad (proċedura aċċellerata).

Artikolu 8

Applikazzjoni ta' riammissjoni

1. Sa fejn ikun possibbli, l-applikazzjoni ta' riammissjoni għandha jkollha fiha l-informazzjoni li ġejja:

- (a) id-dettalji tal-persuna li tkun ser tiġi riammessa (pereżempju l-ismijiet, il-kunjomijiet, id-data tat-twelid, u – fejn possibbli – il-post tat-twelid, u l-aħħar post ta' residenza) u, fejn applikabbli, id-dettalji tat-tfal minorenni mhux miżżewġa u/jew tal-konjuġi;
- (b) f'każ ta' ċittadini proprji, tingħata indikazzjoni tal-mezzi li bihom tkun ser tingħata prova jew evidenza *prima facie* taċ-ċittadinanza kif inhu stabbilit fl-Annessi 1 u 2 rispettivament;
- (c) f'każ ta' ċittadini ta' pajjiż terzi u ta' persuni apolidi, tingħata indikazzjoni tal-mezzi li bihom tkun ser tingħata prova jew evidenza *prima facie* tal-kundizzjonijiet għar-riammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi;
- (d) terzi u persuni apolidi kif inhu previst fl-Annessi 3 u 4 rispettivament; ritratt tal-persuna li tkun se tiġi riammessa.

2. Sa fejn ikun possibbli, l-applikazzjoni ta' riammissjoni għandha jkollha fiha wkoll l-informazzjoni li ġejja:

- (a) dikjarazzjoni li tindika li l-persuna li tkun se tiġi ttrasferita jista' jkollha bżonn għajnuna jew kura, sakemm il-persuna kkonċernata tkun tat il-kunsens esplicitu tagħha għal din l-istqarrija;
- (b) kull miżura oħra ta' protezzjoni jew sigurtà, jew informazzjoni dwar is-saħha tal-persuna, li tista' tkun meħtieġa fil-każ individwali ta' ttrasferiment.

3. Formola komuni li għandha tintuża fl-applikazzjonijiet ta' riammissjoni hija mehmuża bhala l-Anness 5 ta' dan il-Ftehim.

4. Aplikazzjoni ta' riammissjoni tista' tiġi sottomessa bi kwalunkwe mezz ta' komunikazzjoni, inklużi dawk elettronici.

Artikolu 9

Mezzi ta' evidenza dwar iċ-ċittadinanza

1. Il-prova dwar iċ-ċittadinanza taht l-Artikolu 3(1) u l-Artikolu 5(1) tista' tiġi pprovduta b'mod partikolari permezz tad-dokumenti elenkati fl-Anness 1 ta' dan il-Ftehim, inklużi dokumenti li l-validità tagħhom tkun skadiet b'massimu ta' 6 xhur. Jekk tali dokumenti jkun pprezentati, l-Istati Membri u l-Armenja għandhom jirrikonoxxu b'mod reċiproku iċ-ċittadinanza mingħajr htieġa ta' investigazzjoni ulterjuri. Il-prova taċ-ċittadinanza ma tistax tingħata permezz ta' dokumenti foloz.

2. Tista' tiġi pprovduta evidenza *prima facie* taċ-ċittadinanza taht l-Artikolu 3(1) u l-Artikolu 5(1) b'mod partikolari permezz tad-dokumenti elenkati fl-Anness 2 ta' dan il-Ftehim, anke jekk il-perjodu ta' validità tagħhom ikun skada. Jekk tali dokumenti jkun pprezentati, l-Istati Membri u l-Armenja għandhom iqisu li iċ-ċittadinanza giet stabbilita, sakemm ma jkunux jistgħu jippruvaw mod iehor. L-evidenza *prima facie* taċ-ċittadinanza ma tistax tiġi pprovduta permezz ta' dokumenti foloz.

3. Jekk l-ebda mid-dokumenti elenkati fl-Annessi 1 jew 2 ma jistgħu jiġu pprezentati, ir-rappreżentazzjonijiet diplomatiċi jew konsulari kompetenti tal-Istat Rikjest ikkonċernat, fuq talba mill-Istat Rikjedenti li għandu jiġi inkluż fl-applikazzjoni ta' riammissjoni, għandhom jintervistaw lill-persuna li għandha tiġi riammessa mingħajr dewmien żejjed, sa mhux aktar tard minn hamest ijiem ta' xogħol mid-data tal-wasla tal-applikazzjoni ta' riammissjoni taht l-Artikolu 11(2), sabiex tiġi stabbilita iċ-ċittadinanza tagħha. Il-proċedura għal dawn l-intervisti tista' tiġi stabbilita fil-Protokoll ta' implimentazzjoni previsti fl-Artikolu 20 ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 10

Mezzi ta' evidenza dwar ċittadini ta' pajjiż terz u persuni apolidi

1. Il-prova dwar il-kundizzjonijiet ta' riammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiż terz u persuni apolidi stipulati fl-Artikolu 4(1) u fl-Artikolu 6(1) għandha tiġi pprovduta b'mod partikolari permezz tal-evidenza elenkata fl-Anness 3 ta' dan il-Ftehim; ma tistax tingħata permezz ta' dokumenti foloz. Kwalunkwe prova bħal din għandha tkun rikonoxxuta b'mod reċiproku mill-Istati Membri u mill-Armenja mingħajr il-htieġa ta' investigazzjoni ulterjuri.

2. L-evidenza *prima facie* tal-kundizzjonijiet ta' riammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terz u persuni apolidi stipulati fl-Artikolu 4(1) u fl-Artikolu 6(1) għandha tingħata b'mod partikolari permezz tal-evidenza elenkata fl-Anness 4 ta' dan il-Ftehim; ma tistax tingħata permezz ta' dokumenti foloz. Jekk tiġi pprezentata evidenza *prima facie* bħal din, l-Istati Membri u l-Armenja jqisu li l-kundizzjonijiet ikunu ġew stabbiliti, sakemm ma jkunux jistgħu jippruvaw mod iehor.

3. L-illegalità tad-dhul, tal-preżenza jew tar-residenza għandha tkun stabbilita permezz ta' dokumenti tal-ivvjaġġar tal-persuna kkonċernata fejn il-viża meħtieġa u permess iehor ta' residenza għat-territorju tal-Istat Rikjedenti jkun nieqsa. Dikjarazzjoni mill-Istat Rikjedenti li l-persuna kkonċernata

tkun instabet minghajr id-dokumenti tal-ivvjaġġar, viża jew permess ta' residenza mehtieġa ghandha wkoll tkun ta' evidenza *prima facie* tad-dhul, tal-preżenza jew tar-residenza illegali.

Artikolu 11

Limiti ta' żmien

1. L-applikazzjoni għal riammissjoni ghandha tiġi sottomessa lill-awtorità kompetenti tal-Istat Rikjest fi żmien massimu ta' disa' xhur minn meta l-awtorità kompetenti tal-Istat Rikjest issir taf li ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida ma tissodisfax, jew ma għadhiex tissodisfa, il-kundizzjonijiet fis-sehh għad-dhul, għall-preżenza jew għar-residenza. Jekk ikun hemm ostakli legali jew fattwali għas-sottomissjoni fil-hin tal-applikazzjoni, il-limitu ta' żmien, fuq talba tal-Istat Rikjedenti, għandu jiġi estiż iżda biss sakemm l-ostakli ma jkunux għadhom fis-sehh.

2. Ghandha tingħata tweġiba bil-miktub għall-applikazzjoni ta' riammissjoni

— fi żmien jumejn ta' xogħol jekk l-applikazzjoni tkun saret taht il-proċedura aċċellerata (l-Artikolu 7(3));

— fi żmien 12-il jum kalendarju fil-kazijiet l-ohrajn kollha.

Dan il-limitu ta' żmien għandu jibda jiddekorri mid-data tar-riċevuta tat-talba ta' riammissjoni. Jekk ma jkunx hemm tweġiba f'dan il-limitu ta' żmien, it-trasferiment għandu jitqies li jkun ġie miftiehem.

Applikazzjoni ta' riammissjoni tista' tiġi sottomessa bi kwalunkwe mezz ta' komunikazzjoni, inklużi dawk elettronici.

3. Ir-raġunijiet tar-rifjut tat-talba ta' riammissjoni għandhom jingħataw bil-miktub.

4. Wara li jkun ingħata l-qbil jew, fejn xieraq, wara li jiskadi t-terminu stabbilit fil-paragrafu 2, il-persuna kkonċernata ghandha tiġi ttrasferita fi żmien tliet xhur. Fuq talba tal-Istat Rikjedenti, dan il-limitu ta' żmien jista' jiġi estiż biż-żmien mehtieġ biex jiġu indirizzati l-ostakli legali jew prattiċi.

Artikolu 12

Modalitajiet ta' trasferiment u mezzi ta' trasport

1. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 7(2), qabel ma jirritornaw persuna, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Rikjedenti jgħarrfu bil-miktub lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Rikjedenti, tal-inqas jumejn ta' xogħol qabel, dwar id-data ta' trasferiment, il-punt ta' dhul, skorti possibbli u informazzjoni oħra rilevanti għat-trasferiment.

2. It-trasportazzjoni tista' ssir bi kwalunkwe mezz, inkluż dak bl-ajru. Ir-ritorn bl-ajru ma jiġix ristrett għall-użu tal-linji nazzjonali tal-Armenja jew tal-Istati Membri u jista' jsehh bl-użu ta' titjiriet skedati jew titjiriet charter. Fil-każ ta' ritorn bl-iskorta,

dawn l-iskorti ma jiġux limitati għal persuni awtorizzati tal-Istat Rikjedenti, sakemm dawn ikunu persuni awtorizzati mill-Armenja jew minn kwalunkwe Stat Membru.

3. Jekk it-trasferiment isir bl-ajru, l-iskorti possibbli għandhom ikunu eżentati mill-obbligu li jiksbu l-viżi mehtieġa.

Artikolu 13

Riammissjoni bi żball

L-Istat Rikjedenti għandu jiehu lura kwalunkwe persuna riammessa mill-Istat Rikjest jekk jiġi stabbilit, fi żmien sitt xhur wara t-trasferiment tal-persuna kkonċernata, li r-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 3 sa 6 ta' dan il-Ftehim ma jkunux sodisfatti.

F'dawn il-kazijiet ir-regoli proċedurali ta' dan il-Ftehim għandhom japplikaw *mutatis mutandis* u tiġi pprovduta l-informazzjoni kollha disponibbli li tirrigwarda l-identità u ċ-ċittadinanza attwali tal-persuna li ghandha tittiehed lura.

TAQSIMA IV

OPERAZZJONIJET TA' TRANŻITU

Artikolu 14

Prinċipji

1. L-Istati Membri u l-Armenja għandhom jillimitaw it-tranżitu ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi jew persuni apolidi għal kazijiet fejn dawn il-persuni ma jistgħux jintbagħtu lura direttament lejn l-Istat ta' destinazzjoni.

2. L-Armenja ghandha tippermetti t-tranżitu ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi jew persuni apolidi jekk Stat Membru jitlob dan, u Stat Membru għandu jawtorizza t-tranżitu ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi jew ta' persuni apolidi jekk l-Armenja titlob dan, jekk jiġi żgurat il-vjaġġ lejn Stati ta' tranżitu oħrajn possibbli u r-riammissjoni tal-Istat ta' destinazzjoni.

3. It-tranżitu jista' jiġi rifjutat mill-Armenja jew minn Stat Membru:

(a) jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida tkun friskju reali li tkun suġġetta għal tortura jew trattament inuman jew degradanti jew il-piena tal-mewt jew persekuzzjoni minhabba r-razza, ir-religjon, iċ-ċittadinanza, is-shubija f'xi grupp soċjali partikolari jew il-konvinzjoni politika tagħha fl-Istat ta' destinazzjoni jew Stat ieħor ta' tranżitu; jew

(b) jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida tkun suġġetta għal sanzjonijiet kriminali fl-Istat Rikjest jew f'xi Stat ieħor ta' tranżitu; jew

(c) minhabba raġunijiet ta' saħħa pubblika, sigurtà domestika, ordni pubblika jew interessi oħra nazzjonali tal-Istat Rikjest.

4. L-Armenja jew Stat Membru jistgħu jirrevokaw kwalunkwe awtorizzazzjoni mahruġa jekk iċ-ċirkustanzi msemmija fil-paragrafu 3 jirriżultaw jew johorġu fid-deher aktar tard u jkunu ta' xkiel fl-operazzjoni ta' tranżitu, jew jekk ma jkunux aktar żgurati l-ivvjaġġar minn Stati ta' tranżitu possibbli jew irriammissjoni mill-Istat ta' destinazzjoni. F'dan il-każ, l-Istat Rikjedenti għandu jiehu lura liċ-ċittadin ta' pajjiż terz jew lill-persuna apolida, kif mehtieg u minghajr dewmien.

Artikolu 15

Proċedura ta' tranżitu

1. Trid tiġi sottomessa applikazzjoni għall-operazzjonijiet ta' tranżitu lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Rikjest bil-miktub u jrid ikun fiha l-informazzjoni li ġejja:

- (a) it-tip ta' tranżitu (bl-ajru, bil-baħar jew bl-art), Stati oħra ta' tranżitu possibbli u d-destinazzjoni finali prevista;
- (b) id-dettalji tal-persuna kkonċernata (pereżempju l-isem, il-kunjom, il-kunjom ta' xebba, l-ismijiet l-oħra użati/li bihom kienet maghrufa jew psewdonimi, id-data tat-twelid, is-sess u – fejn possibbli – il-post tat-twelid, iċ-ċittadinanza, il-lingwa, it-tip u n-numru tad-dokument tal-ivvjaġġar);
- (c) fejn hu maħsub li ser ikun il-punt tad-dhul, il-hin tat-trasferiment u l-użu possibbli tal-iskorti;
- (d) dikjarazzjoni li fil-fehma tal-Istat Rikjedenti, il-kundizzjonijiet taht l-Artikolu 14(2) huma sodisfatti, u li ebda raġuni għal każha taht l-Artikolu 14(3) ma hi maghrufa.

Formola komuni li għandha tintuża fl-applikazzjonijiet ta' tranżitu tinsab mehmuża mal-Anness 6 ta' dan il-Ftehim.

Applikazzjoni ta' tranżitu tista' tiġi sottomessa bi kwalunkwe mezz ta' komunikazzjoni, inklużi dawk elettronici.

2. Fi żmien tlett ijiem ta' xogħol wara li tiġi riċevuta l-applikazzjoni bil-miktub, l-Istat Rikjest għandu jinforma bil-miktub lill-Istat Rikjedenti dwar l-ammissjoni, jikkonferma l-post tad-dhul u l-hin ippjanat tal-ammissjoni, jew jinfurmah dwar ir-rifjut ta' ammissjoni u r-raġunijiet għal tali rifjut. Jekk ma tingħata ebda tweġiba fi żmien tlett ijiem ta' xogħol, it-tranżitu għandu jitqies li jkun gie miftiehem.

Tweġiba għal applikazzjoni ta' tranżitu tista' tiġi sottomessa bi kwalunkwe mezz ta' komunikazzjoni, inklużi dawk elettronici.

3. Jekk l-operazzjoni ta' tranżitu ssir bl-ajru, il-persuna li tkun ser tiġi riammessa u l-iskorti possibbli għandhom ikunu eżentati milli jkollhom viża ta' tranżitu tal-ajruport.

4. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Rikjest għandhom, sugġett għal konsultazzjonijiet reċiproci, jghinu fl-operazzjonijiet ta' tranżitu, b'mod partikolari permezz ta' sorveljanza tal-persuni inkwistjoni u l-għoti ta' kumditajiet xierqa għal dan il-fini.

5. It-tranżitu tal-persuni għandu jsir fi żmien 30 jum mirriċevuta tal-kunsens dwar it-talba.

TAQSIMA V

KOSTI

Artikolu 16

Kosti tat-trasport u t-tranżitu

Minghajr preġudizzju għad-dritt tal-awtoritajiet kompetenti li jiġbru lura l-kosti marbuta mar-riammissjoni minghand il-persuna li għandha tiġi riammessa jew partijiet terzi, il-kosti kollha tat-trasport imġarrba minhabba l-operazzjonijiet tarriammissjoni u tat-tranżitu taht dan il-Ftehim sal-fruntiera tal-Istat tad-destinazzjoni finali, għandhom jithallsu mill-Istat Rikjedenti.

TAQSIMA VI

PROTEZZJONI TAD-DEJTA U RELAZZJONI MA' OBBLIGI INTERNAZZJONALI OħRA

Artikolu 17

Protezzjoni Tad-Dejta

Il-komunikazzjoni tad-dejta personali għandha ssehh biss jekk komunikazzjoni bħal din tkun mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim mill-awtoritajiet kompetenti tal-Armenja jew Stat Membru skont il-każ. L-ipproċessar u t-trattament ta' dejta personali f'każ partikolari għandhom ikunu sugġetti għal-liġijiet domestiċi tal-Armenja u, jekk il-kontrollur ikun awtorità kompetenti ta' Stat Membru, għad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 95/46/KE u għal-legiżlazzjoni nazzjonali ta' dak l-Istat Membru adottata taht dik id-Direttiva. Addizzjonalment għandhom japplikaw ukoll il-prinċipji li ġejjin:

- (a) id-dejta personali trid tiġi pproċessata b'mod ġust u legali;
- (b) id-dejta personali trid tingabar għall-iskop speċifikat, espliċitu u legittimu tal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u ma tiġix ipproċessata ulterjorment mill-awtorità li tikkomunikaha jew mill-awtorità li tirċeviha b'mod li ma jkunx kompatibbli ma' dak l-iskop;
- (c) id-dejta personali trid tkun adegwata, relevanti u mhux eċċessiva fir-rigward tal-għan li għalih tingabar u/jew tiġi pproċessata ulterjorment; b'mod partikolari, id-dejta personali kkomunikata tista' tkun biss dwar dan li ġej:
 - id-dettalji tal-persuna li tkun ser tiġi ttrasferita (pereżempju l-ismijiet, il-kunjomijiet, xi ismijiet preċedenti, ismijiet oħra użati/li bihom kienet maghrufa jew psewdonimi, is-sess, l-istat ċivili, id-data u l-post tat-twelid, iċ-ċittadinanza attwali u kwalunkwe ċittadinanza preċedenti);
 - il-passaport, il-karta tal-identità jew il-liċenzja tas-sewqan (in-numru, il-perjodu ta' validità, id-data tal-hruġ, l-awtorità tal-hruġ, il-post tal-hruġ),

- il-postijiet ta' waqfien temporanju u itinerarji,
 - informazzjoni oħra meħtieġa biex tiġi identifikata l-persuna li tkun se tiġi trasferita jew biex jiġu eżaminati r-rekwiżiti għar-riammissjoni taht dan il-Ftehim;
- (d) id-dejta personali trid tkun eżatta u, fejn meħtieġ, tinzamm aġġornata;
- (e) id-dejta personali trid tinzamm b'mod li jippermetti l-identifikazzjoni tas-suġġetti tad-dejta għal mhux aktar mill-perjodu meħtieġ għall-fini li għalih tkun ingabret id-dejta jew li għalih tkun giet ipproċessata ulterjorment;
- (f) kemm l-awtorità li tikkomunika d-dejta kif ukoll l-awtorità li tirċeviha għandhom jiehdu kull pass raġonevoli biex jiżguraw kif xieraq ir-rettifika, it-thassir jew l-imblukkar tad-dejta personali jekk l-ipproċessar ma jkunx konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu, b'mod partikolari għaliex dik id-dejta ma tkunx xierqa, relevanti, preċiża jew tkun eċċessiva fir-rigward tal-iskop tal-ipproċessar. Dan jinkludi n-notifika ta' kwalunkwe rettifika, thassir jew imblukkar għall-Parti l-oħra;
- (g) fuq talba, l-awtorità li tirċievi d-dejta għandha tgħarraf lill-awtorità li tikkomunikaha dwar l-użu tad-dejta kkomunikata u r-riżultati miksuba minnha;
- (h) id-dejta personali tista' tkun ikkomunikata biss lill-awtoritajiet kompetenti. Komunikazzjoni ulterjuri lil korpi oħrajn teħtieġ il-kunsens preċedenti tal-awtorità li tikkomunikaha;
- (i) l-awtorità li tikkomunika u l-awtorità li tirċievi d-dejta huma obbligati li jirreġistraw bil-miktub il-komunikazzjoni u l-wasla tad-dejta personali.

Artikolu 18

Relazzjoni ma' obbligi oħra internazzjonali

1. Dan il-Ftehim huwa minghajr preġudizzju għad-drittijiet, l-obbligi u r-responsabbiltajiet tal-Unjoni, l-Istati Membri tagħha u l-Armenja li jirriżultaw mil-liġi internazzjonali, fosthom mill-konvenzjonijiet internazzjonali li tagħhom ikunu parti, b'mod partikolari mill-istrumenti internazzjonali elenkati fl-Artikolu 2, u:
- il-konvenzjonijiet internazzjonali li jiddeterminaw l-Istat responsabbli li jeżamina l-applikazzjonijiet għall-asil li jkunu ġew sottomessi,
 - il-konvenzjonijiet internazzjonali dwar l-estradizzjoni u t-tranzitu,
 - il-konvenzjonijiet u l-ftehimiet internazzjonali multilaterali dwar ir-riammissjoni ta' ċittadini barranin.

2. Xejn f'dan il-Ftehim ma għandu jipprevjeni r-ritorn ta' persuna taht arrangamenti formali jew informali oħrajn.

TAQSIMA VII

IMPLIMENTAZZJONI U APPLIKAZZJONI

Artikolu 19

Kumitat kongunt tar-riammissjoni

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jipprovdu assistenza reċiproka fl-applikazzjoni u fl-interpretazzjoni ta' dan il-Ftehim. Għal dan il-ghan, huma għandhom jistabbilixxu kumitat kongunt tar-riammissjoni (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-kumitat") li se jkollu, b'mod partikolari, il-kompitu:

- (a) li jissorvelja, u jiskambja informazzjoni rigward l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, bl-esklużjoni ta' dejta personali;
 - (b) li jindirizza kwistjonijiet li jqumu mill-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet f'dan il-Ftehim;
 - (c) li jiddeciedi dwar arrangamenti ta' implimentazzjoni meħtieġa għall-applikazzjoni uniformi ta' dan il-Ftehim;
 - (d) li jkollu skambji ta' informazzjoni regolari dwar il-Protokolli ta' implimentazzjoni mfassla mill-Istati Membri individwali u l-Armenja taht l-Artikolu 20;
 - (e) li jagħmel rakkomandazzjonijiet għal emendi għal dan il-Ftehim u l-Annessi tiegħu.
2. Id-deċiżjonijiet tal-kumitat jorbtu lill-Partijiet Kontraenti.
3. Il-kumitat ikun magħmul minn rappreżentanti tal-Unjoni u l-Armenja.
4. Il-kumitat jiltaqa' meta meħtieġ fuq talba ta' waħda mill-Partijiet Kontraenti.
5. Il-kumitat jistabbilixxi r-regoli ta' proċedura tiegħu.

Artikolu 20

Protokolli ta' Implimentazzjoni

1. Minghajr preġudizzju għall-applikabbiltà diretta tal-Ftehim preżenti, fuq talba ta' Stat Membru jew l-Armenja, l-Armenja u Stat Membru għandhom ifasslu Protokoll ta' implimentazzjoni li jkopri, fost l-oħrajn:
- (a) il-hatra tal-awtoritajiet kompetenti, il-punti fejn tinqasam il-fruntiera u l-iskambju ta' punti ta' kuntatt;
 - (b) il-kundizzjonijiet għal ritorni skortati, inkluż it-tranzitu ta' ċittadini ta' pajjiż terz u persuni apolidi bi skorta;
 - (c) il-mezzi u d-dokumenti addizzjonali ma' daww elenkati fl-Annessi 1 sa 4 ta' dan il-Ftehim;

(d) il-modalitajiet għar-riammissjoni bi proċedura aċċelerata;

(e) il-proċedura għal intervisti.

2. Il-Protokoll ta' implimentazzjoni msemija fil-paragrafu 1 għandhom jidhlu fis-sehħ biss wara li jiġi nnotifikat il-kumitat kongunt tar-riammissjoni msemmi fl-Artikolu 19.

3. L-Armenja taqbel li kwalunkwe dispożizzjoni ta' Protokoll ta' implimentazzjoni mfassal ma' Stat Membru partikolari tiġi applikata anke fir-relazzjonijiet tagħha ma' kwalunkwe Stat Membru iehor fuq talba minn dan tal-aħhar. L-Istati Membri jaqblu li japplikaw kwalunkwe dispożizzjoni ta' Protokoll ta' implimentazzjoni konkluż minn wiehed minnhom anke fir-relazzjonijiet tagħhom mal-Armenja, fuq talba ta' din tal-aħhar, sugġetta għall-fattibilità Prattika tal-applikazzjoni tagħha mal-Istati Membri l-oħra.

Artikolu 21

Relazzjoni ma' ftehimiet jew arrangamenti bilaterali tal-Istati Membri dwar ir-riammissjoni

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim għandhom jiehdu preċedenza fuq id-dispożizzjonijiet ta' kwalunkwe ftehim jew arrangament bilaterali dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu minghajr awtorizzazzjoni li jkun għe jew jista' jiġi, taht l-Artikolu 20, konkluż bejn l-Istati Membri individwali u l-Armenja, safejn id-dispożizzjonijiet ta' dan tal-aħhar ma jkunux kompatibbli ma' dawk ta' dan il-Ftehim.

TAQSIMA VIII

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 22

Applikazzjoni territorjali

1. Sugġett għall-paragrafu 2, dan il-Ftehim japplika fit-territorju li fih huma applikabbli t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u fit-territorju tal-Armenja.

2. Dan il-Ftehim għandu japplika għat-territorju tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u tal-Irlanda biss taht notifika mill-Unjoni Ewropea lill-Armenja għal dak il-ghan. Dan il-Ftehim ma japplikax fit-territorju tar-Renju tad-Danimarka.

Artikolu 23

Dhul fis-sehħ, tul ta' żmien u terminazzjoni

1. Dan il-Ftehim għandu jiġi rratifikat jew approvat mill-Partijiet Kontraenti taht il-proċeduri rispettivi tagħhom.

2. Dan il-Ftehim għandu jidhul fis-sehħ fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara d-data ta' meta l-aħhar Parti Kontraenti tkun innotifikat lill-oħra li tlestew il-proċeduri msemija fil-paragrafu 1.

3. Dan il-Ftehim għandu japplika għar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u għall-Irlanda fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara d-data tan-notifika msemija fl-Artikolu 22(2).

4. Il-Ftehim huwa b'dan konkluż għal perjodu bla limitu.

5. Dan il-Ftehim jista' jiġi emendat b'konsens reċiproku tal-Partijiet Kontraenti. L-emendi jiġu mfassla fil-forma ta' protokoll separati, li jiffurmaw parti integrali minn dan il-Ftehim, u għandhom jidhlu fis-sehħ taht il-proċedura stipulata f'dan l-Artikolu.

6. Kull Parti Kontraenti tista', billi tinnotifika b'mod uffiċjali lill-Parti Kontraenti l-oħra u wara konsultazzjoni preċedenti tal-kumitat imsemmi fl-Artikolu 19, kompletament jew parzjalment, temporanjament tissospendi l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim. Is-sospensjoni għandha tidhol fis-sehħ fit-tieni jum wara l-jum ta' tali notifika.

7. Kull Parti Kontraenti tista' ttejjem dan il-Ftehim billi tinnotifika lill-Parti Kontraenti l-oħra b'mod uffiċjali. Dan il-Ftehim ma jibqax japplika sitt xhur wara d-data ta' tali notifika.

Artikolu 24

Annexi

L-Annessi 1 sa 6 jiffurmaw parti integrali minn dan il-Ftehim.

Magħmul fi Brussell fid-dsatax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlettax, f'zewġ eżemplari, bil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Olandiża, Inġliża, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Ġermaniża, Griega, Ungeriża, Taljana, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola, Svediża u Armena, b'kull test ikun ugwalment awtentiku.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Եվրոպական Միության կողմից

За Република Армения
 Por la República de Armenia
 За Армénskou republiku
 For Republikken Armenien
 Für die Republik Armenien
 Armeenia Vabariigi nimel
 Για της Δημοκρατίας της Αρμενίας
 For the Republic of Armenia
 Pour la République d'Arménie
 Per la Repubblica di Armenia
 Armēnijas Republikas vārdā –
 Armēnijos Respublikos vardu
 Örmény Köztársaság részéről
 Ghall-Repubblika tal-Armenja
 Voor de Republiek Armenië
 W imieniu Republiki Armenii
 Pela República da Arménia
 Pentru Republica Armenia
 Za Arménsku republiku
 Za Republiko Armenijo
 Armenian tasavallan puolesta
 För Republiken Armenien
 Հայաստանի Հանրապետության կողմից

ANNEX 1

LISTA KOMUNI TAD-DOKUMENTI LI L-PREŻENTAZZJONI TAGĦHOM HIJA KKUNSIDRATA BĦALA PROVA TAČ-ĊITTADINANZA

(Artikoli 3(1), 5(1) u 9(1))

- passaporti ta' kwalunkwe tip (passaporti nazzjonali, passaporti diplomatiċi, passaporti tas-servizz, passaporti kollettivi u passaporti surrogati inklużi l-passaporti tat-tfal),
- karti tal-identità ta' kwalunkwe tip (li jinkludu dawk temporanji u proviżorji),
- ċertifikati tač-ċittadinanza u dokumenti uffiċjali oħrajn li jsemmu jew li jindikaw ič-ċittadinanza b'mod ċar.

ANNEX 2

LISTA KOMUNI TA' DOKUMENTI LI L-PREŻENTAZZJONI TAGĦHOM HIJA KKUNSIDRATA BĦALA PROVA PRIMA FACIE TAČ-ĊITTADINANZA

(Artikoli 3(1), 5(1) u 9(2))

- dokumenti elenkati fl-Anness 1 li l-validità tagħhom tkun skadiet b'aktar minn 6 xhur,
- fotokopji ta' kwalunkwe dokument imniżżel fl-Annes 1 ta' dan il-Ftehim,
- liċenzji tas-sewqan jew fotokopji tagħhom,
- ċertifikati tat-twelid jew fotokopji tagħhom,
- karti tal-identità tal-kumpanija jew fotokopji tagħhom,
- dikjarazzjoni ta' xhieda,
- dikjarazzjonijiet magħmula mill-persuna kkonċernata u l-lingwa mitkellma minnha, anke permezz ta' riżultat ta' test uffiċjali,
- kwalunkwe dokument ieħor li jista' jgħin biex tiġi stabbilita č-ċittadinanza tal-persuna kkonċernata,
- marki tas-swaba',
- *laissez-passer* maħruġ mill-Istat Rikjest,
- kotba tas-servizz u karti tal-identità militari,
- kotba tar-registrazzjoni tal-baħhara u karti tas-servizz tal-kaptani,
- il-konferma tal-identità b'riżultat ta' ftitxija mwettqa fis-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża ⁽¹⁾,
- fil-każ ta' Stati Membri li ma jużawx is-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża, l-identifikazzjoni pozittiva stabbilita mir-registri tal-applikazzjonijiet għal viża ta' dawk l-Istati Membri.

⁽¹⁾ Regolament (KE) Nru 767/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 dwar is-Sistema tal-Infommazzjoni dwar il-Viża (VIS) u l-iskambju ta' dejta bejn l-Istati Membri dwar viži għal perjodu qasir (Regolament VIS) (ĠU L 218, 13.8.2008, p. 60).

ANNEX 3

LISTA KOMUNI TA' DOKUMENTI LI HUMA KKUNSIDRATI BĦALA PROVA TAL-KUNDIZZJONIJIET GĦAR-RIAMMISSJONI TA' ĊITTADINI TA' PAJJIŻI TERZI U PERSUNI APOLIDI

(Artikoli 4(1), 6(1) u 10(1))

- viża u/jew permess ta' residenza mahruġ mill-Istat Rikjest,
- timbri tad-dhul/tluq jew endorsjar simili fid-dokument tal-ivvjaġġar tal-persuna kkonċernata jew evidenza oħra tad-dhul/hruġ (perezempju evidenza fotografika).

ANNEX 4

LISTA KOMUNI TA' DOKUMENTI LI HUMA KKUNSIDRATI BĦALA EVIDENZA PRIMA FACIE TAL-KUNDIZZJONIJIET GĦAR-RIAMMISSJONI TA' ĊITTADINI TA' PAJJIŻI TERZI U PERSUNI APOLIDI

(Artikoli 4(1), 6(1) u 10(2))

- deskrizzjoni mahruġa mill-awtoritajiet rilevanti tal-Istat Rikjedenti, tal-post u ċ-ċirkustanzi li taħthom il-persuna kkonċernata tkun giet interċettata wara li tkun dahlet fit-territorju ta' dak l-Istat,
- informazzjoni dwar l-identità u/jew soġġorn ta' persuna li tkun giet ipprovduta minn organizzazzjoni internazzjonali (perezempju UNHCR),
- rapporti/konferma ta' informazzjoni minn membri tal-familja, shab fil-vjaġġ, eċċ.,
- dikjarazzjoni mill-persuna kkonċernata,
- marki tas-swaba',
- dokumenti, ċertifikati u kontijiet ta' kwalunkwe tip (perezempju kontijiet tal-lukandi, karti tal-appuntament għat-tobba/dentisti, karti ta' dhul għal istituzzjonijiet pubbliċi/privati, ftehimiet tal-kiri tal-karozzi, irċevuti tal-karti tal-kreditu, eċċ.) li juru b'mod ċar li l-persuna kkonċernata tkun qagħdet fit-territorju tal-Istat Rikjest,
- biljetti bl-isem u/jew listi tal-passiġġiera ta' passaġġi bl-ajru, bil-ferrovija, bil-kowċ jew bil-baħar li juru l-preżenza tal-itinerarju tal-persuna kkonċernata fit-territorju tal-Istat Rikjest,
- informazzjoni li turi li l-persuna kkonċernata użat is-servizzi tal-posta jew aġenzija tal-ivvjaġġar,
- dikjarazzjonijiet uffiċjali magħmula, b'mod partikolari, mill-impjegati tal-awtorità tal-fruntieri u xhieda oħrajn li jistgħu jixhdu li l-persuna kkonċernata tkun qasmet il-fruntiera,
- dikjarazzjoni uffiċjali mill-persuna kkonċernata fi proċeduri ġudizzjarji jew amministrattivi.

ANNEX 5



[Emblema tar-Repubblika tal-Armenja]

.....
.....
(It-titolu tal-awtorità rikjedenti)

.....
(Post u data)

Referenza:

Lil
.....
.....
.....
(It-titolu tal-awtorità rikjesta)

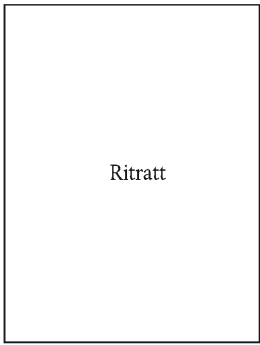
- PROCĊEDURA AĊĊELLERATA (Artikolu 7(3))
- TALBA GHALL-INTERVISTA (Artikolu 9(3))

APPLIKAZZJONI TA' RIAMMISSJONI

taħt l-Artikolu 8 tal-Ftehim tal- bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Armenja dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu minghajr awtorizzazzjoni

A. DETTALJI PERSONALI

1. Isem sħiħ (aġħmel linja taħt il-kunjom):
.....
2. Kunjom ta' xebba:
.....
3. Data u post tat-twelid:
.....
4. Sess u deskrizzjoni fiżika (tul, kulur tal-ġhajnejn, marki distintivi, eċċ.):
.....
5. Magħruf/a ukoll/wkoll bhala (ismijiet preċedenti, ismijiet ohra użati/li magħruf/a bihom jew psewdonimi):
.....
6. Ċittadinanza u lingwa:
.....
7. Stat ċivili: miżżewwieg/miżżewġa ġuvni/xebba divorzjat/a armel/armla
Jekk miżżewwieg/miżżewġa: isem il-konjuġi



Ismijiet u etajiet tat-tfal (jekk hemm)

.....

.....

.....

8. L-aħħar indirizz fl-Istat Rikjest:

.....

B. DETTALJI PERSONALI TAL-KONJUĠI (JEKK APPLIKABBLI)

1. Isem sħiħ (aġhmel linja taħt il-kunjom):

.....

2. Kunjom ta' xebba:

.....

3. Data u post tat-twelid:

.....

4. Sess u deskrezzjoni fiżika (tul, kulur tal-ġhajnejn, marki distintivi, eċċ.):

.....

5. Magħruf/a ukoll/wkoll bħala (ismijiet preċedenti, ismijiet oħra użati/li magħruf/a bihom jew psewdonimi):

.....

6. Ċittadinanza u lingwa:

.....

C. DETTALJI PERSONALI TAT-TFAL (JEKK APPLIKABBLI)

1. Isem sħiħ (aġhmel linja taħt il-kunjom):

.....

2. Data u post tat-twelid:

.....

3. Sess u deskrezzjoni fiżika (tul, kulur tal-ġhajnejn, marki distintivi, eċċ.):

.....

4. Ċittadinanza u lingwa:

.....

D. ĊIRKUSTANZI SPEĊJALI B'RABTA MAL-PERSUNA LI TKUN SE TIĠI TRASFERITA

1. Stat ta' saħħa

(pereżempju referenza possibbli għal kura medika; isem Latin ta' mard li jittiehed):

.....

2. Indikazzjoni ta' persuna partikolarment perikoluża

(pereżempju suspettata b'reat gravi; imġiba aggressiva):

.....

E. MEZZI TA' EVIDENZA MEHMUŻA

1.

(Nru tal-Passaport)

..... (data u post tal-hruġ)

.....

(awtorità tal-hruġ)

..... (data tal-iskadenza)

- | | |
|------------------------------------|------------------------|
| 2. | |
| (Nru tal-Karta tal-Identità) | (data u post tal-ħruġ) |
| | |
| (awtorità tal-ħruġ) | (data tal-iskadenza) |
| 3. | |
| (Nru tal-liċenzja tas-sewqan) | (data u post tal-ħruġ) |
| | |
| (awtorità tal-ħruġ) | (data tal-iskadenza) |
| 4. | |
| (Nru ta' dokument uffiċjali ieħor) | (data u post tal-ħruġ) |
| | |
| (awtorità tal-ħruġ) | (data tal-iskadenza) |

F. KUMMENTI

.....
.....
.....

.....
(Firma) (Sigill/timbru)

ANNEX 6



[Emblema tar-Repubblika tal-Armenja]

.....

 (It-titolu tal-awtorità rikjedenti)

.....

 (Post u data)

Referenza

.....

 Lil

 (It-titolu tal-awtorità rikjesta)

APPLIKAZZJONI TA' TRANŻITU

taħt l-Artikolu 15 tal-Ftehim ta' bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Armenja dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirrisjedu minghajr awtorizzazzjoni

A. DETTALJI PERSONALI

1. Isem shih (aġmel linja taħt il-kunjom):

.....

2. Kunjom ta' xebba:

.....

3. Data u post tat-twelid:

.....

4. Sess u deskrizzjoni fiżika (tul, kulur tal-ġhajnejn, marki distintivi, eċċ.):

.....

5. Magħruf/a ukoll/wkoll bħala (ismijiet preċedenti, ismijiet oħra użati/li magħruf/a bihom jew psewdonimi):

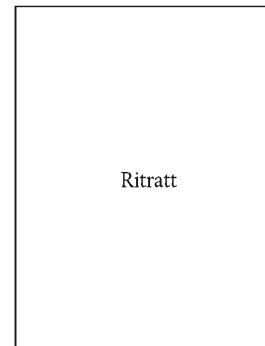
.....

6. Ċittadinanza u lingwa:

.....

7. Tip u numru tad-dokument tal-ivvjagġar:

.....



Ritratt

B. OPERAZZJONI TA' TRANŻITU

1. Tip ta' tranżitu

bl-ajru

bl-art

bil-baħar

2. Stat tad-destinazzjoni finali

.....

3. Stati oħrajn fejn possibbilment ikun hemm tranżitu

.....

4. Post tal-qsim tal-fruntieri propost, data, hin tat-trasferiment u skorti possibbli

.....

.....

.....

5. Ammissjoni garantita fi kwalunkwe Stat iehor ta' tranżitu u fl-Istat tad-destinazzjoni finali

(L-Artikolu 13 il-paragrafu 2)

iva le

6. Għarfien ta' raġuni għal rifjut ta' tranżitu

(Artikolu 13, paragrafu 3)

iva le

C. KUMMENTI

.....

.....

.....

.....

.....

(Firma) (Sigill/timbru)

Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-artikoli 3(3) u 5(3)

Il-Partijiet Kontraenti jinnutaw li, taht il-liġijiet dwar iċ-ċittadinanza tar-Repubblika tal-Armenja u tal-Istati Membri, mhuwiex possibbli li ċittadin tar-Repubblika tal-Armenja jew tal-Unjoni Ewropea li jiċċaħhad miċ-ċittadinanza tiegħu.

Il-Partijiet jaqblu li jikkonsultaw lil xulxin fi żmien xieraq jekk tinbidel din is-sitwazzjoni legali.

Dikjarazzjoni Kongunta dwar ir-Repubblika tal-Islanda

Il-Partijiet Kontraenti jinnutaw ir-relazzjoni mill-qrib bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Islanda, b'mod partikolari bis-saħħa tal-Ftehim tat-18 ta' Mejju 1999 dwar l-assoċjazzjoni ta' dan il-pajjiż mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen. F'dawn iċ-ċirkustanzi huwa xieraq li r-Repubblika tal-Armenja tikkonkludi ftehim dwar riammissjoni mar-Repubblika tal-Islanda bl-istess termini ta' dan il-Ftehim.

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1059/2013

tad-29 ta' Ottubru 2013

li jikkoncerna l-awtorizzazzjoni ta' *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 bhala addittiv għall-għalf għall-bhejjem għat-tismin u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 492/2006 (id-detentur tal-awtorizzazzjoni Prosol SpA)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 fuq l-addittivi għall-użu fl-għalf tal-annimali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 jipprevedi l-awtorizzazzjoni ta' addittivi għall-użu fl-għalf tal-annimali u r-raġunijiet u l-proċeduri għall-ghoti ta' din l-awtorizzazzjoni. L-Artikolu 10 ta' dan ir-Regolament jipprevedi l-valutazzjoni mill-ġdid ta' addittivi awtorizzati skont id-Direttiva tal-Kunsill 70/524/KEE ⁽²⁾.
- (2) It-tnejn tas-*Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 giet awtorizzata minghajr limitu ta' żmien f'konformità mad-Direttiva 70/524/KEE bhala addittiv fl-għalf għall-użu għal bhejjem għat-tismin permezz tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 492/2006 ⁽³⁾. Dik il-preparazzjoni kienet sussegwentement imdahhla fir-Registru tal-addittivi tal-għalf bhala prodott eżistenti, skont l-Artikolu 10(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.
- (3) Il-preparazzjoni ta' *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 kienet awtorizzata wkoll għal għaxar snin għall-hnieżer femminili mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 896/2009 ⁽⁴⁾, għall-baqar tal-halib u ż-żwiemel

bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1119/2010 ⁽⁵⁾, u għal hnieies li nfatmu permezz tar-Regolament (UE) Nru 170/2011 ⁽⁶⁾.

- (4) B'konformità mal-Artikolu 10(2) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 flimkien mal-Artikolu 7 ta' dak ir-Regolament, kienet ipprezentata applikazzjoni għall-valutazzjoni mill-ġdid ta' dik il-preparazzjoni bhala addittiv tal-għalf għall-bhejjem għat-tismin, li talbet li l-addittiv ikun ikklassifikat fil-kategorija tal-addittivi "addittivi zootekniki". Dik l-applikazzjoni kienet akkumpanjata mid-dettalji u d-dokumenti mitluba skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.

- (5) L-Awtorità Ewropea għas-Sigurtà fl-Ikel ("l-Awtorità") ikkonkludiet fl-opinjoni tagħha tat-13 ta' Marzu 2013 ⁽⁷⁾ li skont il-kondizzjonijiet tal-użu proposti, il-preparazzjoni ta' *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 ma għandhi effett negattiv fuq is-sahha tal-annimali, is-sahha tal-bniedem jew fuq l-ambjent, u li għandha l-potenzjal li ttejjeb il-piż totali tal-ġisem, il-proporzjon għalf-żieda fil-piż u ż-żieda fil-piż ta' kuljum. L-Awtorità tqis li ma hemmx bżonn ta' rekwiżiti speċifiċi għal monitoraġġ wara l-kummerċjalizzazzjoni. Hija vverifikat ukoll ir-rapport dwar il-metodu tal-analiżi tal-addittivi tal-għalf fl-għalf li gie pprezentat mil-Laboratorju ta' Referenza mwaqqaf bir-Regolament (KE) Nru 1831/2003.
- (6) Il-valutazzjoni tal-preparazzjoni tal-*Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 turi li l-kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni, kif stabbiliti fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, huma ssodisfati. Għaldaqstant, l-użu ta' din il-preparazzjoni għandu jiġi awtorizzat, kif speċifikat fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29.

⁽²⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 70/524/KEE tal-Kunsill tat-23 ta' Novembru 1970 dwar l-addittivi fl-għalf (ĠU L 270, 14.12.1970, p. 1).

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 492/2006 tas-27 ta' Marzu 2006 dwar l-awtorizzazzjonijiet permanenti u provviżorji ta' ċerti addittivi fl-għalf tal-bhejjem (ĠU L 89, 28.3.2006, p. 6).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 896/2009 tal-25 ta' Settembru 2009 dwar l-awtorizzazzjoni ta' użu ġdid ta' *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 bhala addittiv fl-għalf għall-hnieżer nisa (id-detentur tal-awtorizzazzjoni Prosol SpA) (ĠU L 256, 29.9.2009, p. 6).

⁽⁵⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1119/2010 tat-2 ta' Diċembru 2010 li jikkoncerna l-awtorizzazzjoni ta' *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 bhala addittiv għall-għalf għall-baqar u għaż-żwiemel u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1520/2007 (id-detentur tal-awtorizzazzjoni Prosol SpA) (ĠU L 317, 3.12.2010, p. 9).

⁽⁶⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 170/2011 tat-23 ta' Frar 2011 li jikkoncerna l-awtorizzazzjoni ta' *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 bhala addittiv tal-għalf għall-hnieies (miftuma) u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1200/2005 (detentur tal-awtorizzazzjoni Prosol SpA) (ĠU L 49, 24.2.2011, p. 8).

⁽⁷⁾ EFSA Journal 2013; 11(4):3174.

- (7) Bħala konsegwenza tal-ghoti ta' awtorizzazzjoni ġdida skont ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003, id-dispożizzjonijiet dwar is-*Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 fir-Regolament (KE) Nru 492/2006 għandhom jithassru. Ir-Regolament (KE) Nru 492/2006 għaldaqstant għandu jiġi emendat skont dan.
- (8) Peress li r-raġunijiet ta' sikurezza ma jitolbux l-applikazzjoni immedjata tal-modifiki fil-kundizzjonijiet tal-awtorizzazzjoni, huwa xieraq li l-partijiet interessati jingħataw perjodu tranżitorju biex jippreparaw lilhom infushom biex jilhqgħu r-rekwiżiti l-ġodda li jirriżultaw mill-awtorizzazzjoni.
- (9) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-preparazzjoni speċifikata fl-Anness, li tiffirma parti mill-kategorija ta' addittivi "addittivi zootekniċi" u mill-grupp funzjonali

"stabilizzanti għall-batterja li jkun hemm fil-musrana", hija awtorizzata bħala addittiv fin-nutrizzjoni tal-annimali suġġetta għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dak l-Anness.

Artikolu 2

Fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 492/2006, tithassar l-entrata E 1710, is-*Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885.

Artikolu 3

Il-preparazzjoni speċifikata fl-Anness u l-ghalf li jkun fih dik il-preparazzjoni, li huma prodotti u ttikkettati qabel id-19 ta' Mejju 2014 skont ir-regoli applikabbli qabel id-19 ta' Novembru 2013 jistgħu jibqgħu jitqiegħdu fuq is-suq u jintużaw sakemm jispicċaw il-ħażniet eżistenti.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-20 wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-29 ta' Ottubru 2013.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

ANNEX

In-numru tal-identifikazzjoni tal-addittiv	Isem id-detentur tal-awtorizzazzjoni	Addittiv	Kompożizzjoni, formola kimika, deskrizzjoni, metodu analitiku	Speċi jew kategorija tal-annimal	Età massima	Kontenut minimu	Kontenut massimu	Dispożizzjonijiet oħra	Tmiem il-perjodu tal-awtorizzazzjoni
						CFU/kg tal-oġġett tal-ghalf komplet għall-bhejjem b'kontenut ta' meraq ta' 12 %			

Kategorija tal-addittivi zootekniċi. Grupp funzjonali: stabilizzanti għall-batterja li tinsab fil-musrana

4b1710	Prosol SpA	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> MUCL 39885	<p>Kompożizzjoni tal-addittiv</p> <p>Preparazzjoni ta' <i>Saccharomyces cerevisiae</i> MUCL 39885</p> <p>li fiha minimu ta':</p> <p>Trab: 1×10^9 CFU/g ta' addittiv;</p> <p>Ghamla solida</p> <p>Karatterizzazzjoni tas-sustanza attiva</p> <p>Ċelloli vijabbli ta' <i>Saccharomyces cerevisiae</i> MUCL 39885</p> <p>Metodu analitiku ⁽¹⁾</p> <p>Enumerazzjoni: il-metodu pour plate bl-użu ta' agar magħmul minn glukozju, estratt tal-ħmira u kloramfenikol (EN15789:2009)</p> <p>Identifikazzjoni metodu tar-reazzjoni katina tal-polimerażi (PCR).</p>	Ifrat għat-tismin	—	4×10^9	—	<p>1. Fl-istruzzjonijiet għall-użu tal-addittiv u tat-tahlita minn qabel, indika t-temperatura tal-ħażna, l-istabbiltà għall-pelletting.</p> <p>2. Kontenut minimu rakkomandat tal-addittiv għal kull ras kuljum: $3,6 \times 10^{10}$ CFU.</p> <p>3. Għas-sigurtà: għandhom jintużaw nuċċalijiet u ingwanti matul l-immaniġġjar.</p>	Id-19 ta' Novembru 2023
--------	------------	---	--	-------------------	---	-----------------	---	--	-------------------------

⁽¹⁾ Id-dettalji dwar il-metodi analitiċi huma disponibbli fl-indirizz tal-Laboratorju ta' Referenza li ġej:http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1060/2013

tad-29 ta' Ottubru 2013

dwar l-awtorizzazzjoni tas-sustanza bentonit bhala addittiv fl-għalf għal kull speċi tal-annimali

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar l-addittivi għall-użu fl-għalf tal-annimali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 jistipula l-awtorizzazzjoni tal-addittivi għall-użu fin-nutrimient tal-annimali u għar-raġunijiet u l-proċeduri għall-ghoti ta' tali awtorizzazzjoni. L-Artikolu 10 ta' dan ir-Regolament jipprevedi l-valutazzjoni mill-ġdid ta' addittivi awtorizzati skont id-Direttiva tal-Kunsill 70/524/KEE ⁽²⁾.
- (2) Is-sustanza bentonit kienet awtorizzata mingħajr limitu ta' żmien f'konformità mad-Direttiva 70/524/KEE bhala addittiv tal-għalf li jagħmel parti mill-grupp ta' sustanzi li jorbtu, aġenti għal-kontra t-tagħqid (antiagglomeranti) u koagulanti, għall-użu f'kull speċi tal-annimali, bid-Direttiva tal-Kummissjoni 82/822/KEE ⁽³⁾. Dak l-addittiv wara ddaħħal fir-Reġistru tal-addittivi tal-għalf bhala prodott eżistenti, skont l-Artikolu 10(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.
- (3) F'konformità mal-Artikolu 10(2) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 flimkien mal-Artikolu 7 ta' dak ir-Regolament, għet ipprezentata applikazzjoni għall-valutazzjoni mill-ġdid ta' bentonit bhala addittiv fl-għalf għal kull speċi tal-annimali bhala sustanzi li jorbtu u bhala aġenti għal-kontra t-tagħqid (antiagglomeranti) u, f'konformità mal-Artikolu 7 ta' dak ir-Regolament, għal awtorizzazzjoni ġdida bhala sustanza għall-kontroll ta' kontaminazzjoni radjonukleida, għal kull speċi tal-annimali. Barra minn hekk, skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, tressqet applikazzjoni għal awtorizzazzjoni

ġdida ta' bentonit bhala sustanza għat-tnaqqis tal-kontaminazzjoni tal-għalf bil-mikotossini għal kull speċi tal-annimali. Dawk l-applikazzjonijiet jitolbu li l-addittiv jiġi kklassifikat fil-kategorija tal-addittivi "addittivi teknoloġiċi" u kienu akkumpanjati bid-dettalji u d-dokumenti meħtieġa skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.

- (4) L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel ("l-Awtorità") ikkonkludiet fl-opinjoni tagħha tat-2 ta' Frar 2011 ⁽⁴⁾, tal-14 ta' Ġunju 2011 ⁽⁵⁾ u tal-14 ta' Ġunju 2012 ⁽⁶⁾ li, bil-kondizzjonijiet proposti tal-użu, is-sustanza bentonit ma jkollhiex effett negattiv fuq saħħet l-annimali, saħħet il-bniedem jew l-ambjent, u li għandha l-potenzjal li tkun effikaċi bhala sustanza li torbot u aġent għal-kontra t-tagħqid (antiagglomerant) u bhala sustanza għall-kontroll ta' kontaminazzjoni radjonukleida għal kull speċi tal-annimali. Kien rikonoxxut ukoll li s-sustanza bentonit għandha l-potenzjal li tkun effikaċi bhala aġent li jgħaqqad tal-aflatossin għall-baqar tal-halib u li din il-konkluzjoni tista' tiġi estiża għall-annimali kollha li jixtarru. L-Awtorità tqis li ma hemmx bżonn ta' rekwiziti speċifiċi ta' monitoraġġ wara l-kummerċjalizzazzjoni. Hija vverifikat ukoll ir-rapport dwar il-metodu tal-analiżi tal-addittivi tal-għalf fl-għalf li ġie pprezentat mil-Laboratorju ta' Referenza mwaqqaf bir-Regolament (KE) Nru 1831/2003.
- (5) Peress li l-istudji *in vitro* pprovduti jissodisfaw il-kundizzjonijiet għat-turija tal-effikaċja tal-addittivi teknoloġiċi stipulati fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 429/2008 ⁽⁷⁾, b'mod partikolari fil-punt 4 tal-Anness II u fil-punt 1.4 tal-Anness III tiegħu, u dawn ġew rikonoxxuti li huma kapaċi juru evidenza ċara li jgħaqqdu l-aflatossin B1 (Afb) u li, barra minn hekk, il-kapaċità li tghaqqad, ristretta għal aflatossin B1, għet iddefinita bhala karatteristika ta' bentonit, il-konkluzjoni dwar l-effikaċja bhala sustanza għat-tnaqqis tal-kontaminazzjoni tal-għalf mill-mikotossini tista' titqies biżżejjed biex jiġi estiż l-użu tagħha fuq it-tjur u l-hnieżer.
- (6) Il-valutazzjoni tas-sustanza bentonit turi li l-kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni, kif stipulati fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, huma sodisfatti. Skont dan, l-użu ta' dan l-addittiv għandu jiġi awtorizzat kif speċifikat fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29.

⁽²⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 70/524/KEE tat-23 ta' Novembru 1970 li tirrigwarda adittivi f'għalf għall-bhejjem (GU L 270, 14.12.1970, p. 1).

⁽³⁾ Forty-First Commission Directive 82/822/EEC of 19 November 1982 amending the Annexes to Council Directive 70/524/KEE concerning additives in feedingstuffs (82/822/KEE) (OJ L 347, 7.12.1982, p. 16) (mhux disponibbli bil-Malti).

⁽⁴⁾ *The EFSA Journal* 2011; 9(2):2007.

⁽⁵⁾ *The EFSA Journal* 2011; 9(6):2276.

⁽⁶⁾ *The EFSA Journal* 2012; 10(7):2787.

⁽⁷⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 429/2008 tal-25 ta' April 2008 dwar regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-preparazzjoni u l-prezentazzjoni ta' applikazzjonijiet u l-valutazzjoni u l-awtorizzazzjoni ta' addittivi fl-għalf (GU L 133, 22.5.2008, p. 1).

- (7) Peress li r-raġunijiet ta' sikurezza ma jitolbux l-applikazzjoni immedjata tal-modifiki fil-kundizzjonijiet tal-awtorizzazzjoni, huwa xieraq li l-partijiet interessati jinghataw perjodu tranżizzjonali biex jippreparaw lilhom infushom biex jilhqu r-rekwiżiti l-godda li jirriżultaw mill-awtorizzazzjoni.
- (8) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Is-sustanza bentonit speċifikata fl-Annessi, li tiffirma parti mill-kategorija ta' addittivi "addittivi teknoloġiċi" u għall-gruppi funzjonali "sustanzi għat-tnaqqis tal-kontaminazzjoni tal-ghalf

mill-mikotossini", "sustanzi li jorbtu", "aġenti għal-kontra t-tagħqid (antiagglomeranti)" u "sustanzi għall-kontroll ta' kontaminazzjoni radjonukleida" hija awtorizzata bhala addittiv fin-nutrimient tal-annimali, dejjem skont il-kundizzjonijiet stipulati f'dawk l-Annessi.

Artikolu 2

L-addittiv speċifikat fl-Anness II li jappartjenu għall-gruppi funzjonali "sustanzi li jorbtu" u "aġenti għal-kontra t-tagħqid (antiagglomeranti)", li huma prodotti u ttikkettjati qabel id-19 ta' Novembru 2015 skont ir-regoli applikabbli qabel id-19 ta' Novembru 2013 jistgħu jibqgħu jitqieghdu fis-suq u jintużaw sakemm jispicċaw il-hażniet eżistenti.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-29 ta' Ottubru 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX I

In-numru tal-identifikazzjoni tal-addittiv	Addittiv	Formola kimika, deskrezzjoni, metodi ta' analiżi	Speċi jew kategorija tal-animall	Età massima	Kontenut minimu	Kontenut massimu	Dispożizzjonijiet oħra	Tmiem il-perjodu tal-awtorizzazzjoni
					mg ta' sustanza attiva/kg ta' għalf shih b'kontenut ta' umdità ta' 12 %			

Kategorija ta' addittivi teknoloġiċi. Grupp funzjonali: sustanzi għat-tnaqqis tal-kontaminazzjoni tal-għalf bil-mikotossini: aflatoxin B1

1m558	Bentonit	<p><i>Kompożizzjoni tal-addittiv</i></p> <p>Bentonit ≥ 70 % smektit (montmorillonit tad-diottaedral)</p> <p><i>Karatterizzazzjoni tas-sustanza attiva</i></p> <p>Bentonit ≥ 70 % smektit (montmorillonit tad-diottaedral)</p> <p>< 10 % opal u feldspar</p> <p>< 4 % kwarz u kalċit</p> <p>AfB₁ -kapaċità li tgħaqqad (BC_{AfB1}) ¹ fuq minn 90 %</p> <p><i>Metodu analitiku</i> ⁽¹⁾</p> <p>Għad-determinazzjoni tal-bentonit fl-addittiv tal-għalf: Diffrazzjoni tar-Raġġi-X (XRD).</p> <p>Għad-determinazzjoni ta' BC_{AfB1} tal-addittiv: test tal-assorbiment imwettaq f'soluzzjoni tal-ilma f'pH ta' 5,0 b'koncentrazzjoni ta' 4 mg/l għal AfB1 u 0,02 % (w/v) għall-addittiv tal-għalf.</p>	Ruminanti Tjur Hnieżer	—		20 000	<ol style="list-style-type: none"> Fl-istruzzjonijiet tal-użu, indika: <ul style="list-style-type: none"> — “Għandu jiġievitat l-użu orali simultanju mal-makrolidi”; — għat-tjur “Għandu jiġi evitat l-użu simultanju mar-robendina”; Għat-tjur: l-użu simultanju ma' koċċidjostati oħra għajr ir-robenidina huwa kontraindikata mal-livell ta' bentonit 'il fuq minn 5 000 mg/kg ta' għalf shih. L-ammont totali ta' bentonit ma għandhux jaqbeż il-livell massimu permess fl-għalf shih ta' 20 000 mg/kg ta' għalf shih. L-użu tal-addittiv huwa permess fl-għalf li jikkonforma mal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni Ewropea dwar sustanzi mhux mixtieqa fl-għalf tal-animalli. Għas-sigurtà: waqt l-immaniġġar għandhom jintużaw protezzjoni għan-nifs, nuċċalijiet u ingwanti. 	Id-19 ta' Novembru 2023
-------	----------	--	------------------------------	---	--	--------	--	-------------------------

⁽¹⁾ Id-dettalji dwar il-metodi analitiċi huma disponibbli fuq is-sit li ġe tal-Laboratorju ta' Referenza tal-Unjoni Ewropea għall-Addittivi fl-Għalf: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

ANNEX II

In-numru tal-identifikazzjoni tal-addittiv	Addittiv	Formola kimika, deskrizzjoni, metodi ta' analiżi	Speċi jew kategorija tal-annimal	Età massima	Kontenut minimu	Kontenut massimu	Dispożizzjonijiet oħra	Tmiem il-perjodu tal-awtorizzazzjoni
					mg ta' sustanza attiva/kg ta' għalf shiħ b'kontenut ta' umdià ta' 12 %			
Kategorija ta' addittivi teknoloġiċi. Grupp funzjonali: aġenti li jgħaqqudu								
1m558i	Bentonit	<p><i>Kompożizzjoni tal-addittiv</i></p> <p>Bentonit ≥ 50 % smektit</p> <p><i>Karatterizzazzjoni tas-sustanza attiva</i></p> <p>Bentonit: ≥ 50 % smektit</p> <p><i>Metodu analitiku</i> ⁽¹⁾</p> <p>Għad-determinazzjoni tal-addittiv tal-għalf: Diffrazzjoni tar-Raġġi-X (XRD).</p>	Kull speċi tal-annimali	—		20 000	<p>1. Fl-istruzzjonijiet tal-użu, indika:</p> <p>— “Għandu jġievitat l-użu orali simultanju mal-makrolidi”;</p> <p>— Fit-tjur: “Għandu jġi evitat l-użu simultanju mar-robenidina”;</p> <p>2. Għat-tjur: l-użu simultanju ma' koċċidijostati oħra għajr ir-robenidina huwa kontra-indikat mal-livell ta' bentonit 'il fuq minn 5 000 mg/kg ta' għalf shiħ.</p> <p>3. L-ammont totali ta' bentonit ma għandhux jaqbeż il-livell massimu permess fl-għalf shiħ ta' 20 000 mg/kg ta' għalf shiħ.</p> <p>4. Għas-sigurtà: waqt l-immaniġġar għandhom jintużaw protezzjoni għan-nifs, nuċċalijiet u ingwanti.</p>	Id-19 ta' Novembru 2023
Kategorija ta' addittivi teknoloġiċi. Grupp funzjonali: antiagglomeranti								
1m558i	Bentonit	<p><i>Kompożizzjoni tal-addittiv</i></p> <p>Bentonit: ≥ 50 % smektit</p> <p><i>Karatterizzazzjoni tas-sustanza attiva</i></p> <p>Bentonit: ≥ 50 % smektit</p> <p><i>Metodu analitiku</i> ⁽¹⁾</p> <p>Għad-determinazzjoni tal-addittiv tal-għalf: Diffrazzjoni tar-Raġġi-X (XRD).</p>	Kull speċi tal-annimali	—		20 000	<p>1. Fl-istruzzjonijiet tal-użu, indika:</p> <p>— “Għandu jġievitat l-użu orali simultanju mal-makrolidi”;</p> <p>— Fit-tjur: “Għandu jġi evitat l-użu simultanju mar-robenidina”;</p>	Id-19 ta' Novembru 2023

In-numru tal-identifikazzjoni tal-addittiv	Addittiv	Formola kimika, deskrezzjoni, metodi ta' analiżi	Speċi jew kategorija tal-annimal	Età massima	Kontenut minimu	Kontenut massimu	Dispożizzjonijiet oħra	Tmiem il-perjodu tal-awtorizzazzjoni
					mg ta' sustanza attiva/kg ta' għalf shiħ b'kontenut ta' umdità ta' 12 %			
							<p>2. Għat-tjur: l-użu simultanju ma' koċċidijostati oħra għajr ir-robenidina huwa kontra-indikat mal-livell ta' bentonit 'il fuq minn 5 000 mg/kg ta' għalf shiħ.</p> <p>3. L-ammont totali ta' bentonit ma għandhux jaqbeż il-livell massimu permess fl-għalf shiħ ta' 20 000 mg/kg ta' għalf shiħ.</p> <p>4. Għas-sigurtà: waqt l-immaniġġar għandhom jintużaw protezzjoni għan-nifs, nuċċalijiet u ingwanti.</p>	
Kategorija ta' addittivi teknoloġiċi. Grupp funzjonali: sustanzi għall-kontroll tal-kontaminazzjoni radjunukleida (^{134/137}Cs)								
1m558i	Bentonit	<p><i>Kompożizzjoni tal-addittiv</i></p> <p>Bentonit: ≥ 50 % smektit</p> <p><i>Karatterizzazzjoni tas-sustanza attiva</i></p> <p>Bentonit: ≥ 50 % smektit</p> <p><i>Metodu analitiku</i> ⁽¹⁾</p> <p>Għad-determinazzjoni tal-addittiv tal-għalf: Diffrazzjoni tar-Raġġi-X (XRD).</p>	Kull speċi tal-annimali	—		—	<p>1. Fl-istruzzjonijiet tal-użu, indika:</p> <ul style="list-style-type: none"> — "Għandu jiġi evitat l-użu orali simultanju mal-makrolidi"; — fit-tjur: "Għandu jiġi evitat l-użu simultanju mar-robenidina". <p>2. Għat-tjur: l-użu simultanju ma' koċċidijostati oħra għajr ir-robenidina huwa kontra-indikat mal-livell ta' bentonit 'il fuq minn 5 000 mg/kg ta' għalf shiħ.</p> <p>3. It-tahlita ta' sorsi differenti tal-bentonit ma għandhiex taqbeż il-livell massimu permess fl-għalf shiħ ta' 20 000 mg/kg ta' għalf shiħ.</p> <p>4. L-addittiv jista' jintuża fejn l-għalf ikun ikkontaminat mir-radjuċesju biex dan jikkontrollah, fl-annimali u fil-prodotti tagħhom.</p> <p>5. Għas-sigurtà: waqt l-immaniġġar għandhom jintużaw protezzjoni għan-nifs, nuċċalijiet u ingwanti.</p>	Id-19 ta' Novembru 2023

⁽¹⁾ Id-dettalji dwar il-metodi analitiċi huma disponibbli fuq is-sit li ġej tal-Laboratorju ta' Referenza tal-Unjoni Ewropea għall-Addittivi fl-Għalf: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1061/2013

tad-29 ta' Ottubru 2013

dwar l-awtorizzazzjoni ta' preparazzjoni ta' *Enterococcus faecium* NCIMB 10415 bhala addittiv fl-għalf tal-ghoġġiela, il-gidjien, il-qtates u l-klieb u li temenda r-Regolament (KE) Nru 1288/2004 (id-detentur tal-awtorizzazzjoni DSM Nutritional Products Ltd irrappreżentat minn DSM Nutritional products Sp. Z o.o)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 fuq l-addittivi għall-użu fl-għalf tal-annimali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 jistipula l-awtorizzazzjoni tal-addittivi għall-użu fin-nutrizzjoni tal-annimali u għar-raġunijiet u l-proċeduri għall-ghoti ta' tali awtorizzazzjoni. L-Artikolu 10 ta' dan ir-Regolament jipprevedi l-evalwazzjoni mill-ġdid tal-addittivi awtorizzati skont id-Direttiva tal-Kunsill 70/524/KEE ⁽²⁾.
- (2) Il-preparazzjoni ta' *Enterococcus faecium* NCIMB 10415 giet awtorizzata mingħajr limitu ta' żmien b'konformità mad-Direttiva 70/524/KEE bhala addittiv mal-għalf tal-ghoġġiela bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1288/2004 ⁽³⁾, tal-hnieżer nisa, bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1200/2005 ⁽⁴⁾, tal-hnienes, bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 252/2006 ⁽⁵⁾, tal-hnieżer għat-tismin, bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 943/2005 ⁽⁶⁾, u tal-klieb u l-qtates, bir-Regolament

tal-Kummissjoni (KE) Nru 102/2009 ⁽⁷⁾. Din il-preparazzjoni sussegwentement iddahhlet fir-Registru tal-addittivi tal-għalf bhala prodott eżistenti, skont l-Artikolu 10(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.

- (3) L-użu ta' din il-preparazzjoni giet awtorizzata wkoll għal 10 snin għat-tigieg tat-tismin mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 361/2011 ⁽⁸⁾.
- (4) B'konformità mal-Artikolu 10(2) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 flimkien mal-Artikolu 7 tiegħu, tressqet applikazzjoni għall-evalwazzjoni mill-ġdid tal-preparazzjoni ta' *Enterococcus faecium* NCIMB 10415 bhala addittiv tal-għalf għall-ghoġġiela, il-qtates u l-klieb u, skont l-Artikolu 7 ta' dan ir-Regolament, għal użu ġdid tiegħu għall-gidjien, bit-talba li l-addittiv jiddaħhal fil-kategorija tal-addittivi msejja "addittivi żootekniki". Dik l-applikazzjoni kienet akkumpanjata mill-partikularitajiet u d-dokumenti mitluba skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.
- (5) L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel ('l-Awtorità') ikkonkludiet fl-opinjoni tagħha tad-29 ta' Jannar 2013 ⁽⁹⁾ li, skont il-kundizzjonijiet proposti tal-użu, il-preparazzjoni ta' *Enterococcus faecium* NCIMB 10415 ma għandhiex effett negattiv fuq saħħet l-annimali, fuq saħħet il-bniedem jew fuq l-ambjent, u li l-użu tagħha jżid il-piż finali tal-ġisem u/jew iżid il-piż ta' kuljum tal-ghoġġiela għat-trobbija u għas-simna u dan jista' jiġi estrapolat għall-gidjien għat-trobbija u għas-simna. Irrikonoxxiet ukoll li l-preparazzjoni għandha effett pożittiv fil-klieb permezz taż-żieda tal-koncentrazzjoni intestinali jew ta' serum tal-IgA. L-Awtorità tqis li ma hemmx bżonn ta' rekwiżiti speċifiċi għal monitoraġġ wara l-kummerċjalizzazzjoni. Hija vverifikat ukoll ir-rapport dwar il-metodu tal-analiżi tal-addittivi tal-għalf fl-għalf li gie ppreżentat mil-Laboratorju ta' Referenza mwaqqaf bir-Regolament (KE) Nru 1831/2003.

⁽¹⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29.

⁽²⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 70/524/KEE tat-23 ta' Novembru 1970 dwar l-addittivi fl-għalf tal-bhejjem (ĠU L 270, 14.12.1970, p. 1).

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1288/2004 tal-14 ta' Lulju 2004 dwar l-awtorizzazzjoni permanenti ta' ċerti addittivi u l-awtorizzazzjoni proviżorja ta' użu ġdid ta' addittiv diġà awtorizzat fl-ikel tal-annimali (ĠU L 243, 15.7.2004, p. 10).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1200/2005 tas-26 ta' Lulju 2005 dwar l-awtorizzazzjoni permanenti ta' ċerti addittivi fl-għalf u l-awtorizzazzjoni proviżorja għal użu ġdid ta' addittiv li diġà huwa awtorizzat fl-għalf (ĠU L 195, 27.7.2005, p. 6).

⁽⁵⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 252/2006 tal-14 ta' Frar 2006 dwar l-awtorizzazzjonijiet permanenti u ta' ċerti addittivi fl-għalf u l-awtorizzazzjonijiet proviżorji għal użi godda ta' ċerti addittivi li diġà huma awtorizzati għall-għalf (ĠU L 44, 15.2.2006, p. 3).

⁽⁶⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 943/2005 tal-21 ta' Gunju 2005 dwar l-awtorizzazzjoni permanenti ta' ċerti addittivi fl-oġġetti tal-għalf (ĠU L 159, 22.6.2005, p. 6).

⁽⁷⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 102/2009 tat-3 ta' Frar 2009 dwar l-awtorizzazzjoni permanenti ta' addittiv fil-għalf (ĠU L 34, 4.2.2009, p. 8).

⁽⁸⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 361/2011 tat-13 ta' April 2011 li jikkonċerna l-awtorizzazzjoni tal-*Enterococcus faecium* NCIMB 10415 bhala addittiv tal-għalf għat-tigieg għat-tismin (detentur tal-awtorizzazzjoni DSM Nutritional Products Ltd irrappreżentat minn DSM Nutritional products Sp. z o.o) u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 943/2005 (ĠU L 100, 14.4.2011, p. 22).

⁽⁹⁾ *The EFSA Journal* 2013; 11 (2):3097 u 3098.

- (6) Billi ġew osservati effetti żgħar iżda sinifikanti fuq il-kwalità fekali tal-qtates, tqies li dawn kienu biżżejjed biex jikkonfermaw l-effikaċja f'din l-ispeċi.
- (7) Il-valutazzjoni tal-preparazzjoni tal-*Enterococcus faecium* NCIMB 10415 turi li l-kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni, kif stabbiliti fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, intlahqu. Skont dan, l-użu ta' dan l-addittiv għandu jiġi awtorizzat kif speċifikat fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- (8) Bħala konsegwenza tal-ġhoti ta' awtorizzazzjoni ġdida skont ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003, ir-Regolament (KE) Nru 102/2009 għandu jiġi emendat u r-Regolament (KE) Nru 1288/2004 għandu jiġi emendat skont dan.
- (9) Peress li r-raġunijiet ta' sikurezza ma jitolbux l-applikazzjoni immedjata tal-modifiki fil-kundizzjonijiet tal-awtorizzazzjoni, jixraq li l-partijiet interessati jingħataw perjodu tranżitorju biex jithejjew biex jissodisfaw ir-rekwiżiti l-ġodda li jirriżultaw mill-awtorizzazzjoni.
- (10) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Awtorizzazzjoni

Il-preparazzjoni speċifikata fl-Anness, li tiffurma parti mill-kategorija tal-addittivi "addittivi zootekniki" u mill-grupp funzjonali "stabilizzanti għall-batterji li jinsabu fil-musrana", hija awtorizzata bħala addittiv għall-użu fl-għalf tal-annimali soġġetta għall-kundizzjonijiet stipulati f'dak l-Anness.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-29 ta' Ottubru 2013.

Artikolu 2

It-Thassir tar-Regolament (KE) Nru 102/2009

Ir-Regolament (KE) Nru 102/2009 huwa mhassar.

Artikolu 3

Emenda għar-Regolament (KE) Nru 1288/2004

Fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1288/2004, tithassar l-entrata dwar E 1705, *Enterococcus faecium* NCIMB 10415.

Artikolu 4

Miżuri tranżizzjonali

Il-preparazzjoni speċifikata fl-Anness safejn jikkonċerna l-użu tagħha għall-ghoġġiela, u l-għalf li jkun fih dik il-preparazzjoni, li huma prodotti u ttikkettati qabel id-19 ta' Mejju 2014 skont ir-regoli applikabbli qabel id-19 ta' Novembru 2013 jistgħu jibqgħu jittqiegħdu fis-suq u jintużaw sakemm jispicċaw il-ħażniet eżistenti.

Il-preparazzjoni speċifikata fl-Anness safejn jikkonċerna l-użu tagħha għall-klieb u l-qtates, u l-għalf li jkun fih dik il-preparazzjoni, li huma prodotti u ttikkettati qabel id-19 ta' Novembru 2015 skont ir-regoli applikabbli qabel id-19 ta' Novembru 2013 jistgħu jibqgħu jittqiegħdu fis-suq u jintużaw sakemm jispicċaw il-ħażniet eżistenti.

Artikolu 5

Id-dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX

In-numru tal-identifikazzjoni tal-addittiv	Isem id-detentur tal-awtorizzazzjoni	Addittiv	Kompożizzjoni, formola kimika, deskrizzjoni, metodu analitiku.	Speċi jew kategorija tal-annimal	Età massima	Kontenut minimu	Kontenut massimu	Dispożizzjonijiet oħra	Tmiem il-perjodu tal-awtorizzazzjoni
						CFU/kg tal-oġġett tal-ghalf komplet b'kontenut ta' meraq ta' 12 %			
Kategorija tal-addittivi zooteknici. Grupp funzjonali: stabilizzanti għall-batterji li jinsabu fil-musrana									
4b1705	DSM Nutritional Products Ltd irrappreżentata minn DSM Nutritional products Sp. Z o.o.	<i>Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415	<i>Kompożizzjoni tal-addittiv</i> <i>Preparazzjoni tal-Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415 li fiha minimu ta': fil-forma mikroenkapsulata bix-xellak u forom mikroenkapsulati oħra: 1×10^{10} CFU/g ta' addittiv. forom granulari mingħajr kisi: $3,5 \times 10^{10}$ CFU/g ta' addittiv. <i>Karatterizzazzjoni tas-sustanza attiva</i> Ċelloli vijabbli ta' <i>Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415 <i>Metodu analitiku</i> (1) Enumerazzjoni: metodu ta' tifrix fuq dixx bl-użu ta' agar eskulin ażid tal-aċidu biljari (EN 15788). Identifikazzjoni Elettroforezi bil-Ġell f'Kamp Pulsat (PFGE)	Għoġ- ġiela Gidjien	—	1×10^9	—	Fl-istruzzjonijiet għall-użu tal-addittiv u tat-tahlita minn qabel, indika l-kundizzjonijiet tal-hażna u l-istabbiltà għall-pelletting.	<i>Id-19 ta' Novembru 2023</i>
4b1705	DSM Nutritional Products Ltd irrappreżentata minn DSM Nutritional products Sp. Z o.o.	<i>Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415	<i>Kompożizzjoni tal-addittiv</i> <i>Preparazzjoni tal-Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415 li fiha minimu ta': 5×10^9 CFU/g ta' addittiv; Forom mikroenkapsulati (Xellak). <i>Karatterizzazzjoni tas-sustanza attiva</i> Ċelloli vijabbli ta' <i>Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415	Qtates	—	7×10^9	—	Fl-istruzzjonijiet għall-użu tal-addittiv u tat-tahlita minn qabel, indika l-kundizzjonijiet tal-hażna u l-istabbiltà għall-pelletting.	<i>Id-19 ta' Novembru 2023</i>

In-numru tal-identifikazzjoni tal-addittiv	Isem id-detentur tal-awtorizzazzjoni	Addittiv	Kompożizzjoni, formola kimika, deskrizzjoni, metodu analitiku.	Speċi jew kategorija tal-annimal	Età massima	Kontenut minimu	Kontenut massimu	Dispożizzjonijiet oħra	Tmiem il-perjodu tal-awtorizzazzjoni
						CFU/kg tal-oġġett tal-ghalf komplet b'kontenut ta' meraq ta' 12 %			
			<p>Metodu analitiku ⁽¹⁾</p> <p>Enumerazzjoni: metodu ta' tfixx fuq dixx bl-użu ta' agar eskulin azid tal-aċidu biljari (EN 15788)</p> <p>Identifikazzjoni: Elettroforezi bil-Ġell f'Kamp Pulsat (PFGE)</p>						

Kategorija tal-addittivi zooteknici. Grupp funzjonali: Addittivi zooteknici oħra (titjib fil-kundizzjoni tal-imsaren)

4b1705	DSM Nutritional Products Ltd irrappreżentata minn DSM Nutritional products Sp. Z o.o.	<p><i>Enterococcus faecium</i></p> <p>NCIMB 10415</p>	<p>Kompożizzjoni tal-addittiv</p> <p>Preparazzjoni tal-<i>Enterococcus faecium</i></p> <p>NCIMB 10415 li fiha minimu ta' 5×10^9 CFU/g ta' addittiv.</p> <p>Forom mikroenkapsulati (xellak).</p> <p>Karatterizzazzjoni tas-sustanza attiva</p> <p>Ċelloli vijabbli ta' <i>Enterococcus faecium</i></p> <p>NCIMB 10415</p> <p>Metodu analitiku ⁽¹⁾</p> <p>Enumerazzjoni: metodu ta' tfixx fuq dixx bl-użu ta' agar eskulin azid tal-aċidu biljari (EN 15788)</p> <p>Identifikazzjoni: Elettroforezi bil-Ġell f'Kamp Pulsat (PFGE)</p>	Klieb	—	$2,5 \times 10^9$		Fl-istruzzjonijiet għall-użu tal-addittiv u tat-tahlita minn qabel, indika l-kundizzjonijiet tal-hażna u l-istabbiltà għall-pelletting.	Id-19 ta' Novembru 2023
--------	---	---	--	-------	---	-------------------	--	---	-------------------------

⁽¹⁾ Id-dettalji dwar il-metodi analitiċi huma disponibbli fis-sit li ġej tal-Laboratorju ta' Referenza tal-Unjoni Ewropea għall-Addittivi fl-Għalf: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1062/2013**tat-30 ta' Ottubru 2013****dwar il-format tal-Valutazzjoni Teknika Ewropea għall-prodotti ta' kostruzzjoni**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 305/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 2011 li jstabbilixxi kondizzjonijiet armonizzati għall-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti għall-bini u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 89/106/KEE ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 26(3) tiegħu,

Wara konsultazzjoni mal-Kumitat Permanenti għall-Kostruzzjoni,

Billi:

- (1) Il-Valutazzjoni Teknika Ewropea hija mehtieġa biex manifattur ta' prodott ta' kostruzzjoni ikun jista' jfassal dikjarazzjoni ta' prestazzjoni għal prodott ta' kostruzzjoni li ma jkunx kopert jew ma jkunx kompletament kopert minn standard armonizzat.
- (2) L-Artikolu 26(2) tar-Regolament (UE) Nru 305/2011 jstabbilixxi r-rekwiżiti għall-kontenut tal-Valutazzjoni Teknika Ewropea. Peress li l-prinċipji għall-kontroll tal-produtt tal-fabbrika applikabbli għandhom ikunu stabbiliti fid-Dokument Ewropew ta' Valutazzjoni (EAD), il-Valutazzjoni Teknika Ewropea għandu jkun fiha biss dettalji tekniċi tali li jkunu meqjusa mehtieġa f'dawn il-prinċipji fi hdan l-EAD li jridu jiġu definiti f'dak il-livell għall-implimentazzjoni tas-sistema ta' valutazzjoni u verifika tal-konsistenza tal-prestazzjoni.
- (3) Il-prezentazzjoni tad-deskrizzjoni teknika tal-prodott ikkonċernat għandha tkun definita flessibilment biżżejjed fil-format tal-Valutazzjoni Teknika Ewropea, minhabba l-varjetà wiesgħa ta' prodotti ta' kostruzzjoni kkonċernati.
- (4) Flessibilità suffiċenti għandha tkun permessa wkoll għall-prezentazzjoni tal-prestazzjoni tal-prodott fil-Valutazzjoni Teknika Ewropea, biex il-manifattur ikun jista' jiddikjara dik il-prestazzjoni b'mod ċar u preċiż fid-dikjarazzjoni tal-prestazzjoni tiegħu li hija bbażata fuq dik il-valutazzjoni.
- (5) Sabiex tithares l-informazzjoni teknika tal-prodott, il-manifattur għandu jkun jista' jindika lill-Korp tal-Valutazzjoni Teknika liema partijiet tad-deskrizzjoni tal-prodott huma kunfidenzjali u ma jistgħux jiġu żvelati flimkien mal-Valutazzjoni Teknika Ewropea. L-informazzjoni kunfidenzjali għandha tkun inkluża f'Annessi separati minn dawk tal-Valutazzjonijiet Tekniċi Ewropej.
- (6) Sabiex tissaħħah l-effiċenza tas-Suq Intern u l-kompetittività tas-settur Ewropew tal-kostruzzjoni kollu kemm hu, il-Valutazzjonijiet Tekniċi Ewropej għandhom ikunu jistgħu jinharġu malajr kemm jista' jkun għall-manifatturi li jitolbuhom,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-format tal-Valutazzjoni Teknika Ewropea huwa stabbilit fl-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Ottubru 2013.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 88, 4.4.2011, p. 5.

ANNEX

VALUTAZZJONI TEKNIKA EWROPEA

Nru ta' [data]

Parti ġenerali

1. Korp tal-Valutazzjoni Teknika li johroġ il-Valutazzjoni Teknika Ewropea:
.....
2. Isem kummerċjali tal-prodott ta' -kostruzzjoni:
.....
3. Familja ta' prodotti li l-prodott ta' kostruzzjoni jifforma parti minnha:
.....
4. Manifattur:
.....
5. Impjant(i) tal-manifattura:
.....
6. Din il-Valutazzjoni Teknika Ewropea fiha paġni inklużi Anness(i) li jiffurmaw parti integrali minn din il-valutazzjoni.
L-Anness(i) fih(om) informazzjoni kunfidenzjali u mhux/mhumiex inkluż(i) fil-Valutazzjoni Teknika Ewropea meta dik il-valutazzjoni tiġi ppubblikata.
7. Din il-Valutazzjoni Teknika Ewropea nharġet skont ir-Regolament (UE) Nru 305/2011, fuq il-bażi ta'

Partijiet speċifiċi

8. Deskrizzjoni teknika tal-prodott:
.....
 9. Speċifikazzjoni tal-użu/i maħsub(a) skont id-Dokument Ewropew ta' Valutazzjoni applikabbli (minn hawn 'il quddiem EAD):
.....
 10. Prestazzjoni tal-prodott u referenzi għall-metodi użati għall-valutazzjoni tiegħu:
.....
 11. Valutazzjoni u verifika ta' kostanza tas-sistema ta' prestazzjoni applikata (minn hawn 'il quddiem AVCP), b'referenza għall-bażi ġuridika tagħha:
.....
 12. Dettalji tekniċi necessarji għall-implimentazzjoni tas-sistema AVCP, kif stipulat fl-EAD applikabbli:
.....Maħruġ fi nhar/..... 20....
minn
- Anness(i)

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1063/2013

tat-30 ta' Ottubru 2013

li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 2454/93 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità fir-rigward tal-użu tas-sistema ta' ekwivalenza fis-settur taz-zokkor

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità ⁽¹⁾, u b' mod partikolari l-Artikolu 247 tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Punt 3 tal-Anness 74 għar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 ⁽²⁾ jippermetti l-użu tas-sistema ta' ekwivalenza bejn iz-zokkor tal-kannamieli mhux raffinat (kodiċi NM 1701 11 90) u zokkor tal-pitravi mhux raffinat (kodiċi NM 1701 12 90) bil-kundizzjoni li jinkisbu l-prodotti ta' kumpens li jaqgħu taht il-kodiċi NM 1701 99 10 (zokkor abjad).
- (2) Madankollu, il-punt 3 tal-Anness 74 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 ma jistax jiġi applikat b'mod korrett minhabba li m'hemm x suq għal zokkor tal-pitravi mhux raffinat fl-Unjoni.
- (3) Għandha tinstab soluzzjoni li tiżgura ċertezza legali fis-settur taz-zokkor f'konnessjoni mal-użu ta' prodotti ekwivalenti.
- (4) Iz-zokkor abjad jinkiseb normalment minn konsenja ta' zokkor tal-pitravi fi proċess kontinwu. Iz-zokkor tal-pitravi mhux raffinat ma jiġix prodott bħala prodott separat waqt dan il-proċess u għalhekk ma jistax jitqiegħed fis-suq. Minhabba din ir-raġuni, huwa xieraq li l-użu ta' zokkor tal-pitravi jkun permess minflok zokkor tal-pitravi mhux raffinat bħala oġġetti ekwivalenti.
- (5) Ir-rendiment taz-zokkor tal-kannamieli mhux raffinat għandu jkun ukkalkulat f'konformità mal-punt III (3) tal-Parti B tal-Anness IV għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 ⁽³⁾ minhabba li dan huwa metodu ta' kalkolu speċifiku fis-settur taz-zokkor.
- (6) Ir-referenzi għall-kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda (NM) fil-punt 3 tal-Anness 74 għar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 għandhom jiġu aġġornati minhabba t-tibdil fin-NM.

⁽¹⁾ ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1).

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika). (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1).

(7) Il-Punt 3 tal-Anness 74 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 għandu għalhekk jiġi emendat kif xieraq.

(8) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-Punt 3 tal-Anness 74 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 hu mibdul b'dan li ġej:

"3. Zokkor

Rikors għall-użu ta' prodotti ekwivalenti huwa permess bejn iz-zokkor tal-kannamieli mhux raffinat li mhux tal-Unjoni (kodiċi NM 1701 13 90 u/jew 1701 14 90) u z-zokkor tal-pitravi (kodiċi NM 1212 91 80) bil-kundizzjoni li jinkisbu l-prodotti ta' kumpens li jaqgħu taht il-kodiċi NM 1701 99 10 (zokkor abjad).

Il-kwantità ekwivalenti taz-zokkor tal-kannamieli mhux raffinat ta' kwalità standard kif definit fil-punt III tal-Parti B tal-Anness IV għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 (*) tiġi kkalkolata billi ssir multiplikazzjoni tal-kwantità ta' zokkor abjad bil-koeffiċjent 1,0869565.

Il-kwantità ekwivalenti taz-zokkor tal-kannamieli mhux raffinat ta' kwalità standard tiġi kkalkolata billi ssir multiplikazzjoni tal-kwantità ta' zokkor abjad b'koeffiċjent miksut billi ssir diviżjoni ta' 100 bir-rendiment taz-zokkor tal-kannamiela mhux raffinat. Ir-rendiment ta' zokkor tal-kannamiela mhux raffinat jiġi kkalkulat kif stabbilit fil-punt III (3) tal-parti B tal-Anness IV għar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

(*) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1)."

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħħ fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Ottubru 2013.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1064/2013

tat-30 ta' Ottubru 2013

li jistabbilixxi l-koeffiċjenti applikabbli għaċ-ċereali esportati fil-forma ta' Scotch whisky għall-perjodu 2013/2014

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament dwar l-OKS unika) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1670/2006 tal-10 ta' Novembru 2006 li jistabbilixxi ċerti regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1784/2003 dwar l-iffissar u l-ghoti ta' rifużjonijiet aġġustati fir-rigward ta' ċereali esportati fil-forma ta' ċertu xorb spirituz ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 5 tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 4(1) tar-Regolament (KE) Nru 1670/2006 huwa previst li l-kwantitajiet taċ-ċereali eliġibbli għar-rifużjoni għandhom ikunu l-kwantitajiet ta' ċereali mqiegħda taħt il-kontroll u ddistillati, ippeżati b'koeffiċjent li jiġi ffissat kull sena għal kull wiehed mill-Istati Membri kkonċernati. Il-koeffiċjent għandu jesprimi r-relazzjoni bejn il-kwantitajiet totali esportati u l-kwantitajiet imqiegħda fis-suq tax-xorb alkoholiku kkonċernat, fuq il-bażi tax-xejra nnotata f'dawn il-kwantitajiet matul l-ghadd ta' snin li jikkorrispondu għall-perjodu medju taż-żmien tal-maturazzjoni ta' dan ix-xorb alkoholiku.
- (2) Abbażi tat-tagħrif fornut mir-Renju Unit u li jirrigwarda l-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2012, dan il-perjodu medju tal-maturazzjoni fl-2012 kien ta' seba' snin għall-iScotch whisky.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Ottubru 2013.

(3) Billi r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 745/2012 ⁽³⁾ jikkonċerna l-koeffiċjenti applikabbli għas-sena 2012/2013, dan ġie eżawrit. Għalhekk, jeħtieġ li jiġu ffissati l-koeffiċjenti għall-perjodu li jibda mill-1 ta' Ottubru 2013 sat-30 ta' Settembru 2014.

(4) L-Artikolu 10 tal-Protokoll 3 tal-ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea jeskludi l-ghoti ta' rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni lejn il-Liechtenstein, l-Islanda u n-Norveġja. Barra minn hekk, l-Unjoni kkonkludiet ftehimiet ma' ċerti pajjiżi terzi li jabolixxu r-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni. Għalhekk jeħtieġ li, b'applikazzjoni tal-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 1670/2006, dan jitqies fil-kalkolu tal-koeffiċjent għall-perjodu 2013/2014,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għall-perjodu li jibda mill-1 ta' Ottubru 2013 sat-30 ta' Settembru 2014, il-koeffiċjenti msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1670/2006, applikabbli għaċ-ċereali utillizzati fir-Renju Unit għall-fabbrikazzjoni tal-iScotch whisky huma stipulati fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Huwa japplika mill-1 ta' Ottubru 2013 sat-30 ta' Settembru 2014.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 312, 11.11.2006, p. 33.

⁽³⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 745/2012 tas-16 ta' Awwissu 2012 li jistabbilixxi l-koeffiċjenti applikabbli għaċ-ċereali esportati fil-forma ta' Scotch whisky għall-perjodu 2012/2013 (ĠU L 219, 17.8.2012, p. 13).

ANNEX

Il-koeffiċjenti applikabbli fir-Renju Unit		
Perjodu ta' applikazzjoni	Il-koeffiċjent applikabbli	
	ghax-xghir ipproċessat f'malt utilizzat fil-produzzjoni tal-"malt whisky"	ghac-cereali uzati fil-produzzjoni tal-"grain whisky"
Mill-1 ta' Ottubru 2013 sat-30 ta' Settembru 2014	0,667	0,515

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1065/2013

tat-30 ta' Ottubru 2013

li jemenda l-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici ta' xorb spirituz

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2008 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici ta' xorb spirituz u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 17(8) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Repubblika tal-Perù applikat biex tirreġistra "Pisco" bhala indikazzjoni ġeografika fl-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 110/2008, skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 17(1) ta' dak ir-Regolament. "Pisco" huwa l-ispirtu tal-frott tradizzjonalment prodott fil-Perù, mill-fermentazzjoni u d-distillazzjoni tal-gheneb.
- (2) L-ispeċifikazzjonijiet ewlenin tal-fajl tekniku għal "Pisco" ġew ippubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea⁽²⁾ għall-finijiet tal-proċedura ta' oġġezzjoni, skont l-Artikolu 17(6) tar-Regolament (KE) Nru 110/2008. Peress li l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda oġġezzjoni skont l-Artikolu 17(7) tar-Regolament (KE) Nru 110/2008, din id-denominazzjoni għandha tiddaħhal fl-Anness III ta' dak ir-Regolament.
- (3) Skont il-Ftehim li jstabbilixxi Assoċjazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn

naħa waħda, u r-Repubblika ta' Ċili, min-naħa l-oħra, approvat bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/979/KE⁽³⁾, "Pisco" hija denominazzjoni protetta għal xarbiet spirituzi li joriġinaw fiċ-Ċili. Għalhekk, għandu jiġi kkjarifikat li l-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika "Pisco" għal prodotti li joriġinaw fil-Peru ma jxekkklux l-użu ta' tali denominazzjoni għal prodotti li joriġinaw fiċ-Ċili.

- (4) Għalhekk, ir-Regolament (KE) Nru 110/2008 għandu jiġi emendat skont dan.
- (5) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat għax-Xorb Spirituz,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Fl-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 110/2008, fil-kategorija ta' prodott Nru "9. Spirtu tal-frott" tiżdied l-annotazzjoni li ġejja:

	"Pisco (*)	Il-Perù
(*) Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika 'Pisco' skont dan ir-Regolament għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-użu tal-isem 'Pisco' għal prodotti li joriġinaw fiċ-Ċili protetti skont il-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u ċ-Ċili tal-2002."		

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Ottubru 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 39, 13.2.2008, p. 16.

⁽²⁾ ĠU C 141, 12.5.2011, p. 16.

⁽³⁾ ĠU L 352, 30.12.2002, p. 1.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1066/2013

tat-30 ta' Ottubru 2013

li jirrifjuta l-awtorizzazzjoni ta' ċerti stqarrijiet dwar l-effetti tal-prodotti tal-ikel fuq is-sahha, minbarra dawk li jirreferu ghat-tnaqqs tar-riskju tal-mard u għall-iżvilupp u s-sahha tat-tfal

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1924/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 dwar indikazzjonijiet dwar in-nutrizzjoni u s-sahha mogħtija fuq l-ikel ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 18(5) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont ir-Regolament (KE) Nru 1924/2006 l-istqarrijiet dwar l-effetti tal-prodotti tal-ikel fuq is-sahha huma pprojbti sakemm dawn ma jkunux awtorizzati mill-Kummissjoni skont dak ir-Regolament u ma jkunux inkluzi f'lista ta' stqarrijiet permessi.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 1924/2006 jistipula wkoll li l-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjonijiet tal-istqarrijiet dwar l-effetti fuq is-sahha jistgħu jitressqu mill-operaturi tan-negozji tal-ikel lill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali ta' Stat Membru. L-awtorità kompetenti nazzjonali għandha tibghat l-applikazzjonijiet li jkunu validi lill-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (l-EFSA), minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Awtorità" għal valutazzjoni xjentifika, kif ukoll lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri għall-informazzjoni.
- (3) L-Awtorità għandha tagħti opinjoni rigward l-istqarrija dwar l-effetti fuq is-sahha kkonċernata.
- (4) Il-Kummissjoni għandha tiddeciedi dwar l-awtorizzazzjoni tal-istqarrijiet dwar l-effetti fuq is-sahha filwaqt li tqis l-opinjoni mogħtija mill-Awtorità.
- (5) Wara applikazzjoni mill-kumpanija "Béres Pharmaceuticals Ltd.", imressqa skont l-Artikolu 13(5) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, l-Awtorità ntalbet tagħti opinjoni rigward stqarrija dwar l-effetti fuq is-sahha marbuta mal-effetti tal-glukosamina u ż-żamma tal-ġogi (il-mistoqsija bin-numru EFSA-Q-2011-00907) ⁽²⁾. L-istqarrija proposta mill-applikant kienet tghid dan li ġej: "Il-glukosamina tikkontribwixxi għall-harsien tal-qarquca tal-ġogi li tkun esposta għal ċaqliq eċċessiv jew għal tagħbija eċċessiva u tghin biex tittejjeb il-firxa ta' ċaqliq tal-ġogi".
- (6) Fil-5 ta' Diċembru 2011, il-Kummissjoni u l-Istati Membri rċevew l-opinjoni xjentifika tal-Awtorità, li kkonkludiet li, abbażi tad-dejta mressqa, ma gietx stabbilita rabta ta' kawża u effett bejn il-konsum tal-glukosamina u l-effett mistqarr. Għaldaqstant, billi l-istqarrija ma

tikkonformax mar-rekwiziti tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, din m'għandhiex tiġi awtorizzata.

- (7) Wara applikazzjoni mill-kumpanija "Merck Consumer Healthcare", imressqa skont l-Artikolu 13(5) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, l-Awtorità ntalbet tagħti opinjoni rigward stqarrija dwar l-effetti fuq is-sahha marbuta mal-effetti tal-glukosamina u ż-żamma ta' qarquca tal-ġogi normali (il-mistoqsija bin-numru EFSA-Q-2011-01113) ⁽³⁾. L-istqarrija proposta mill-applikant kienet tghid, fost l-oħrajn, dan li ġej: "Il-glukosamina tikkontribwixxi għaż-żamma ta' qarquca tal-ġogi normali."
- (8) Fis-16 ta' Mejju 2012, il-Kummissjoni u l-Istati Membri rċevew l-opinjoni xjentifika tal-Awtorità, li kkonkludiet li, abbażi tad-dejta mressqa, ma gietx stabbilita rabta ta' kawża u effett bejn il-konsum tal-glukosamina u l-effett mistqarr. Għaldaqstant, billi l-istqarrija ma tikkonformax mar-rekwiziti tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, din m'għandhiex tiġi awtorizzata.
- (9) Wara applikazzjoni mill-kumpanija "Extraction Purification Innovation France", imressqa skont l-Artikolu 13(5) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, l-Awtorità ntalbet tagħti opinjoni rigward stqarrija dwar l-effetti fuq is-sahha marbuta mal-konsum tal-estratt tal-lipidi polari tal-qamh u l-harsien tal-ġilda mid-deidrattazzjoni (il-mistoqsija bin-numru EFSA-Q-2011-01122) ⁽⁴⁾. L-istqarrija proposta mill-applikant kienet tghid, fost l-oħrajn, dan li ġej: "Jikkontribwixxi biex tittejjeb l-idrattazzjoni tal-ġilda".
- (10) Fil-5 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni u l-Istati Membri rċevew l-opinjoni xjentifika tal-Awtorità, li kkonkludiet li, abbażi tad-dejta mressqa, ma gietx stabbilita rabta ta' kawża u effett bejn il-konsum tal-estratt tal-lipidi polari tal-qamh u l-effett mistqarr. Għaldaqstant, billi l-istqarrija ma tikkonformax mar-rekwiziti tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, din m'għandhiex tiġi awtorizzata.
- (11) Wara applikazzjoni mill-kumpanija "Lesaffre International/Lesaffre Human Care", imressqa skont l-Artikolu 13(5) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, l-Awtorità ntalbet tagħti opinjoni rigward stqarrija dwar l-effetti fuq is-sahha marbuta mal-effetti ta' *Saccharomyces cerevisiae* var. *boulardii* CNCM I-3799 u t-tnaqqs tal-iskumdità gastrointestinali (il-mistoqsija bin-numru EFSA-Q-2012-00271) ⁽⁵⁾. L-istqarrija proposta mill-applikant kienet tghid dan li ġej: "*Saccharomyces cerevisiae* var. *boulardii* CNCM I-3799 jghin biex l-intestini jinżammu komdi."

⁽¹⁾ ĠU L 404, 30.12.2006, p. 9.

⁽²⁾ EFSA Journal 2011 bin-numru ta' referenza 9(12):2476.

⁽³⁾ EFSA Journal 2012 bin-numru ta' referenza 10(5):2691.

⁽⁴⁾ EFSA Journal 2012 bin-numru ta' referenza 10(7):2773.

⁽⁵⁾ EFSA Journal 2012 bin-numru ta' referenza 10(7):2801.

- (12) Fis-17 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni u l-Istati Membri rċevew l-opinjoni xjentifika tal-Awtorità, li kkonkludiet li, abbażi tad-dejta mressqa, ma setgħetx tiġi stabbilita rabta ta' kawża u effett bejn il-konsum ta' *Saccharomyces cerevisiae* var. *boulardii* CNCM I-3799 u l-effett mistqarr. Għaldaqstant, billi l-istqarrija ma tikkonformax mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, din m'għandhiex tiġi awtorizzata.
- (13) Wara żewġ applikazzjonijiet mill-kumpanija "Nutrilinks Sarl", imressqin skont l-Artikolu 13(5) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, l-Awtorità ntabbet tagħti opinjoni rigward stqarrija dwar l-effetti fuq is-sahha marbuta mal-effetti ta' kombinament tal-anevrina, tar-riboflavin, tan-niaċina, tal-aċidu pantoteniku, tal-piridossina, tal-bijotina tad-dewterju u taż-żejt magħmul miż-żerriegħa tal-qargħa aħmar (*Cucurbita pepo* L.) u ż-żamma ta' ras xagħar normali (il-mistoqsija bin-numri EFSA-Q-2012-00334 u EFSA-Q-2012-00335) ⁽¹⁾. L-istqarrija proposta mill-applikant kienet tghid, fost l-oħrajn, dan li ġej: "Jghin biex jiżdied l-ghadd ta' xagħar".
- (14) Fis-17 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni u l-Istati Membri rċevew l-opinjoni xjentifika tal-Awtorità, li kkonkludiet li, abbażi tad-dejta mressqa, ma għetx stabbilita rabta ta' kawża u effett bejn il-konsum ta' kombinament tal-anevrina, tar-riboflavin, tan-niaċina, tal-aċidu pantoteniku, tal-piridossina, tal-bijotina tad-dewterju u taż-żejt magħmul miż-żerriegħa tal-qargħa aħmar (*Cucurbita pepo* L.) u l-effett mistqarr. Għaldaqstant, billi l-istqarrija ma tikkonformax mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, din m'għandhiex tiġi awtorizzata.
- (15) Wara applikazzjoni mill-kumpanija "Nutrilinks Sarl", imressqa skont l-Artikolu 13(5) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, l-Awtorità ntabbet tagħti opinjoni rigward stqarrija dwar l-effetti fuq is-sahha marbuta mal-effetti tal-estratt tal-pjanta tat-tip *Rhodiola rosea* L. u t-tnaqqis tal-għeja mentali (il-mistoqsija bin-numru EFSA-Q-2012-00336) ⁽²⁾. L-istqarrija proposta mill-applikant kienet tghid, fost l-oħrajn, dan li ġej: "Jghin biex inaqqas l-għeja f'każ ta' stress".
- (16) Fis-17 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni u l-Istati Membri rċevew l-opinjoni xjentifika tal-Awtorità, li kkonkludiet li, abbażi tad-dejta mressqa, ma għetx stabbilita rabta ta' kawża u effett bejn il-konsum tal-estratt tal-pjanta tat-tip *Rhodiola rosea* L. u l-effett mistqarr. Għaldaqstant, billi l-istqarrija ma tikkonformax mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, din m'għandhiex tiġi awtorizzata.
- (17) Wara applikazzjoni mill-kumpanija "Nutrilinks Sarl", imressqa skont l-Artikolu 13(5) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, l-Awtorità ntabbet tagħti opinjoni rigward stqarrija dwar l-effetti fuq is-sahha marbuta mal-effetti ta' kombinament taż-żejt magħmul miż-żerriegħa tal-kittien u tal-vitamina E u ż-żamma tal-funzjoni tal-gilda kontra l-permeabbiltà (il-mistoqsija bin-numru EFSA-Q-2012-00337) ⁽³⁾. L-istqarrija proposta mill-applikant kienet tghid, fost l-oħrajn, dan li ġej: "Jikkontribwixxi biex tinzamm il-funzjoni tal-gilda kontra l-permeabbiltà".
- (18) Fis-17 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni u l-Istati Membri rċevew l-opinjoni xjentifika tal-Awtorità, li kkonkludiet li, abbażi tad-dejta mressqa, ma għetx stabbilita rabta ta' kawża u effett bejn il-konsum ta' kombinament taż-żejt magħmul miż-żerriegħa tal-kittien u tal-vitamina E u l-effett mistqarr. Għaldaqstant, billi l-istqarrija ma tikkonformax mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, din m'għandhiex tiġi awtorizzata.
- (19) Wara applikazzjoni mill-kumpanija "Nutrilinks Sarl", imressqa skont l-Artikolu 13(5) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, l-Awtorità ntabbet tagħti opinjoni rigward stqarrija dwar l-effetti fuq is-sahha marbuta mal-effetti tal-prodott *Opti_{EFAX}*TM u ż-żamma ta' konċentrazzjonijiet normali tal-kolesterol tat-tip LDL fid-demmm (il-mistoqsija bin-numru EFSA-Q-2012-00339) ⁽⁴⁾. L-istqarrija proposta mill-applikant kienet tghid dan li ġej: "Il-prodott *Opti_{EFAX}*TM jghin biex jinżammu livelli tajbin tal-kolesterol tat-tip LDL fid-demmm".
- (20) Fis-17 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni u l-Istati Membri rċevew l-opinjoni xjentifika tal-Awtorità, li kkonkludiet li, abbażi tad-dejta mressqa, ma għetx stabbilita rabta ta' kawża u effett bejn il-konsum tal-prodott *Opti_{EFAX}*TM u l-effett mistqarr. Għaldaqstant, billi l-istqarrija ma tikkonformax mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, din m'għandhiex tiġi awtorizzata.
- (21) Wara applikazzjoni mill-kumpanija "Nutrilinks Sarl", imressqa skont l-Artikolu 13(5) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, l-Awtorità ntabbet tagħti opinjoni rigward stqarrija dwar l-effetti fuq is-sahha marbuta mal-effetti tal-prodott *Opti_{EFAX}*TM u ż-żamma ta' konċentrazzjonijiet normali tal-kolesterol tat-tip HDL fid-demmm (il-mistoqsija bin-numru EFSA-Q-2012-00340) ⁽⁵⁾. L-istqarrija proposta mill-applikant kienet tghid dan li ġej: "Il-prodott *Opti_{EFAX}*TM jghin biex jinżammu livelli tajbin tal-kolesterol tat-tip HDL fid-demmm".
- (22) Fis-17 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni u l-Istati Membri rċevew l-opinjoni xjentifika tal-Awtorità, li kkonkludiet li, abbażi tad-dejta mressqa, ma għetx stabbilita rabta ta' kawża u effett bejn il-konsum tal-prodott *Opti_{EFAX}*TM u l-effett mistqarr. Għaldaqstant, billi l-istqarrija ma tikkonformax mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, din m'għandhiex tiġi awtorizzata.
- (23) Wara applikazzjoni mill-kumpanija "Nutrilinks Sarl", imressqa skont l-Artikolu 13(5) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, l-Awtorità ntabbet tagħti opinjoni rigward stqarrija dwar l-effetti fuq is-sahha marbuta mal-effetti tas-suppliment tal-ikel KF2BL20, li huwa kombinament tal-keratina, tar-ram, taż-żingu, tan-niaċina, tal-aċidu pantoteniku, tal-piridossina u tal-bijotina tad-dewterju, u ż-żamma ta' ras xagħar normali (il-mistoqsija bin-numru EFSA-Q-2012-00381) ⁽⁶⁾. L-istqarrija proposta mill-applikant kienet tghid, fost l-oħrajn, dan li ġej: "Jghin lix-xagħar jibqa' b'sahħtu".

⁽¹⁾ EFSA Journal 2012 bin-numru ta' referenza 10(7):2807.

⁽²⁾ EFSA Journal 2012 bin-numru ta' referenza 10(7):2805.

⁽³⁾ EFSA Journal 2012 bin-numru ta' referenza 10(7):2819.

⁽⁴⁾ EFSA Journal 2012 bin-numru ta' referenza 10(7):2802.

⁽⁵⁾ EFSA Journal 2012 bin-numru ta' referenza 10(7):2803.

⁽⁶⁾ EFSA Journal 2012 bin-numru ta' referenza 10(7):2808.

- (24) Fis-17 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni u l-Istati Membri rċevew l-opinjoni xjentifika tal-Awtorità, li kkonkludiet li, abbażi tad-dejta mressqa, ma gietx stabbilita rabta ta' kawża u effett bejn il-konsum tas-suppliment tal-ikel KF2BL20 u l-effett mistqarr. Ghaldaqstant, billi l-istqarrija ma tikkonformax mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, din m'għandhiex tiġi awtorizzata.
- (25) Wara applikazzjoni mill-kumpanija "Nutrilinks Sarl", imressqa skont l-Artikolu 13(5) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, l-Awtorità ntalbet tagħti opinjoni rigward stqarrija dwar l-effetti fuq is-sahha marbuta mal-effetti tal-aċidu hjaluroniku u l-harsien tal-ġilda mid-deidratazzjoni (il-mistoqsija bin-numru EFSA-Q-2012-00382) ⁽¹⁾. L-istqarrija proposta mill-applikant kienet tghid, fost l-oħrajn, dan li ġej: "Jgħin biex tinzamm idratazzjoni tajba tal-ġilda".
- (26) Fis-17 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni u l-Istati Membri rċevew l-opinjoni xjentifika tal-Awtorità, li kkonkludiet li, abbażi tad-dejta mressqa, ma gietx stabbilita rabta ta' kawża u effett bejn il-konsum tal-aċidu hjaluroniku u l-effett mistqarr. Ghaldaqstant, billi l-istqarrija ma tikkonformax mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, din m'għandhiex tiġi awtorizzata.
- (27) Wara applikazzjoni mill-kumpanija "Nutrilinks Sarl", imressqa skont l-Artikolu 13(5) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, l-Awtorità ntalbet tagħti opinjoni rigward stqarrija dwar l-effetti fuq is-sahha marbuta mal-effetti tal-prodott *Opti_{EFAX}*TM u ż-żamma ta' konċentrazzjonijiet normali tat-trigliceridi fid-demem (il-mistoqsija bin-numru EFSA-Q-2012-00383) ⁽²⁾. L-istqarrija proposta mill-applikant kienet tghid dan li ġej: "Il-prodott *Opti_{EFAX}*TM jgħin biex jinżammu livelli tajbin tat-trigliceridi fid-demem".
- (28) Fis-17 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni u l-Istati Membri rċevew l-opinjoni xjentifika tal-Awtorità, li kkonkludiet li, abbażi tad-dejta mressqa, ma gietx stabbilita rabta ta' kawża u effett bejn il-konsum tal-prodott *Opti_{EFAX}*TM u l-effett mistqarr. Ghaldaqstant, billi l-istqarrija ma tikkonformax mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, din m'għandhiex tiġi awtorizzata.
- (29) Wara applikazzjoni mill-kumpanija "Vivatech", imressqa skont l-Artikolu 13(5) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, l-Awtorità ntalbet tagħti opinjoni rigward stqarrija dwar l-effetti fuq is-sahha marbuta mal-effetti tas-suppliment tal-ikel Transitech® u "t-titjib fit-tranzitu u r-regolar fit-tul tiegħu" (il-mistoqsija bin-numru EFSA-Q-2012-00296) ⁽³⁾. L-istqarrija proposta mill-applikant kienet tghid dan li ġej: "Itejjeb it-tranzitu u jirregolah fit-tul".
- (30) Fis-26 ta' Settembru 2012, il-Kummissjoni u l-Istati Membri rċevew l-opinjoni xjentifika tal-Awtorità, li kkonkludiet li, abbażi tad-dejta mressqa, ma setgħetx tiġi stabbilita rabta ta' kawża u effett bejn il-konsum tas-suppliment tal-ikel Transitech® u l-effett mistqarr. Ghaldaqstant, billi l-istqarrija ma tikkonformax mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, din m'għandhiex tiġi awtorizzata.
- (31) Wara applikazzjoni mill-kumpanija "Nutrilinks Sarl", imressqa skont l-Artikolu 13(5) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, l-Awtorità ntalbet tagħti opinjoni rigward stqarrija dwar l-effetti fuq is-sahha marbuta mal-effetti tal-prodott Femilub® u l-fatt li dan iżomm il-vaġina milli tixxotta (il-mistoqsija bin-numru EFSA-Q-2012-00571) ⁽⁴⁾. L-istqarrija proposta mill-applikant kienet tghid, fost l-oħrajn, dan li ġej: "Jgħin biex il-vaġina ma tkunx daqshekk xotta".
- (32) Fis-26 ta' Settembru 2012, il-Kummissjoni u l-Istati Membri rċevew l-opinjoni xjentifika tal-Awtorità, li kkonkludiet li, abbażi tad-dejta mressqa, ma gietx stabbilita rabta ta' kawża u effett bejn il-konsum tal-prodott Femilub® u l-effett mistqarr. Ghaldaqstant, billi l-istqarrija ma tikkonformax mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, din m'għandhiex tiġi awtorizzata.
- (33) Wara applikazzjoni mill-kumpanija "Nutrilinks Sarl", imressqa skont l-Artikolu 13(5) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, l-Awtorità ntalbet tagħti opinjoni rigward stqarrija dwar l-effetti fuq is-sahha marbuta mal-effetti ta' kombinament tal-likopene, tal-vitamina E, tal-luteina u tas-silenju u l-harsien tal-ġilda mill-hsara li ġejja mir-raġġi ultravjola (il-mistoqsija bin-numru EFSA-Q-2012-00592) ⁽⁵⁾. L-istqarrija proposta mill-applikant kienet tghid, fost l-oħrajn, dan li ġej: "Jgħin lill-ġilda sensittiva tithejja minn ġewwa biex titjeb it-tolleranza tagħha lejn ix-xemx".
- (34) Fis-27 ta' Settembru 2012, il-Kummissjoni u l-Istati Membri rċevew l-opinjoni xjentifika tal-Awtorità, li kkonkludiet li, abbażi tad-dejta mressqa, ma gietx stabbilita rabta ta' kawża u effett bejn il-konsum ta' kombinament tal-likopene, tal-vitamina E, tal-luteina u tas-silenju u l-effett mistqarr. Ghaldaqstant, billi l-istqarrija ma tikkonformax mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, din m'għandhiex tiġi awtorizzata.
- (35) Wara applikazzjoni mill-kumpanija "Glanbia Nutritionals plc", imressqa skont l-Artikolu 13(5) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, l-Awtorità ntalbet tagħti opinjoni rigward stqarrija dwar l-effetti fuq is-sahha marbuta mal-effetti tal-prodott Prolibra® u l-fatt li dan "Jgħin biex jitnaqqas ix-xaham fil-ġisem filwaqt li jinżammu l-muskoli mingħajr xaham" (il-mistoqsija bin-numru EFSA-Q-2012-00001) ⁽⁶⁾. L-istqarrija proposta mill-applikant kienet tghid dan li ġej: "Jgħin biex jitnaqqas ix-xaham fil-ġisem filwaqt li jinżammu l-muskoli mingħajr xaham".
- (36) Fit-8 ta' Novembru 2012, il-Kummissjoni u l-Istati Membri rċevew l-opinjoni xjentifika tal-Awtorità, li kkonkludiet li, abbażi tad-dejta mressqa, ma setgħetx tiġi stabbilita rabta ta' kawża u effett bejn il-konsum tal-prodott

⁽¹⁾ EFSA Journal 2012 bin-numru ta' referenza 10(7):2806.

⁽²⁾ EFSA Journal 2012 bin-numru ta' referenza 10(7):2804.

⁽³⁾ EFSA Journal 2012 bin-numru ta' referenza 10(9):2887.

⁽⁴⁾ EFSA Journal 2012 bin-numru ta' referenza 10(9):2888.

⁽⁵⁾ EFSA Journal 2012 bin-numru ta' referenza 10(9):2890.

⁽⁶⁾ EFSA Journal 2012 bin-numru ta' referenza 10(11):2949.

Prolibra® u l-effett mistqarr. Ghaldaqstant, billi l-istqarrija ma tikkonformax mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, din m'għandhiex tiġi awtorizzata.

- (37) Wara applikazzjoni mill-kumpanija "Nutrilinks Sarl", imressqa skont l-Artikolu 13(5) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, l-Awtorità ntalbet tagħti opinjoni rigward stqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa marbuta mal-effetti tal-prodott *EffEXT*TM u l-fatt li dan "jgħin biex jiġi appoġġat il-funzjonament tal-ġogi billi jżomm livelli baxxi tal-proteina C reattiva tal-plażma" (il-mistoqsija bin-numru EFSA-Q-2012-00386) ⁽¹⁾. L-istqarrija proposta mill-applikant kienet tgħid, fost l-oħrajn, dan li ġej: "Jgħin biex jiġi appoġġat il-funzjonament tal-ġogi billi jżomm livelli baxxi tal-proteina C reattiva tal-plażma".
- (38) Fis-27 ta' Settembru 2012, il-Kummissjoni u l-Istati Membri rċevew l-opinjoni xjentifika tal-Awtorità, li nnutat li l-istqarrija tirreferi għat-tnaqqis fl-infjammazzjoni muri minn koncentrazzjoni iktar baxxa tal-proteina C reattiva tal-plażma, u kkonkludiet li, abbażi tad-dejta mressqa, tnaqqis fl-infjammazzjoni fil-kuntast ta' mard bhall-osteoartrite jew l-artrite reumatika huwa mira terapewtika għat-trattament tal-mard.
- (39) Ir-Regolament (KE) Nru 1924/2006 jikkumplementa l-prinċipji ġenerali mogħtija fid-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Marzu 2000 fuq l-approssimazzjoni ta' liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' tikkettjar, preżentazzjoni u riklamar ta' oġġetti tal-ikel ⁽²⁾. L-Artikolu 2(1)(b) tad-Direttiva 2000/13/KE jistipula li t-tikkettjar m'għandu jattirbixxi lil kwalunkwe prodott tal-ikel il-kwalità li jipprevjoni, jittratta jew jikkura marda umana, jew jirreferi għal kwalitajiet simili. Ghaldaqstant, billi l-attribuzzjoni ta' kwalitajiet mediċinali lill-prodotti tal-ikel hija pprojbita, l-istqarrija marbuta mal-effetti tal-prodott *EffEXT*TM m'għandhiex tiġi awtorizzata.
- (40) L-istqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa marbuta mal-effetti tal-prodott *EffEXT*TM u l-fatt li dan "jgħin biex jiġi appoġġat il-funzjonament tal-ġogi billi jżomm livelli baxxi tal-proteina C reattiva tal-plażma", hija stqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa li tattribwixxi kwalitajiet mediċinali lill-prodott tal-ikel li għalih tapplika l-istqarrija u għalhekk hija pprojbita għall-prodotti tal-ikel.
- (41) L-istqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa marbuta mal-prodott Prolibra® u "l-ghajjnuna biex jitnaqqas ix-xaham fil-ġisem filwaqt li jinżammu l-muskoli mingħajr xaham" hija stqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa bhall-istqarrijet imsemmijin fl-Artikolu 13(1)(c) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, li huma suġġetti għall-perjodu ta' tranżizzjoni stabbilit fl-Artikolu 28(6) ta' dak ir-Regolament. Madankollu, minhabba li l-applikazzjoni ma saritx qabel id-19 ta' Jannar 2008, ir-rekwiżit stipulat fl-Artikolu 28(6)(b) ta' dak ir-Regolament mhuwiex issodisfat,

u għalhekk din l-istqarrija ma tistax tibbenefika mill-perjodu ta' tranżizzjoni stipulat f'dak l-Artikolu.

- (42) L-istqarrijet l-oħrajn dwar l-effetti fuq is-saħħa li huma suġġetti għal dan ir-Regolament huma stqarrijet dwar l-effetti fuq is-saħħa kif imsemmijin fl-Artikolu 13(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, li huma suġġetti għall-perjodu ta' tranżizzjoni stabbilit fl-Artikolu 28(5) ta' dak ir-Regolament sa ma tiġi adottata l-lista tal-istqarrijet permessi dwar l-effetti fuq is-saħħa, dejjem jekk dawn l-istqarrijet ikunu konformi ma' dak ir-Regolament.
- (43) Il-lista tal-istqarrijet permessi dwar l-effetti fuq is-saħħa għet stabbilita fir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 432/2012 ⁽³⁾ u ilha li bdiet tapplika mill-14 ta' Diċembru 2012. F'dak li għandu x'jaqsm mal-istqarrijet imsemmijin fl-Artikolu 13(5) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006, li l-evalwazzjoni tagħhom mill-Awtorità jew il-kunsiderazzjoni tagħhom mill-Kummissjoni kien għadha ma tlestietx sal-14 ta' Diċembru 2012 u li, bis-saħħa ta' dan ir-Regolament, mhumiex inkluzi fil-lista tal-istqarrijet permessi dwar l-effetti fuq is-saħħa, huwa xieraq li jiġi stipulat perjodu ta' tranżizzjoni li matulu jkun jistgħu jibqgħu jintużaw, sabiex kemm l-operaturi tan-negozji tal-ikel u kemm l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali jkun jistgħu jadattaw ruhhom għall-projbizzjoni tat-tali stqarrijet.
- (44) Hija u tistabbilixxi l-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament, il-Kummissjoni qieset il-kummenti li rċeviet mingħand l-applikanti u mingħand il-membri tal-pubbliku skont l-Artikolu 16(6) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006.
- (45) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali u la l-Parlament Ewropew u lanqas il-Kunsill ma opponihom,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. L-istqarrijet dwar l-effetti fuq is-saħħa mnizzlin fl-Anness ta' dan ir-Regolament m'għandhomx jiġu inkluzi fil-lista tal-Unjoni tal-istqarrijet permessi dwar l-effetti fuq is-saħħa kif previst fl-Artikolu 13(3) tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006.

2. Madankollu, l-istqarrijet dwar l-effetti fuq is-saħħa msemmin fil-paragrafu 1 li kienu jintużaw qabel ma dahal fis-seħħ dan ir-Regolament jistgħu jibqgħu jintużaw għal perjodu massimu ta' sitt xhur wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħħ fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ EFSA Journal 2012 bin-numru ta' referenza 10(9):2889.

⁽²⁾ ĠU L 109, 6.5.2000, p. 29.

⁽³⁾ ĠU L 136, 25.5.2012, p. 1.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Ottubru 2013.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

ANNEX

Stqarrijiet dwar l-effetti fuq is-saħħa miċħudin

Applikazzjoni – Dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006	Nutrijent, sustanza, prodott tal-ikel jew kategorija tal-ikel	Stqarrija	Referenza tal-opinjoni mogħtija mill-EFSA
L-Artikolu 13(5) – stqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa bbażata fuq evidenza xjentifika żviluppata dan l-aħħar u/jew li tinkludi talba għall-protezzjoni tad-dejta riżervata	Il-glukosamina	Il-glukosamina tikkontribwixxi għall-harsien tal-qarquċa tal-ġogi li tkun esposta għal ċaqliq eċċessiv jew għal tagħbija eċċessiva u tgħin biex tittejjeb il-firxa ta' ċaqliq tal-ġogi.	Q-2011-00907
L-Artikolu 13(5) – stqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa bbażata fuq evidenza xjentifika żviluppata dan l-aħħar u/jew li tinkludi talba għall-protezzjoni tad-dejta riżervata	Il-glukosamina	Il-glukosamina tikkontribwixxi għaž-żamma ta' qarquċa tal-ġogi normali.	Q-2011-01113
L-Artikolu 13(5) – stqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa bbażata fuq evidenza xjentifika żviluppata dan l-aħħar u/jew li tinkludi talba għall-protezzjoni tad-dejta riżervata	L-estratt tal-lipidi polari tal-qamħ	Jikkontribwixxi biex tittejjeb l-idratazzjoni tal-ġilda.	Q-2011-01122
L-Artikolu 13(5) – stqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa bbażata fuq evidenza xjentifika żviluppata dan l-aħħar u/jew li tinkludi talba għall-protezzjoni tad-dejta riżervata	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> var. <i>boulardii</i> CNCM I-3799	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> var. <i>boulardii</i> CNCM I-3799 jgħin biex l-intestini jinżammu komdi.	Q-2012-00271
L-Artikolu 13(5) – stqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa bbażata fuq evidenza xjentifika żviluppata dan l-aħħar u/jew li tinkludi talba għall-protezzjoni tad-dejta riżervata	Kombinament tal-anewrina, tar-riboflavin, tan-niaċina, tal-aċidu pantoteniku, tal-piridosina, tal-bijotina tad-dewterju u taż-żejt magħmul miż-żerriegħa tal-qargħa aħmar (<i>Cucurbita pepo</i> L.)	Jgħin biex jiżdied l-għadd ta' xagħar.	Q-2012-00334 u Q-2012-00335
L-Artikolu 13(5) – stqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa bbażata fuq evidenza xjentifika żviluppata dan l-aħħar u/jew li tinkludi talba għall-protezzjoni tad-dejta riżervata	L-estratt tal-pjanta tat-tip <i>Rhodiola rosea</i> L.	Jgħin biex inaqqas l-gheja f'każ ta' stress.	Q-2012-00336
L-Artikolu 13(5) – stqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa bbażata fuq evidenza xjentifika żviluppata dan l-aħħar u/jew li tinkludi talba għall-protezzjoni tad-dejta riżervata	Kombinament taż-żejt magħmul miż-żerriegħa tal-kittien u tal-vitamina E	Jikkontribwixxi biex tinżamm il-funzjoni tal-ġilda kontra l-permeabbiltà.	Q-2012-00337
L-Artikolu 13(5) – stqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa bbażata fuq evidenza xjentifika żviluppata dan l-aħħar u/jew li tinkludi talba għall-protezzjoni tad-dejta riżervata	Il-prodott Opti ^{EFAX} ™	Il-prodott Opti ^{EFAX} ™ jgħin biex jinżammu livelli tajbin tal-kolesterol tat-tip LDL fid-demmi.	Q-2012-00339

Applikazzjoni – Dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006	Nutrijent, sustanza, prodott tal-ikel jew kategorija tal-ikel	Stqarrija	Referenza tal-opinjoni mogħtija mill-EFSA
L-Artikolu 13(5) – stqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa bbażata fuq evidenza xjentifika żviluppata dan l-aħħar u/jew li tinkludi talba għall-protezzjoni tad-dejta riżervata	Il-prodott <i>Opti_{EFAX}</i> TM	Il-prodott <i>Opti_{EFAX}</i> TM jgħin biex jinżammu livelli tajbin tal-kolesterol tat-tip HDL fid-demmm.	Q-2012-00340
L-Artikolu 13(5) – stqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa bbażata fuq evidenza xjentifika żviluppata dan l-aħħar u/jew li tinkludi talba għall-protezzjoni tad-dejta riżervata	Is-suppliment tal-ikel KF2BL20	Jgħin lix-xagħar jibqqa' b'saħħtu.	Q-2012-00381
L-Artikolu 13(5) – stqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa bbażata fuq evidenza xjentifika żviluppata dan l-aħħar u/jew li tinkludi talba għall-protezzjoni tad-dejta riżervata	L-aċidu ħjaluroniku	Jgħin biex tinzamm idratazzjoni tajba tal-ġilda.	Q-2012-00382
L-Artikolu 13(5) – stqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa bbażata fuq evidenza xjentifika żviluppata dan l-aħħar u/jew li tinkludi talba għall-protezzjoni tad-dejta riżervata	Il-prodott <i>Opti_{EFAX}</i> TM	Il-prodott <i>Opti_{EFAX}</i> TM jgħin biex jinżammu livelli tajbin tat-trigliceridi fid-demmm.	Q-2012-00383
L-Artikolu 13(5) – stqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa bbażata fuq evidenza xjentifika żviluppata dan l-aħħar u/jew li tinkludi talba għall-protezzjoni tad-dejta riżervata	Is-suppliment tal-ikel Transitech®	Itejjeb it-tranzitu u jirregolah fit-tul.	Q-2012-00296
L-Artikolu 13(5) – stqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa bbażata fuq evidenza xjentifika żviluppata dan l-aħħar u/jew li tinkludi talba għall-protezzjoni tad-dejta riżervata	Il-prodott Femilub®	Jgħin biex il-vagina ma tkunx daqshekk xotta.	Q-2012-00571
L-Artikolu 13(5) – stqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa bbażata fuq evidenza xjentifika żviluppata dan l-aħħar u/jew li tinkludi talba għall-protezzjoni tad-dejta riżervata	Kombinament tal-likopene, tal-vitamina E, tal-luteina u tas-silenju	Jgħin lill-ġilda sensittiva tithejja minn ġewwa biex tittejjeb it-tolleranza tagħha lejn ix-xemx.	Q-2012-00592
L-Artikolu 13(5) – stqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa bbażata fuq evidenza xjentifika żviluppata dan l-aħħar u/jew li tinkludi talba għall-protezzjoni tad-dejta riżervata	Il-prodott Prolibra®	Jgħin biex jitnaqqas ix-xaħam fil-ġisem filwaqt li jinżammu l-muskoli mingħajr xaħam.	Q-2012-00001
L-Artikolu 13(5) – stqarrija dwar l-effetti fuq is-saħħa bbażata fuq evidenza xjentifika żviluppata dan l-aħħar u/jew li tinkludi talba għall-protezzjoni tad-dejta riżervata	Il-prodott <i>Eff_{EXT}</i> TM	Jgħin biex jiġi appoġġat il-funzjonament tal-gogi billi jżomm livelli baxxi tal-proteina C reattiva tal-plażma.	Q-2012-00386

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1067/2013

tat-30 ta' Ottubru 2013

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1881/2006 fir-rigward tal-livelli massimi tal-kontaminanti diossini, il-PCBs simili għad-diossini u l-PCBs mhux simili għad-diossini fil-fwied tal-annimali terrestri

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 315/93 tat-8 ta' Frar 1993 li jstabbilixxi proċeduri tal-Komunità għall-kontaminanti fl-ikel⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1881/2006 tad-19 ta' Diċembru 2006 li jiffissal-livelli massimi ta' ċerti kontaminanti fl-oġġetti tal-ikel⁽²⁾ jstabbilixxi livelli massimi għad-diossini u l-poliklorobifenili (PCBs) simili għad-diossini f'varjetà ta' oġġetti tal-ikel, inkluż il-fwied ta' ċerti annimali terrestri.
- (2) Fil-5 ta' Lulju 2011, il-Bord Xjentifiku dwar l-Aġenti ta' Kontaminazzjoni fil-Katina Alimentari (il-Bord) tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-ikel (l-EFSA), fuq talba tal-Kummissjoni, adotta opinjoni dwar ir-riskju għas-saħħa pubblika marbut mal-preżenza ta' livelli għoljin ta' diossini u PCBs simili għad-diossini fil-fwied tan-nagħaġ u taċ-ċriev⁽³⁾.
- (3) Il-Kummissjoni talbet li l-opinjoni għandha tindika jekk hemmx zieda potenzjali tar-riskju lis-saħħa tal-konsumatur għas-sottogruppi tal-popolazzjoni li jikkunsmaw dawn il-prodotti (eż. konsumaturi li jikkunsmaw ammonti kbar minnhom, persuni li jsegwu dieti speċifiċi, eċċ.). L-opinjoni għandha wkoll tesplora r-raġunijiet possibbli għas-sejbiet ta' livelli għolja ta' diossini u PCBs fil-fwied tan-nagħaġ u taċ-ċriev, u tipprovdi elementi xjentifiċi dwar kemm hu xieraq li fil-futur jiġu stabbiliti livelli regolatorji għall-fwied abbażi tal-prodott minflok abbażi tax-xaħam.
- (4) Il-Bord ikkonkluda li l-konsum regolari tal-fwied tan-nagħaġ jirriżulta, bħala medja, f'żieda ta' madwar 20 % fl-esponiment ta' sfond għad-diossini u l-PCBs simili għad-diossini. F'każijiet individwali, il-konsum tal-fwied tan-nagħaġ jista' jirriżulta f'ingestjoni għolja li tisboq id-doża tollerabbli fil-gimgha (TWI) ta' dawk il-kontaminanti. Il-Bord ikkonkluda li l-konsum frekwenti tal-fwied tan-nagħaġ, partikolarment minn nisa fl-età li jista' jkollhom it-tfal u mit-tfal, jista' jkun ta' riskju potenzjali għas-saħħa.
- (5) Il-Bord ikkonkluda wkoll li l-hamrija u s-sedimenti huma għibjuni naturali tad-diossini u l-PCBs. It-trasferiment tad-diossini u l-PCBs mill-hamrija għall-pjanta mill-għeruq generalment huwa ta' importanza minuri. F'dawn l-aħħar ftit snin, għadd ta' kampjuni tal-fwied tan-nagħaġ minn diversi pajjiżi Ewropej instabu li kien fihom konċentrazzjonijiet għolja ta' diossini u PCBs, minkejja li ma kinux assoċjati ma' għejjun speċifiċi ta' kontaminazzjoni. Għan-nagħaġ, l-attività tar-raġħa hija fattur primarju tal-espożizzjoni. Huma u jirgħu, in-nagħaġ jistgħu jibbilgħu l-hamrija minn partċelli ddepożitati fuq il-hxejjex jew direttament huma u jirgħu fuq il-haxix qrib wiċċ l-art. L-ingestjoni tal-hamrija hija varjabbli ferm u tiddependi hafna mill-istaġun: l-ingestjoni medja tal-hamrija li giet irrappurtata hija ta' 8 % tal-ingestjoni ta' materja niexfa. B'mod generali, l-ingestjoni tal-hamrija tista' tikkontribwixxi b'mod sostanzjali għall-esponiment tan-nagħaġ għad-diossini u l-PCBs. M'hemmx disponibbli wisq dejta dwar it-trasferiment tad-diossini u/jew il-PCBs mill-għalf għall-fwied tan-nagħaġ. Skont liema kongeneri tad-dibenzo-p-diossina poliklorinata (PCDD), id-dibenzo-furan poliklorinat (PCDF) jew il-PCB ikunu qed jiġu kkunsidrati, il-proporzjonijiet tat-trasferiment irrappurtati varjaw minn 5 sa 175 u kienu madwar erba' darbiet oghla għall-fwied milli għal-lahaħm jew il-kliewi.
- (6) L-EFSA kkonkludiet ukoll li l-fwied tan-nagħaġ huwa organu importanti għall-hżin tad-diossini u l-PCBs. Id-differenzi fil-metaboliżmu jistgħu parzjalment jispjegaw għaliex il-hżin fil-fwied tad-diossini u tal-komposti relatati huwa relattivament oghla fin-nagħaġ milli fil-baqar.
- (7) L-EFSA kkonkludiet li anki jekk ikun hemm il-possibbiltà tas-sekwestru epatiku u li d-diossini u l-PCBs ma jkunux totalment assoċjati mal-frazzjoni tax-xaħam tal-fwied, dan ma jkollu l-ebda effett fuq ir-riżultat, kemm jekk espress fuq il-baži tal-lipidi u kemm jekk fuq dak tal-piż frisk, billi d-diossini u l-PCBs kollha jiġu estratti matul il-proċedura analitika irrispettivament mill-kompartiment tal-fwied fejn ikunu.

⁽¹⁾ ĠU L 37, 13.2.1993, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 364, 20.12.2006, p. 5.

⁽³⁾ Il-Bord tal-EFSA dwar il-Kontaminanti fil-Katina Alimentari (Contam); Opinjoni Xjentifika dwar ir-riskju għas-saħħa pubblika marbut mal-preżenza ta' livelli għoljin ta' diossini u PCBs simili għad-diossini fil-fwied tan-nagħaġ u taċ-ċriev. *The EFSA Journal* 2011; 9(7):2297. [71 pp.]. doi:10.2903/j.efsa.2011.2297. Disponibbli onlajn fuq: www.efsa.europa.eu/efsajournal

- (8) Il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea (EURL) għad-diossini u l-PCBs fl-ghalf u fl-ikel intalab mill-Kummissjoni biex jinvestiga kif il-metodi differenti tal-estrazzjoni jinfluwenzaw il-livelli tad-diossini u l-PCBs fil-fwied tan-nagħaġ fir-rigward tar-rappurtar tar-riżultat analitiku abbażi tax-xaham jew tal-piż imxarrab. L-EURL ikkonkluda li l-varjazzjonijiet għall-koncentrazzjonijiet tad-diossini u l-PCBs abbażi tax-xaham kienu ferm oġhla meta mqabbla ma' dawk abbażi tal-piż imxarrab. Il-koncentrazzjonijiet tad-diossini u l-PCBs abbażi tax-xaham fil-fwied tan-nagħaġ kienu jiddependu fuq il-metodu ta' estrazzjoni applikat u s-solventi użati u, għalhekk, fuq il-kontenut tax-xaham li jirriżulta. Meta tqabblu r-riżultati tal-piż imxarrab, il-livelli tad-diossini u l-PCBs kienu pjuttost komparabbli.
- (9) Għalhekk, sabiex jiġu żgurati riżultati komparabbli u infurzar armonizzat mal-Unjoni fir-rigward tad-diossini u l-PCBs fil-fwied tal-annimali terrestri, jixraq li jiġu stabbiliti livelli massimi abbażi tal-piż imxarrab kif kien diġà stabbilit għall-fwied tal-hut u l-prodotti derivati minnu.
- (10) Jixraq li jiġi previst li dawk il-livelli massimi ma jkunux applikabbli għall-oġġetti tal-ikel li kienu tqiegħdu fis-suq skont il-liġi qabel id-data tal-applikazzjoni.
- (11) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħha tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Dispożizzjonijiet emendatorji

Fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 1881/2006, il-punt 5.2 jinbidel b'dan li ġej:

"5.2	Fwied tal-annimali terrestri msemmija fil-punt 5.1 hlief in-nagħaġ u l-prodotti derivati minnhom;	0,30 pg/g piż imxarrab	0,50 pg/g piż imxarrab	3,0 ng/g piż imxarrab
	Fwied tan-nagħaġ u l-prodotti derivati minnhom;	1,25 pg/g piż imxarrab	2,00 pg/g piż imxarrab	3,0 ng/g piż imxarrab"

Artikolu 2

Dispożizzjonijiet tranzizzjonali

1. Dan ir-Regolament ma għandux japplika għall-prodotti li tqiegħdu fis-suq qabel l-1 ta' Jannar 2014 skont id-dispożizzjonijiet applikabbli f'dik id-data.

2. Ir-responsabbiltà biex jiġi ppruvat meta l-prodotti tqiegħdu fis-suq hija tal-operatur tan-negozju tal-ikel.

Artikolu 3

Dhul fis-seħh u applikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2014.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Ottubru 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1068/2013

tat-30 ta' Ottubru 2013

li jemenda l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-użu ta' Difosfati (E 450), Trifosfati (E 451) u Polifosfati (E 452) fil-hut frisk immellah fis-salmura

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-addittivi tal-ikel⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 10(3) u l-Artikolu 30(5) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008 jistabbilixxi lista ta' addittivi tal-ikel tal-Unjoni approvati għall-użu fl-ikel, u l-kondizzjonijiet tal-użu tagħhom.
- (2) Din il-lista tista' tiġi emendata skont il-proċedura msemmija fir-Regolament (KE) Nru 1331/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 li jistabbilixxi proċedura ta' awtorizzazzjoni komuni għall-addittivi tal-ikel, l-enzimi tal-ikel u l-aromatizzanti tal-ikel⁽²⁾.
- (3) Skont l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1331/2008, il-lista tal-Unjoni ta' addittivi tal-ikel tista' tiġi aġġornata kemm l-inizjattiva tal-Kummissjoni u kemm fuq talba.
- (4) Fid-19 ta' Ġunju 2009 ġiet sottomessa talba għall-awtorizzazzjoni tal-użu tad-Difosfati (E 450), tat-Trifosfati (E 451) u tal-Polifosfati (E 452) fil-hut frisk immellah fis-salmura u tpoġġiet għad-dispożizzjoni tal-Istati Membri.

- (5) Il-hut immellah u ppreservat biż-żieda ta' livelli għoljin ta' melh għall-materja prima. Il-proċess tat-tmellih ġie żviluppat minn stadju wiehed għal proċess b'bosta stadji, li jinvolvi stadju ta' tmellih minn qabel li jippermetti limitu ta' żmien iqsar ta' tmellih, u koncentrazzjoni ta' melh relattivament omoġenja fil-muskoli tal-hut. Għal dan, l-ewwel il-hut jiġi mmellah minn qabel permezz ta' injezzjoni u/jew tat-tmellih bl-ilma mielah b'soluzzjoni ta' ilma mielah ippreparata b'koncentrazzjoni kontrollata ta' melh. Wara li l-hut jiġi mmellah fin-niexef ("curing") sabiex tinholq l-aħjar koncentrazzjoni ta' melh fil-prodott ahħari.
- (6) Matul din il-preservazzjoni twila jaf issir l-ossidazzjoni, b'mod partikolari ta' lipidi preżenti fil-muskoli tal-hut. Dan se jwassal għal bidla fil-kulur u fit-togħma. L-ossidazzjoni tiġi accelerata bis-saħħa l-jonji tal-metall preżenti fil-muskoli tal-hut u l-melh użat. Minhabba li jiffurmaw kumplessi kimiċi b'jonji tal-metall, id-Difosfati (E 450), it-Trifosfati (E 451) u l-Polifosfati (E 452) ġew ippruvati li jkunu l-iktar effettivi biex il-hut immellah jiġthares mill-ossidazzjoni. Il-biċċa l-kbira tal-fosfati miżjuda u l-melh jitnehhew billi l-hut jixxarrab bl-ilma qabel il-konsum. Il-kontenut tal-ilma fil-prodott finali frisk immellah fis-salmura ma jiżdiedx b'dan l-użu tal-fosfati. Hut immellah li l-kulur oriġinali u t-togħma tiegħu jkunu ġew ippreservati huwa mitlub b'mod partikolari mis-swieq fi Spanja, fl-Italja u fil-Greċja.
- (7) Skont l-Artikolu 3 flimkien mal-Artikolu 6(4) tad-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Marzu 2000 fuq l-approssimazzjoni ta' ligijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' tikkettjar, preżentazzjoni u riklamar ta' oġġetti tal-ikel⁽³⁾ l-użu tal-fosfati fil-hut frisk immellah fis-salmura, għandu jiġi ttikkettjat fil-lista ta' ingredjenti. L-operaturi fin-negozju tal-ikel jistgħu wkoll jimmarkaw fuq il-prodotti tagħhom li ma ntużawx polifosfati.
- (8) Minhabba li l-biċċa l-kbira tal-fosfati miżjuda jitnehhew matul it-tixrib bl-ilma, l-esponiment tal-konsumatur għall-fosfati se jkun minimu u għal dik ir-raġuni mhux mistenni jhallu effett fuq is-saħħa tal-bniedem. Għalhekk hu xieraq li jkun permess l-użu tad-Difosfati (E 450), tat-Trifosfati (E 451) u tal-Polifosfati (E 452) għall-preservazzjoni ta' hut frisk immellah fis-salmura.

⁽¹⁾ ĠU L 354, 31.12.2008, p. 16.⁽²⁾ ĠU L 354, 31.12.2008, p. 1.⁽³⁾ ĠU L 109, 6.5.2000, p. 29.

- (9) Skont l-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 1331/2008, il-Kummissjoni ghandha titlob l-opinjoni tal-Awtorit  Ewropea dwar is-Sigurt  fl-Ikel biex taggorna l-lista tal-Unjoni tal-addittivi tal-ikel stipulata fl-Anness II ghar-Regolament (KE) Nru 1333/2008, hlief meta l-aggornament inkwistjoni mhux mistenni jhalli effett fuq is-sahha tal-bniedem. Billi l-awtorizzazzjoni tal-użu tad-Difosfati (E 450), tat-Trifosfati (E 451) u tal-Polifosfati (E 452) ghall-preservazzjoni ta' hut frisk immellah fis-salmura tikkostitwixxi aggornament ta' dik il-lista li mhux mistenni jhalli effett fuq is-sahha tal-bniedem, mhux mehtieg li tintalab l-opinjoni tal-Awtorit  Ewropea dwar is-Sigurt  fl-Ikel.
- (10) Il-Bacalhou jew il-bakkaljou Portugiz jigi prodott b'iktar tnixxif tal-hut frisk immellah fis-salmura. L-użu tal-poli-fosfati jista' jinfluwenza dan il-proċess ta' tnixxif. Barra minn hekk, dan l-użu jista' jxekkel l-iżvilupp tal-kulur u t-toġhma tipiċi tal-bacalhou. Ghalhekk il-hut immellah li jigi ttrattat bil-fosfati, ma jkunx mixtieq mill-produtturi tal-bacalhou tradizzjonali. Sabiex jippermetti lill-produtturi tradizzjonali tal-bacalhou jadattaw ghas-sitwazzjoni fejn il-hut ttrattati bil-fosfati jistgħu jitqiegħdu fis-suq għandu jkun propost perjodu tranżizzjonali. Matul dan il-perjodu, il-produtturi tradizzjonali tal-bacalhou jistgħu jagħmlu ftehimiet mal-fornituri u jsiru familjari ma' metodi analitiċi li jistgħu jintużaw biex tiġi kkontrollata l-preżenza ta' fosfati miżjuda fil-hut.
- (11) Sabiex jigi evalwat iktar l-impatt fuq id-disponibbilt  ta' hut frisk immellah fis-salmura għall-produzzjoni tal-bacalhou, il-Kummissjoni għal tliet snin, se tissorvelja l-użu tal-poli-fosfati f'pajjiżi produtturi ewlenin tal-bakkaljou immellah.
- (12) Għaldaqstant, l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008 għandu jigi emendat skont dan.
- (13) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Sahha tal-Animali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008 huwa emendat skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Ottubru 2013.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

ANNEX

Fil-Parti E tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008 jiddahhlu l-annotazzjonijiet li ġejjin fil-kategorija tal-ikel 09.2 “Ħut u prodotti tal-ħut ipproċessati inklużi molluski u krustaċċi” wara l-annotazzjoni għal E 392:

“E 450	Id-Difosfati	5 000	(4), (79)	Il-ħut immellah biss tal-familja <i>Gadidae</i> li jkun ġie mmellah minn qabel bl-injezzjoni u/jew bit-tmellih bl-ilma mielah b'soluzzjoni tal-melħ ta' mill-inqas 18 % u ta' spiss segwit bit-tmellih fin-niexef.	Perjodu ta' applikazzjoni: Mill-31 ta' Diċembru 2013
E 451	It-Trifosfati	5 000	(4), (79)	Il-ħut immellah biss tal-familja <i>Gadidae</i> li jkun ġie mmellah minn qabel bl-injezzjoni u/jew bit-tmellih bl-ilma mielah b'soluzzjoni tal-melħ ta' mill-inqas 18 % u ta' spiss segwit bit-tmellih fin-niexef.	Perjodu ta' applikazzjoni: Mill-31 ta' Diċembru 2013
E 452	Il-Polifosfati	5 000	(4), (79)	Il-ħut immellah biss tal-familja <i>Gadidae</i> li jkun ġie mmellah minn qabel bl-injezzjoni u/jew bit-tmellih bl-ilma mielah b'soluzzjoni tal-melħ ta' mill-inqas 18 % u ta' spiss segwit bit-tmellih fin-niexef.	Perjodu ta' applikazzjoni: Mill-31 ta' Diċembru 2013
<p>(4): Il-livell massimu huwa espress bhala P_2O_5</p> <p>(79): Il-livell massimu japplika għat-total ta' E450, E451 u E452 użati individwalment jew f'kombinazzjoni”</p>					

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1069/2013

tat-30 ta' Ottubru 2013

li jemenda l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-użu ta' fosfati tas-sodju (E 339) fil-ġlud naturali għaz-zlzet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-addittivi tal-ikel⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 10(3) u l-Artikolu 30(5) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008 jistabbilixxi lista ta' addittivi tal-ikel tal-Unjoni approvati għall-użu fl-ikel, u l-kondizzjonijiet tal-użu tagħhom.
- (2) Din il-lista tista' tiġi aġġornata skont il-proċedura komuni msemmija fl-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1331/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 li jstabbilixxi proċedura ta' awtorizzazzjoni komuni għall-addittivi tal-ikel, l-enżimi tal-ikel u l-aromatizzanti tal-ikel⁽²⁾ kemm fuq inizzjattiva tal-Kummissjoni u kemm fuq talba.
- (3) Fis-26 ta' Awwissu 2010 ġiet sottomoessa talba għall-awtorizzazzjoni tal-użu tal-fosfati tas-sodju (E 339) bħala regolatur tal-aċidità fil-ġlud naturali għaz-zlzet u tpoġġiet għad-dispożizzjoni tal-Istati Membri.
- (4) Il-fosfati tas-sodju (E 339) huma inklużi fil-lista tal-Unjoni ta' addittivi tal-ikel u dawn jistgħu jintużaw f'ċertu ikel, li ma jinkludix ġlud naturali għaz-zlzet.
- (5) Karatteristiċi mekkaniċi importanti li jnaqqsu l-effikaċja tal-ġlud naturali li jikkawżaw problemi fl-industrija taz-zalzett huma l-okkorrenza tal-ħruġ tal-mili waqt il-proċess u l-kapaċità mnaqqsa tal-ġlud li jingibdu (aktar twaħħil) fuq it-tubu tal-mili taz-zlzet.

(6) Ġie pprovat li l-fosfati tas-sodju (E 339), użati bħala regolatur tal-aċidità, huma adattati biex itejbu l-proprietajiet tal-ġlud naturali li jingibdu u b'hekk jiffaċilitaw il-mili taz-zlzet u jnaqqsu l-forza massima u t-tensjoni tal-ksur fil-ġlud.

(7) Il-konsum massimu tollerat ta' kuljum (MTDI) tal-fosfati stabbiliti mill-Kumitat Xjentifiku tal-Ikel⁽³⁾ hija 70 mg/kg tal-piż bil-massa. Il-livell massimu propost mill-applikant huwa 12 600 mg/kg ta' ġlud li jwasslu għal trasferiment massimu tal-fosfati mill-ġlud għaz-zalzett finali ta' 250 mg/kg. L-ogħla kontribut ta' fosfati permezz tal-ġlud naturali ttrattati se jkun ta' 2,1 % MTDI. Għalhekk hu xieraq li jkun permess l-użu ta' fosfati tas-sodju bħala regolatur tal-aċidità għat-titjib tal-proprietajiet mekkaniċi tal-ġlud għaz-zalzett.

(8) Skont l-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 1331/2008, il-Kummissjoni għandha titlob l-opinjoni tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel biex taġġorna l-lista tal-Unjoni tal-addittivi tal-ikel stipulata fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008, hliet meta l-aġġornament inkwistjoni mhuwiex mistenni jhalli effett fuq is-saħħa tal-bniedem. Billi l-awtorizzazzjoni tal-użu tal-fosfati tas-sodju (E 339) għat-titjib tal-poprietajiet mekkaniċi tal-ġlud naturali taz-zlzet tikkostitwixxi aġġornament ta' dik il-lista li mhuwiex mistenni jhalli effett fuq is-saħħa tal-bniedem għar-raġunijiet imsemmija, m'hemmx bżonn tintalab l-opinjoni tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel.

(9) Għalhekk, l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008 għandu jiġi emendat skont dan.

(10) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008 huwa emendat skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

(¹) ĠU L 354, 31.12.2008, p. 16.

(²) ĠU L 354, 31.12.2008, p. 1.

(³) Rapporti tal-Kumitat Xjentifiku dwar l-Ikel, il-Hamsa u Ghoxrin serje (paġna 13), 1991, disponibbli fuq http://ec.europa.eu/food/fs/sc/scf_reports/scf_reports_25.pdf

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Ottubru 2013.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

 ANNESS

Fil-Parti E tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008, l-annotazzjoni li ġejja ddaħhlet fil-kategorija tal-ikel 08.2.3 "Kisi u dekorazzjonijiet għal-laħam" wara l-annotazzjoni għal E 338-452:

	"E 339	Il-fosfati tas-sodju	12 600	(4) (80)	fil-ġlud naturali ghaz-zlzet biss
		(4): Il-livell massimu huwa espress bhala P ₂ O ₅			
		(80): It-trasferiment fil-prodott finali ma għandux jaqbeż il-250 mg/kg."			

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1070/2013**tat-30 ta' Ottubru 2013****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament dwar l-OKS unika) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull gurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Ottubru 2013.

*Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,*

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	AL	41,5
	MA	43,1
	MK	43,1
	TR	75,3
	ZZ	50,8
0707 00 05	EG	207,6
	MK	69,6
	TR	139,0
	ZZ	138,7
0709 93 10	TR	112,3
	ZZ	112,3
0805 50 10	AR	12,9
	CL	81,7
	TR	76,3
	ZA	55,9
	ZZ	56,7
0806 10 10	BR	220,8
	TR	170,3
	ZZ	195,6
0808 10 80	CL	216,7
	NZ	142,8
	US	154,3
	ZA	141,7
	ZZ	163,9
0808 30 90	CN	76,9
	TR	120,5
	ZZ	98,7

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-29 ta' Ottubru 2013

li tapprova restrizzjonijiet ta' awtorizzazzjoni ta' prodott bijoċidali wiehed li fih il-bromadiolon innotifikat mill-Ġermanja skont id-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(notifikata bid-dokument C(2013) 7034)

(It-test bil-Ġermaniż biss huwa awtentiku)

(2013/630/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 1998 dwar it-tqeghid fis-suq tal-prodotti bijoċidali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(4) taghha,

Billi:

(1) L-Anness I tad-Direttiva 98/8/KE fih il-lista tas-sustanzi attivi approvati fil-livell tal-Unjoni għall-inklużjoni fi prodotti bijoċidali. Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2009/92/KE ⁽²⁾ ziedet is-sustanza attiva bromadiolon għall-użu fi prodotti li huma prodotti tat-tip 14, Rodenticidi, kif iddefinit fl-Anness V tad-Direttiva 98/8/KE.

(2) Il-bromadiolon huwa rodenticida antikoagulanti maghruf li johloq riskji ta' incidenti aċċidentali li jinvolvu t-ftal, kif ukoll riskji għall-annimali li mhumix fil-mira u għall-ambjent. Gie identifikat bħala potenzjalment persistenti, b'tendenza ta' bjoakkumulazzjoni u tossiku ("PBT"), jew persistenti hafna u b'tendenza kbira ta' bjoakkumulazzjoni ("vPvB").

(3) Madankollu, għal raġunijiet ta' saħħa pubblika u iġjene, instab li l-inklużjoni tal-bromadiolon u rodenticidi anti-koagulanti oħra fl-Anness I tad-Direttiva 98/8/KE kienet iġġustifikata, u b'hekk l-Istati Membri setghu jawtorizzaw prodotti bbażati fuq il-bromadiolon. Madankollu, id-Direttiva 2009/92/KE tobbliga lill-Istati Membri biex jiżguraw, meta jagħtu awtorizzazzjoni ta' prodott li jkun fihom il-bromadiolon, li l-esponiment primarju kif ukoll dak sekondarju għalihom mill-bnedmin, mill-annimali li mhumix fil-mira u mill-ambjent jiġi

mminimizzat, billi jitqiesu u jiġu applikati l-miżuri kollha xierqa u disponibbli ta' mitigazzjoni tar-riskji. Għalhekk il-miżuri ta' mitigazzjoni tar-riskji msemmija fid-Direttiva 2009/92/KE, fost l-oħrajn, jinkludu restrizzjoni għal użu professjonali biss.

(4) Il-kumpanija Lipha Tech S.A.S. ("l-applikant") skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 98/8/KE, issottomettiet applikazzjoni lill-Pajjiżi l-Baxxi għall-awtorizzazzjoni ta' rodenticida wiehed li fih il-bromadiolon ("il-prodott"). L-isem tal-prodott u n-numri ta' referenza fir-Registru għall-Prodotti Bijoċidali ("R4BP") huma indikati fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

(5) Il-Pajjiżi l-Baxxi taw l-awtorizzazzjoni fit- 2 ta' Novembru 2012. Il-prodott gie awtorizzat b'restrizzjonijiet biex jiġi żgurat li l-kundizzjonijiet tal-Artikolu 5 tad-Direttiva 98/8/KE ġew issodisfati fil-Pajjiżi l-Baxxi. Dawk ir-restrizzjonijiet ma kinux jinkludu restrizzjoni għal utenti professjonali mharrġa jew licenzjati.

(6) Fl-20 ta' Dicembru 2012, l-applikant issottometta applikazzjoni kompluta lill-Ġermanja għal rikonoxximent reċiproku tal-ewwel awtorizzazzjoni fir-rigward tal-prodott.

(7) Fl-10 ta' April 2013, il-Ġermanja nnotifikat lill-Kummissjoni, lill-Istati Membri l-oħra u lill-applikant dwar il-proposta taghha li tirrestringi l-ewwel awtorizzazzjoni skont l-Artikolu 4(4) tad-Direttiva 98/8/KE. Il-Ġermanja pproponiet li tiġi imposta restrizzjoni fuq il-prodott biex jintuża minn professjonisti mharrġa jew licenzjati.

(8) Il-Kummissjoni stiednet lill-Istati Membri l-oħra u lill-applikant biex jissottomettu kummenti bil-miktub rigward in-notifika fi żmien 90 jum skont l-Artikolu 27(1) tad-Direttiva 98/8/KE. Ma gie sottomess l-ebda kumment fi żmien dik l-iskadenza. In-notifika għet diskussa wkoll bejn il-Kummissjoni u l-Awtoritajiet Kompetenti tal-Istati Membri għall-prodotti bijoċidali waqt il-laqgħa tal-Grupp li Jiffacilita l-Awtorizzazzjoni tal-Prodotti u r-Rikonoxximent Reċiproku, li saret fl-14 ta' Mejju 2013.

⁽¹⁾ ĠU L 123, 24.4.1998, p. 1.

⁽²⁾ Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2009/92/KE tal-31 ta' Lulju 2009 li temenda d-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill biex tinkludi l-bromadiolone bħala sustanza attiva fl-Anness I għaliha (ĠU L 201, 1.8.2009, p. 43).

(9) Skont id-Direttiva 2009/92/KE, awtorizzazzjonijiet ta' prodotti bijoċidali li fihom il-bromadiolon għandhom ikunu soġġetti għall-miżuri kollha xierqa u disponibbli ta' mitigazzjoni tar-riskji, inkluża r-restrizzjoni għall-użu professjonali biss. L-evalwazzjoni xjentifika li wasslet għall-adozzjoni tad-Direttiva 2009/92/KE kkonkludiet li l-utenti professjonali biss setgħu jkunu mistennija li jsegwu l-istruzzjonijiet li jimminimizzaw ir-riskju ta' avvelenament sekondarju ta' annimali li mhumiex fil-mira, u li jużaw il-prodotti b'mod li jipprevjeni l-għażla u t-tixrid tar-reżistenza. Għalhekk restrizzjoni għal utenti professjonali għandha fil-prinċipju titqies li hija miżura xierqa ta' mitigazzjoni tar-riskji, b'mod partikolari fl-Istati Membri fejn tokkorri reżistenza għall-bromadiolon.

(10) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe indikazzjoni li tmur kontra dan, ir-restrizzjoni għal utenti professjonali hija għalhekk miżura xierqa u disponibbli ta' mitigazzjoni tar-riskji għall-awtorizzazzjoni ta' prodotti li fihom il-bromadiolon fil-Ġermanja. Din il-konkluzjoni hija rrinforzata minn argumenti mressqa mill-Ġermanja li nstabet reżistenza kontra l-bromadiolon fil-firien u huwa mahsub li din qed tiżviluppa fil-pajjiż. Barra minn hekk, il-Ġermanja għandha infrastruttura ta' operaturi mharrġa ta' kontroll ta' annimali ta' hsara u ta' professjonisti liċenzjati li tiffunzjona tajjeb, bħall-bdiewa, il-ġardinara u l-forestiera li rċewew tahrig professjonali, li jfisser li r-restrizzjoni proposta ma tfixkilx il-prevenzjoni tal-infezzjoni.

(11) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Prodotti Bijoċidali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Ġermanja tista' tirrestringi l-awtorizzazzjoni mogħtija skont l-Artikolu 4 tad-Direttiva 98/8/KE għall-prodott imsemmi fl-Anness ta' din id-Deciżjoni biex jintużaw minn professjonisti mharrġa jew liċenzjati.

Artikolu 2

Din id-deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Federali tal-Ġermanja.

Magħmul fi Brussell, id-29 ta' Ottubru 2013.

Għall-Kummissjoni

Janez POTOČNIK

Membre tal-Kummissjoni

ANNEX

Il-prodott li ghalih il-Ġermanja tista' tirrestringi l-awtorizzazzjonijiet mogħtija skont l-Artikolu 4 tad-Direttiva 98/8/KE biex jintuza minn professjonisti mharrġa jew liċenzjati:

Isem il-prodott fil-Pajjiżi l-Baxxi	In-numru ta' referenza tal-applikazzjoni tal-Olanda fir-Registru tal-Prodotti Bijocidali	Isem il-prodott fil-Ġermanja	Numru ta' referenza tal-applikazzjoni tal-Ġermanja fir-Registru tal-Prodotti Bijocidali
Maki Pat'	2011/4329/10506/NL/AA/20379	Maki Pat'	2011/4329/10506/DE/MA/20799

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-29 ta' Ottubru 2013

dwar il-konformità tar-rati tal-2014 għal kull unità għaż-żoni tal-imposti skont l-Artikolu 17 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 391/2013

(notifikata bid-dokument C(2013) 7095)

(2013/631/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 550/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Marzu 2004 dwar il-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru fl-Ajru Uniku Ewropew (ir-Regolament tal-forniment ta' servizz) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 15 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 391/2013 ⁽²⁾ jistabbilixxi skema komuni ta' imposti għas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru. L-iskema komuni ta' imposti hija element integrali għall-ksib tal-għanijiet tal-iskema ta' prestazzjoni kif stipulati fl-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 549/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾ u fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 390/2013 ⁽⁴⁾.
- (2) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2011/121/UE ⁽⁵⁾ stabbilixxiet miri ta' prestazzjoni kif ukoll mira ta' kosteffiċjenza għall-forniment ta' servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru mill-2012 sal-2014. Permezz tal-ittri tad-19 ta' Lulju 2012 u tas-17 ta' Diċembru 2012, il-Kummissjoni infurmat lill-Istati Membri li l-pjanijiet u l-miri ta' prestazzjoni riveduti tagħhom huma konsistenti mal-miri ta' prestazzjoni tal-Unjoni Ewropea kollha li ġew adottati, u li dawn qed jagħtu kontribuzzjoni xierqa lill-istess miri tal-Unjoni Ewropea. Il-miri tal-kosteffiċjenza huma espressi f'termini ta' rati unitarji ddeterminati.

⁽¹⁾ ĠU L 96, 31.3.2004, p. 10.

⁽²⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 391/2013 tat-3 ta' Mejju 2013 li jistabbilixxi skema komuni ta' imposti għas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru (ĠU L 128, 9.5.2013, p. 31).

⁽³⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 549/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Marzu 2004 li jippreskrivi l-qafas għall-holqien tal-Ajru Uniku Ewropew (ir-Regolament qafas) (ĠU L 96, 31.3.2004, p. 1).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 390/2013 tat-3 ta' Mejju 2013 li jistabbilixxi skema ta' prestazzjoni għas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru u għall-funzjonijiet tan-network (ĠU L 128, 9.5.2013, p. 1).

⁽⁵⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2011/121/UE tal-21 ta' Frar 2011 li tistabbilixxi l-miri ta' prestazzjoni u l-limiti ta' twissija għall-Unjoni Ewropea kollha għall-forniment tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru mill-2012 sal-2014 (ĠU L 48, 23.2.2011, p. 16).

- (3) L-Artikolu 17(1)(c) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 391/2013 jistipula li l-Kummissjoni għandha tivvaluta r-rati unitarji tal-2014 għaż-żoni tal-imposti pprezentati mill-Istati Membri lill-Kummissjoni sal-1 ta' Ġunju 2013 bi qbil mar-rekwiziti tal-Artikoli 9(1) u 9(2) ta' dak ir-Regolament. Din il-valutazzjoni għandha tivverifika l-konformità tar-rati unitarji tal-2014 mar-Regolamenti ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 390/2013 u (UE) Nru 391/2013.

- (4) Il-Kummissjoni wettqet il-valutazzjoni tagħha tar-rati unitarji tal-2014 għaż-żoni tal-imposti bl-appoġġ tal-Korp ta' Analizi tal-Prestazzjoni (PRB) u tal-Uffiċċju Ċentrali tal-Imposti tar-Rotot tal-Eurocontrol, u bl-użu tad-data u l-informazzjoni li ġiet ipprovduta mill-Istati Membri sa Ġunju 2013. Il-valutazzjoni ikkunsidrat ukoll l-ispejjezzjonijiet mogħtija u l-korrezzjonijiet li saru qabel il-laqgħa ta' konsultazzjoni li saret fis-26 ta' Ġunju 2013 bħala parti mill-applikazzjoni tal-Artikolu 9(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 391/2013 kif ukoll il-korrispondenza sussegwenti bejn il-Kummissjoni u d-Danimarka, l-Estonja, l-Irlanda, Spanja, Franza, l-Italja, l-Ungerija, Malta, il-Pajjiżi l-Baxxi, ir-Rumanija, l-Isvezja u r-Renju Unit.

- (5) Id-Danimarka, Franza, l-Italja, il-Pajjiżi l-Baxxi u r-Rumanija pproponew li l-aġġustamenti previsti fir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 391/2013 jiġu kkumpensati b'mod parzjali jew bis-shih bl-għan li jinżamm jew jitbaxxa livell speċifiku tar-rata unitarja. Li jsir hekk huwa fl-interess ta' min jagħmel użu mill-ispazju tal-ajru. Għalhekk, dawn l-ammonti m'għandhomx jiġu rkuprati waqt snin sussegwenti.

- (6) Il-Kummissjoni tinnota li Spanja behsiebha tapplika dispożizzjoni transitorja b'konformità mal-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1191/2010 ⁽⁶⁾ Il-Kummissjoni vverifikat l-informazzjoni li nġatat minn Spanja f'dan ir-rigward, u taqbel li Spanja tissodisfa l-kondizzjonijiet tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru 1191/2010 u tista' tiddeciedi li teżenta l-ispejjeż determinati għall-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru mill-Artikolu 11a(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1794/2006 ⁽⁷⁾. B'hekk, il-mekkanizmu tal-qsim tar-riskju tat-traffiku, bil-proporzjon tiegħu ta' qsim tal-qligħ u tat-telf b'30/70 bejn fornituri tas-servizzi

⁽⁶⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1191/2010 tas-16 ta' Diċembru 2010 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1794/2006 li jistabbilixxi skema komuni ta' imposti għas-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru (ĠU L 333, 17.12.2010, p. 6).

⁽⁷⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1794/2006 tas-6 ta' Diċembru 2006 li jistabbilixxi skema komuni ta' imposti għas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru (ĠU L 341, 7.12.2006, p. 3).

tan-navigazzjoni tal-ajru u utenti tal-ispazju tal-ajru li jirriżulta minn differenza bejn unitajiet ta' servizz proprja u unitajiet ta' servizz previsti, ghandu japplika diġà bhala differenza ta' 0 % minflok differenza ta' 2 %. B'konformità mal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru 1191/2010 u mat-tnaqqis fir-rata unitarja li giet deċiża minn Spanja ghas-sena 2012, din l-eżenzjoni hija limitata għall-qsim tar-riskju tat-traffiku fir-rigward tad-dhul għal dik is-sena. Fl-2015, Spanja beħsiebha tibda tifrex ir-riport li jirriżulta tul is-snin li ġejjin.

- (7) L-Artikolu 17(1)(d) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 391/2013 jistipula li l-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-Istati Membri kkonċernati f'kazijiet fejn ir-rati unitarji jkunu konformi mar-Regolamenti ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 390/2013 u (UE) Nru 391/2013.
- (8) In-notifika li rati unitarji għaż-żoni tal-imposti huma konformi mar-Regolamenti ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 390/2013 u (UE) Nru 391/2013 għandha tkun mingħajr hsara għall-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 550/2004,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Ir-rati unitarji tal-2014 għaż-żoni tal-imposti inklużi fl-Anness ta' din id-Deciżjoni huma konformi mar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 390/2013 u (UE) Nru 391/2013.

Artikolu 2

In-notifika li rati unitarji għaż-żoni tal-imposti huma konformi mar-Regolamenti ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 390/2013 u (UE) Nru 391/2013 hija mingħajr hsara għall-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 550/2004.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, id-29 ta' Ottubru 2013.

Għall-Kummissjoni

SiiM KALLAS

Viċi President

ANNEX

Żona tal-imposti	Rata unitarja <i>en route</i> tal-2014 fil-munita nazzjonali ⁽¹⁾ (Kodiċi ISO)
Il-Belġju u l-Lussemburgu	72,04 EUR
Il-Bulgarija	73,50 BGN
Ir-Repubblika Ċeka	1 198,16 CZK
Id-Danimarka	537,56 DKK
Il-Ġermanja	77,32 EUR
L-Estonja	23,97 EUR
L-Irlanda	30,62 EUR
Il-Greċja	34,53 EUR
Spanja, Kontinentali	71,69 EUR
Spanja, il-Gzejjer Kanarji	58,36 EUR
Franza	65,77 EUR
L-Italja	78,83 EUR
Ċipru	38,41 EUR
Il-Latvja	19,99 LVL
Il-Litwanja	162,08 LTL
L-Ungerija	13 190,76 HUF
Malta	27,61 EUR
Il-Pajjiżi l-Baxxi	66,47 EUR
L-Awstrija	73,39 EUR
Il-Polonja	148,89 PLN
Il-Portugall — Lisbona	38,74 EUR
Ir-Rumanija	168,83 RON
Is-Slovenja	67,46 EUR
Is-Slovakkja	60,04 EUR
Il-Finlandja	52,06 EUR
L-Isvezja	638,85 SEK
Ir-Renju Unit	70,46 GBP

(¹) Dawn ir-rati unitarji ma jinkludux ir-rata unitarja amministrattiva msemmija fl-Artikolu 18 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 391/2013 u li tapplika għal dawg l-Istati li huma firmatarji tal-Ftehim Multilaterali tal-Eurocontrol dwar l-imposti tar-rotot.

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-30 ta' Ottubru 2013

li tikkonferma l-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi tas-CO₂ u l-miri tal-emissjonijiet speċifiċi għall-manifatturi tal-karozzi tal-passiġġieri għas-sena kalendarja tal-2012 skont ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2013/632/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

jipprovdu tagħrif ekwivalenti skont l-Artikolu 3(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1014/2010 ⁽²⁾.

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

- (4) L-Istati Membri kollha ressqu d-dejta tal-2012 lill-Kummissjoni sad-data tal-iskadenza, li kienet it-28 ta' Frar 2013, skont l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009. F'każijiet fejn il-verifika tad-dejta mill-Kummissjoni wriet biċ-ċar li ċerta dejta kienet nieqsa jew li ċerta dejta żgur li ma kienet korretta, il-Kummissjoni kkuntattjat lill-Istati Membri kkonċernati u aġġustat jew ikkompletat id-dejta kif xieraq, dejjem bil-qbil ta' dawk l-Istati Membri. F'każijiet fejn ma seta' jintlaħaq l-ebda ftehim mal-Istat Membru kkonċernat, id-dejta provvizorja ta' dak l-Istat Membru ma gietx aġġustata.

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 li jstabbilixxi standards ta' rendiment għall-emissjonijiet minn karozzi godda tal-passiġġieri bhala parti mill-approċċ integrat tal-Komunità biex jitnaqqsu l-emissjonijiet ta' CO₂ minn vetturi ħfief ⁽¹⁾, u b'mod partikulari t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 8(5) tiegħu u l-Artikolu 10(1) tiegħu,

Billi:

- (5) Fit-30 ta' April 2013, il-Kummissjoni ppubblikat id-dejta provvizorja u nnotifikat lil 85 manifattur dwar il-kalkoli provvizorji tal-valuri medji tal-emissjonijiet speċifiċi tas-CO₂ tagħhom fl-2012 u tal-miri tal-emissjonijiet speċifiċi tagħhom, skont l-Artikolu 8(4) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009. Il-manifatturi ntalbu jverifikaw id-dejta u jinnotifikaw lill-Kummissjoni bi kwalunkwe żball fi żmien tliet xhur minn meta jirċievu n-notifika skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 8(5) ta' dak ir-Regolament u skont l-Artikolu 9(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1014/2010. Tmien manifatturi aċċettaw id-dejta preliminari minghajr korrezzjonijiet filwaqt li 40 manifattur bagħtu notifiċi ta' żbalji sad-data ta' skadenza mogħtija.

- (1) Skont l-Artikolu 8(5) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, kull sena l-Kummissjoni jehtieg li tikkonferma l-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi tas-CO₂ u l-mira tal-emissjonijiet speċifiċi għal kull manifattur tal-karozzi tal-passiġġieri fl-Unjoni Ewropea, kif ukoll għal kull konsorzju ta' manifatturi fformat skont l-Artikolu 7(1) ta' dak ir-Regolament. Abbażi ta' dik il-konferma, il-Kummissjoni għandha tiddeciedi jekk il-manifatturi u l-konsorzji jkunux ikkonformaw mar-rekwiziti tal-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament.

- (2) Skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, il-miri jorbtu lill-manifatturi u lill-konsorzji b'effett mill-2012. Il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi tal-manifatturi għall-2012 huwa kkalkulat skont it-tieni paragrafu ta' dak l-Artikolu u jqis 65 % mill-karozzi l-godda tal-manifattur irreġistrati matul dik is-sena.

- (6) Id-dejta provvizorja u l-kalkoli provvizorji tal-valuri medji tal-emissjonijiet speċifiċi u tal-miri tal-emissjonijiet speċifiċi tas-37 manifattur l-iehor li ma nnotifikaw l-ebda żball fis-settijiet tad-dejta jew li ma bagħtu l-ebda tweġiba mod iehor għandhom jiġu kkonfermati minghajr aġġustamenti.

- (3) Id-dejta ddettaljata li għandha tintuża għall-kalkolu tal-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi u tal-miri tal-emissjonijiet speċifiċi hija stabbilita fil-punt 1 tal-Parti A u fil-Parti C tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 u hija bbażata fuq ir-reġistrazzjonijiet tal-Istati Membri ta' karozzi godda tal-passiġġieri matul is-sena kalendarja ta' qabel. Id-dejta tittiehed miċ-certifikati tal-konformità maħruġin mill-manifatturi jew minn dokumenti li

- (7) Il-Kummissjoni vverifikat il-korrezzjonijiet li nnotifikaw l-manifatturi u l-ġustifikazzjonijiet rispettivi tagħhom kif indikati permezz tal-kodicijiet tal-izbalji mogħtija fl-Artikolu 9(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1014/2010 u s-sett tad-dejta ġie aġġustat kif xieraq.

⁽¹⁾ ĠU L 140, 5.6.2009, p. 1.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1014/2010 tal-10 ta' Novembru 2010 dwar il-monitoraġġ u r-rapportar ta' dejta fuq ir-reġistrazzjoni ta' karozzi godda tal-passiġġieri skont ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 293, 11.11.2010, p. 15).

- (8) Fil-każ tar-rekords li l-manifatturi identifikaw bil-kodiċi tal-iżbalji B, kif stabbilit fl-Artikolu 9(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1014/2010, irid jitqies il-fatt li l-manifatturi ma jistgħux jivverifikaw jew jikkoreġu dawk ir-rekords b'mod xieraq minhabba li jkun hemm parametri ta' identifikazzjoni neqsin jew mhux korretti. Għalhekk, għandu jiġi applikat margni ta' żball għall-valuri tal-emissjonijiet tas-CO₂ u tal-massa mogħtija f'dawk ir-rekords.
- (9) Il-margni ta' żball għandu jiġi kkalkulat bħala d-differenza bejn id-distanzi mill-mira tal-emissjonijiet speċifiċi mogħtija bħala l-valur medju tal-emissjonijiet imnaqqas mill-miri tal-emissjonijiet speċifiċi kkalkulati meta jiġu inkluzi dawk ir-registrazzjonijiet li ma jistgħux jiġu vverifikati mill-manifatturi u meta dawn jiġu esklużi. Kemm jekk dik id-differenza tkun pożittiva u kemm jekk tkun negattiva, il-margni ta' żball għandu dejjem itejjeb id-distanza mill-mira tal-manifattur.
- (10) Skont l-Artikolu 10(2) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, manifattur għandu jitqies li huwa konformi mal-mira tal-emissjonijiet speċifiċi tiegħu msemija fl-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament meta l-valur medju tal-emissjonijiet tiegħu indikat f'din id-Deciżjoni jkun inqas mill-mira tal-emissjonijiet speċifiċi tiegħu, valur mogħti bħala distanza negattiva mill-mira. F'każ li l-valur medju tal-emissjonijiet ta' manifattur jaqbeż il-mira tal-emissjonijiet speċifiċi tiegħu, għandu jiġi impost fuqu primjum għall-eċċess ta' emissjonijiet skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, sakemm il-manifattur ikkonċernat ma jibbenefikax minn eżenzjoni minn dik il-mira jew sakemm huwa ma jkunx membru ta' konsorzju, skont l-Artikolu 7 ta' dak ir-Regolament, li jkun konformi mal-mira tal-emissjonijiet speċifiċi tiegħu.
- (11) Il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi tas-CO₂ mill-karozzi l-ġodda tal-passiġġieri rreġistrati fl-2012, il-miri tal-emissjonijiet speċifiċi u d-differenza bejn dawk iż-żewġ valuri għandhom jiġu kkonfermati skont dan,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-valuri li ġejjin, li qed jingħataw fl-Anness, huma kkonfermati għal kull manifattur tal-karozzi tal-passiġġieri u għal kull konsorzju ta' manifatturi għas-sena kalendarja tal-2012:

- (a) il-mira tal-emissjonijiet speċifiċi;
- (b) il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi tas-CO₂, aġġustat bil-margni tal-iżball rilevanti fejn hu xieraq;
- (c) id-differenza bejn il-valuri msemija fil-punti (a) u (b);
- (d) il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi tas-CO₂ għall-karozzi l-ġodda kollha tal-passiġġieri fl-Unjoni Ewropea;
- (e) il-valur medju tal-massa għall-karozzi l-ġodda kollha tal-passiġġieri fl-Unjoni Ewropea.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Ottubru 2013.

Għall-Kummissjoni
Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX

It-Tabella numru 1

Valuri marbutin mal-prestazzjoni tal-manifatturi kkonfermati skont l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-manifattur	Konsorzji u derogi	L-ghadd ta' registrazzjonijiet	Il-valur medju tal-emissjonijiet tas-CO ₂ (għal 65 %) ikkoreġut	Il-mira tal-emissjonijiet speċifiċi	Id-distanza mill-mira	Id-distanza mill-mira aġġustata	Il-valur medju tal-massa	Il-valur medju tal-emissjonijiet tas-CO ₂ (għal 100 %)
ALPINA BURKARD BOVENSIEPEN GMBH & CO. KG		459	156,768	152,125	4,643	4,643	1 856,13	183,037
ARTEGA AUTOMOBIL GMBH & CO. KG		4	223,000	126,024	96,976	96,976	1 285,00	223,000
ASTON MARTIN LAGONDA LTD	D	1 549	296,355	320,000	- 23,645	- 23,645	1 774,48	321,944
AUDI AG	P12	657 068	122,411	139,473	- 17,062	- 17,110	1 579,29	137,786
AUDI HUNGARIA MOTOR KFT	P12	11 241	137,324	133,613	3,711	3,573	1 451,07	149,057
AUTOMOBILES CITROEN		654 993	108,718	129,703	- 20,985	- 20,985	1 365,51	122,566
AUTOMOBILES PEUGEOT		773 864	107,648	130,413	- 22,765	- 22,765	1 381,03	121,489
AVTOVAZ JSC	P8	2 298	207,903	125,748	82,155	82,155	1 278,96	213,899
BENTLEY MOTORS LTD	P12	1 992	310,230	181,440	128,790	128,790	2 497,60	338,040
BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG	P1	762 027	123,643	138,696	- 15,053	- 15,111	1 562,28	137,515
BMW M GMBH	P1	6 375	231,079	151,103	79,976	78,034	1 833,77	247,941
BUGATTI AUTOMOBILES S.A.S.	P12	2	539,000	156,689	382,311	382,311	1 956,00	539,000
CATERHAM CARS LIMITED	D	139	174,178	210,000	- 35,822	- 35,822	704,32	188,921
CECOMP S.P.A.		1 001	0,000	123,282	- 123,282	- 123,282	1 225,00	0,000
CHEVROLET ITALIA SPA	P5	4 948	110,000	114,681	- 4,681	- 4,681	1 036,80	110,284
CHRYSLER GROUP LLC	P3	57 034	177,442	159,650	17,792	17,295	2 020,79	192,882
CNG-TECHNIK GMBH	P4	75	113,938	118,091	- 4,153	- 4,153	1 111,40	113,960

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-manifattur	Konsorzji u derogi	L-ghadd ta' registrazzjonijiet	Il-valur medju tal-emissjonijiet tas-CO ₂ (għal 65 %) ikkoregūt	Il-mira tal-emissjonijiet speċifiċi	Id-distanza mill-mira	Id-distanza mill-mira aġġustata	Il-valur medju tal-massa	Il-valur medju tal-emissjonijiet tas-CO ₂ (għal 100 %)
AUTOMOBILE DACIA S.A.	P8	232 256	125,132	126,664	- 1,532	- 1,534	1 299,01	136,899
DAIHATSU MOTOR CO. LTD	P11	3 397	131,952	120,887	11,065	11,065	1 172,58	148,590
DAIMLER AG	P2	631 475	123,873	139,576	- 15,703	- 15,716	1 581,53	142,842
DONGFENG MOTOR CORPORATION		2	184,000	118,758	65,242	65,242	1 126,00	187,000
DR MOTOR COMPANY SRL		645	126,489	122,520	3,969	3,969	1 208,33	141,574
FERRARI S.P.A.	D	2 330	298,539	303,000	- 4,461	- 4,461	1 733,67	316,739
FIAT GROUP AUTOMOBILES S.P.A.	P3	686 449	109,841	118,886	- 9,045	- 9,171	1 128,80	117,233
FISKER AUTOMOTIVE INC.		166	53,000	181,778	- 128,778	- 128,778	2 505,00	53,000
FORD-WERKE GMBH	P4	917 725	116,480	127,832	- 11,352	- 11,359	1 324,57	128,685
FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD.	ND	29 381	150,266	164,616	- 14,350	- 14,350	1 561,77	160,599
GENERAL MOTORS COMPANY	P5	2 673	130,061	154,444	- 24,383	- 24,383	1 906,87	253,869
GM ITALIA SRL	P5	2	119,000	123,968	- 4,968	- 4,968	1 240,00	119,000
GM KOREA COMPANY	P5	161 153	124,248	131,444	- 7,196	- 7,196	1 403,59	141,050
GREAT WALL MOTOR COMPANY LIMITED	D	309	168,000	195,000	- 27,000	- 27,000	1 184,23	169,049
HONDA AUTOMOBILE CHINA CO., LTD	P6	17 668	123,408	119,912	3,496	3,496	1 151,26	124,855
HONDA MOTOR CO., LTD	P6	71 717	121,571	130,995	- 9,424	- 9,424	1 393,77	138,965
HONDA TURKIYE AS	P6	2 207	154,787	128,725	26,062	26,062	1 344,10	157,874
HONDA OF THE UK MANUFACTURING LTD.	P6	40 779	139,093	136,324	2,769	2,769	1 510,38	156,169
HYUNDAI MOTOR COMPANY		416 987	118,808	128,266	- 9,458	- 9,458	1 334,05	132,203
IVECO S.P.A.	P3	6	143,333	224,310	- 80,977	- 80,977	3 435,67	146,667
JAGUAR	ND; P10	22 621	150,844	178,025	- 27,181	- 27,409	1 910,74	168,970

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-manifattur	Konsorzji u derogi	L-ghadd ta' registrazzjonijiet	Il-valur medju tal-emissjonijiet tas-CO ₂ (għal 65 %) ikkoregūt	Il-mira tal-emissjonijiet specifiċi	Id-distanza mill-mira	Id-distanza mill-mira aġġustata	Il-valur medju tal-massa	Il-valur medju tal-emissjonijiet tas-CO ₂ (għal 100 %)
JIANGLING MOTOR HOLDING CO., LTD		39	144,480	130,348	14,132	14,132	1 379,62	147,897
KIA MOTORS CORPORATION		329 474	114,489	127,175	- 12,686	- 12,686	1 310,18	129,464
KTM-SPORTMOTORCYCLE AG	D	18	180,000	200,000	- 20,000	- 20,000	875,00	183,000
AUTOMOBILI LAMBORGHINI S.P.A.	P12	413	343,683	144,315	199,368	199,021	1 685,23	364,295
LAND ROVER	ND; P10	98 731	167,445	178,025	- 10,580	- 10,583	2 123,81	190,922
LOTUS CARS LIMITED	D	335	163,447	280,000	- 116,553	- 116,553	1 181,82	185,857
MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD	P9	84 045	118,669	120,317	- 1,648	- 1,654	1 160,12	128,118
MAHINDRA & MAHINDRA LTD	D	64	179,000	205,000	- 26,000	- 26,000	1 915,08	182,234
MARUTI SUZUKI INDIA LTD	P9	21 574	101,217	109,891	- 8,674	- 8,674	931,97	102,884
MASERATI S.P.A.	P3	883	343,492	158,286	185,206	184,578	1 990,95	351,072
MAZDA MOTOR CORPORATION		113 565	128,793	129,494	- 0,701	- 0,701	1 360,93	141,779
MCLAREN AUTOMOTIVE LIMITED	D	335	279,000	285,000	- 6,000	- 6,000	1 511,50	279,475
MERCEDES-AMG GMBH	P2	2 939	177,053	151,465	25,588	25,305	1 841,70	222,641
MG MOTOR UK LIMITED	D	755	176,147	184,000	- 7,853	- 7,853	1 585,69	178,914
MIA ELECTRIC S.A.S		494	0,000	107,916	- 107,916	- 107,916	888,76	0,000
MICRO-VETT S.P.A.		5	0,000	130,091	- 130,091	- 130,091	1 374,00	0,000
MITSUBISHI MOTORS CORPORATION (MMC)	P7	48 688	126,281	140,924	- 14,643	- 15,397	1 611,04	151,332
MITSUBISHI MOTORS EUROPE BV (MME)	P7	18 604	117,601	118,511	- 0,910	- 0,981	1 120,59	126,014
MITSUBISHI MOTORS (THAILAND) CO., LTD. (MMTH)	P7	15	97,778	123,575	- 25,797	- 26,331	1 231,40	125,667
MORGAN MOTOR CO LTD	D	398	156,050	180,000	- 23,950	- 23,950	1 120,11	184,078
NISSAN INTERNATIONAL SA		423 818	122,253	131,177	- 8,924	- 8,924	1 397,75	137,341

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-manifattur	Konsorzji u derogi	L-ghadd ta' registrazzjonijiet	Il-valur medju tal-emissjonijiet tas-CO ₂ (għal 65 %) ikkoregūt	Il-mira tal-emissjonijiet speċifiċi	Id-distanza mill-mira	Id-distanza mill-mira aġġustata	Il-valur medju tal-massa	Il-valur medju tal-emissjonijiet tas-CO ₂ (għal 100 %)
OMCI SRL		21	148,000	116,656	31,344	31,344	1 080,00	156,667
ADAM OPEL AG	P5	814 229	119,708	133,821	- 14,113	- 14,114	1 455,62	133,002
PERODUA MANUFACTURING SDN BHD		372	136,934	113,647	23,287	23,287	1 014,16	140,785
DR ING HCF PORSCHE AG	P12	42 299	187,954	152,535	35,419	35,419	1 865,10	205,379
PERUSAHAAN OTOMOBIL NASIONAL SDN BHD	D	206	146,511	185,000	- 38,489	- 38,489	1 311,58	154,942
QUATTRO GMBH	P12	3 904	219,136	147,404	71,732	70,977	1 752,84	243,966
RADICAL MOTORSPORT LTD		6	229,000	106,145	122,855	122,855	850,00	229,000
RENAULT S.A.S	P8	800 674	105,396	126,744	- 21,348	- 21,353	1 300,76	120,796
ROLLS-ROYCE MOTOR CARS LTD	P1	417	317,376	181,976	135,400	135,377	2 509,34	329,930
SAAB AUTOMOBILE AB		1 297	151,696	144,382	7,314	7,314	1 686,71	170,266
SEAT SA	P12	252 173	114,757	127,124	- 12,367	- 12,521	1 309,07	127,191
SECMA S.A.S		40	131,000	97,370	33,630	33,630	658,00	131,000
SHIJIAZHUANG SHUANGHUAN AUTOMOBILE COMPANY		10	269,667	154,130	115,537	115,537	1 900,00	269,800
SKODA AUTO AS	P12	460 603	120,028	126,655	- 6,627	- 7,026	1 298,81	132,247
SPYKER AUTOMOBIELEN BV	D	2	340,000	340,000	0,000	0,000	1 730,00	340,000
SSANGYONG MOTOR COMPANY	D	4 967	167,641	180,000	- 12,359	- 12,359	1 812,62	186,532
SUZUKI MOTOR CORPORATION	P9	46 255	131,108	124,115	6,993	6,891	1 243,22	148,213
TATA MOTORS LIMITED	ND; P10	592	134,367	178,025	- 43,658	- 43,658	1 336,03	141,978
TESLA MOTORS LTD		159	0,000	128,309	- 128,309	- 128,309	1 335,00	0,000
THINK		52	0,000	118,360	- 118,360	- 118,360	1 117,29	0,000

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-manifattur	Konsorzji u derogi	L-ghadd ta' registrazzjonijiet	Il-valur medju tal-emissjonijiet tas-CO ₂ (ghal 65 %) ikkoregūt	Il-mira tal-emissjonijiet specifiċi	Id-distanza mill-mira	Id-distanza mill-mira agġustata	Il-valur medju tal-massa	Il-valur medju tal-emissjonijiet tas-CO ₂ (ghal 100 %)
TOYOTA MOTOR EUROPE NV SA	P11	515 028	103,613	127,912	- 24,299	- 24,371	1 326,30	121,862
VEHICULES ELECTRIQUES PININFARINA-BOLLORE S.A.S.		542	0,000	123,282	- 123,282	- 123,282	1 225,00	0,000
VOLKSWAGEN AG	P12	1 535 755	119,343	131,203	- 11,860	- 11,952	1 398,32	132,965
VOLVO CAR CORPORATION		204 539	121,944	144,736	- 22,792	- 22,792	1 694,44	142,116
WIESMANN GMBH	D	53	284,294	274,000	10,294	10,294	1 490,38	289,566
ZHEJIANG ZOTYE AUTOMOBILE MANUFACTURING CO., LTD		2	0,000	128,172	- 128,172	- 128,172	1 332,00	75,000

It-Tabella numru 2

Valuri marbutin mal-prestazzjoni tal-konsorzji kkonfermati skont l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-konsorzju	Konsorzju	L-ghadd ta' registrazzjonijiet	Il-valur medju tal-emissjonijiet tas-CO ₂ (ghal 65 %) ikkoregūt	Il-mira tal-emissjonijiet specifiċi	Id-distanza mill-mira	Id-distanza mill-mira agġustata	Il-valur medju tal-massa	Il-valur medju tal-emissjonijiet tas-CO ₂ (ghal 100 %)
BMW GROUP	P1	768 819	123,824	138,822	- 14,998	- 15,052	1 565,05	138,535
DAIMLER AG	P2	634 414	123,949	139,630	- 15,681	- 15,694	1 582,73	143,212
FIAT GROUP AUTOMOBILES SPA	P3	744 372	110,597	122,056	- 11,459	- 11,468	1 198,18	123,307
FORD-WERKE GMBH	P4	917 800	116,479	127,832	- 11,353	- 11,361	1 324,55	128,684
GENERAL MOTORS	P5	983 005	119,853	133,391	- 13,538	- 13,539	1 446,21	134,536
HONDA MOTOR EUROPE LTD	P6	132 371	125,014	131,120	- 6,106	- 6,106	1 396,5	142,697
MITSUBISHI MOTORS	P7	67 307	122,126	134,725	- 12,599	- 13,121	1 475,39	144,328
POOL RENAULT	P8	1 035 228	109,427	126,724	- 17,297	- 17,301	1 300,32	124,615
SUZUKI	P9	151 874	115,511	119,993	- 4,482	- 4,498	1 153,02	130,654
TATA MOTORS LTD, JAGUAR CARS LTD, LAND ROVER	P10	121 944	162,825	178,025	- 15,200	- 15,307	2 080,46	186,612
TOYOTA -DAIHATSU GROUP	P11	518 425	103,694	127,865	- 24,171	- 24,239	1 325,29	122,037
VW GROUP PC	P12	2 965 450	120,108	132,353	- 12,245	- 12,508	1 423,48	134,841

Noti ta' spjega għat-Tabella numru 1 u għat-Tabella numru 2*Il-kolonna A:*

Fit-Tabella numru 1, "Isem il-manifattur" tfisser l-isem tal-manifattur innotifikat lill-Kummissjoni mill-manifattur ikkonċernat jew, meta ma tkunx saret din in-notifika, l-isem irreġistrat mill-awtorità tar-reġistrazzjoni tal-Istat Membru.

Fit-Tabella numru 2, "Isem il-konsorzju" tfisser l-isem tal-konsorzju ddikjarat mill-manijer tal-konsorzju.

Il-kolonna B:

"D" tfisser li ngħatat deroga marbuta ma' manifattur ta' volumi żgħar skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, b'effett mill-2012;

"ND" tfisser li ngħatat deroga marbuta ma' manifattur li jipproduċi għal suq ristrett skont l-Artikolu 11(4) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, b'effett mill-2012;

"P" tfisser li l-manifattur huwa membru ta' konsorzju (imniżżel fit-Tabella numru 2) iffurmat skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, u li l-ftehim tal-konsorzju jkun validu għas-sena kalendarja tal-2012.

Il-kolonna C:

"L-għadd ta' reġistrazzjonijiet" tfisser l-għadd totali ta' karozzi ġodda rreġistrati mill-Istati Membri f'sena kalendarja, bla ma jingħaddu dawk ir-reġistrazzjonijiet li huma relatati ma' rekords li ma jinkludux il-valuri tal-massa u/jew tal-emissjonijiet tas-CO₂ u bla ma jingħaddu dawk ir-rekords li ma jkunux rikonoxxuti mill-manifattur (li jkunu identifikati fin-notifika tal-iżbalji bil-kodiċi tal-iżbalji C, hekk kif stabbilit fl-Artikolu 9(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1014/2010). L-għadd ta' reġistrazzjonijiet irrappurtati mill-Istati Membri ma jistax jitbiddel mod iehor.

Il-kolonna D:

"Il-valur medju tal-emissjonijiet tas-CO₂ (għal 65 %) ikkoreġut" tfisser il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi tas-CO₂ li jkun ġie kkalkulat abbażi tal-65 % tal-vetturi fil-flotta tal-manifattur li jkollhom l-inqas emissjonijiet, skont l-ewwel inċiż tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 u l-punt 4 tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni COM(2010) 657 finali. Fejn kien xieraq, il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi ġie aġġustat biex jitqiesu l-korrezzjonijiet li ġew innotifikati lill-Kummissjoni mill-manifattur ikkonċernat. Ir-rekords użati għall-kalkolu jinkludu dawk li fihom valur validu għall-massa u għall-emissjonijiet tas-CO₂.

Il-kolonna E:

"Il-mira tal-emissjonijiet speċifiċi" tfisser il-mira tal-emissjonijiet ikkalkulata abbażi tal-valur medju tal-massa tal-vetturi kollha attribwiti lil manifattur billi tintuża l-formula stabbilita fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 443/2009.

Il-kolonna F:

"Id-distanza mill-mira" tfisser id-differenza bejn il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi mogħti fil-kolonna D u l-mira tal-emissjonijiet speċifiċi mogħtija fil-kolonna E. Meta l-valur mogħti fil-kolonna F ikun wiehed pożittiv, il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi jkun jaqbeż il-mira tal-emissjonijiet speċifiċi.

Il-kolonna G:

"Id-distanza mill-mira aġġustata" tfisser li, meta l-valuri mogħtija f'din il-kolonna jkunu differenti minn dawk mogħtija fil-kolonna F, il-valuri mogħtija f'dik il-kolonna jkunu ġew aġġustati sabiex jitqies il-marġni ta' żball. Il-marġni ta' żball jintuża biss jekk il-manifattur ikun innotifika lill-Kummissjoni bi kwalunkwe rekord bil-kodiċi tal-iżbalji B, hekk kif stabbilit fl-Artikolu 9(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1014/2010. Il-marġni ta' żball jiġi kkalkulat skont il-formula li ġejja:

$$\text{Żball} = \text{il-valur assolut ta' } [(AC1 - TG1) - (AC2 - TG2)]$$

AC1 = il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi tas-CO₂, inklużi l-vetturi li ma jstgħux jiġu identifikati (hekk kif stabbilit fil-kolonna D);

TG1 = il-mira tal-emissjonijiet speċifiċi, inklużi l-vetturi li ma jstgħux jiġu identifikati (hekk kif stabbilit fil-kolonna E);

AC2 = il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi tas-CO₂, minbarra l-vetturi li ma jistgħux jiġu identifikati;

TG2 = il-mira tal-emissjonijiet speċifiċi, minbarra l-vetturi li ma jistgħux jiġu identifikati.

Il-kolonna I:

“Il-valur medju tal-emissjonijiet tas-CO₂ (għal 100 %)” tfisser il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi tas-CO₂ li jkun ġie kkalkulat abbażi ta' 100 % tal-vetturi attribwiti lill-manifattur. Fejn kien xieraq, il-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi ġie aġġustat biex jitqiesu l-korrezzjonijiet li ġew innotifikati lill-Kummissjoni mill-manifattur ikkonċernat. Ir-rekords użati għall-kalkolu jinkludu dawk li fihom valur validu għall-massa u għall-emissjonijiet tas-CO₂ iżda ma jqisux is-superkrediti msemmija fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009.

DEĊIŻJONIJIET

2013/630/UE:

- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tad-29 ta' Ottubru 2013 li tapprova restrizzjonijiet ta' awtorizzazzjoni ta' prodott bijoċidali wiehed li fih il-bromadiolon innotifikat mill-Germanja skont id-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (notifikata bid-dokument C(2013) 7034)** 65

2013/631/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tad-29 ta' Ottubru 2013 dwar il-konformità tar-rati tal-2014 għal kull unità għaż-żoni tal-imposti skont l-Artikolu 17 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 391/2013 (notifikata bid-dokument C(2013) 7095).....** 68

2013/632/UE:

- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tat-30 ta' Ottubru 2013 li tikkonferma l-valur medju tal-emissjonijiet speċifiċi tas-CO₂ u l-miri tal-emissjonijiet speċifiċi għall-manifatturi tal-karozzi tal-passiġġieri għas-sena kalendarja tal-2012 skont ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾** 71



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

